

# LOS SITIOS



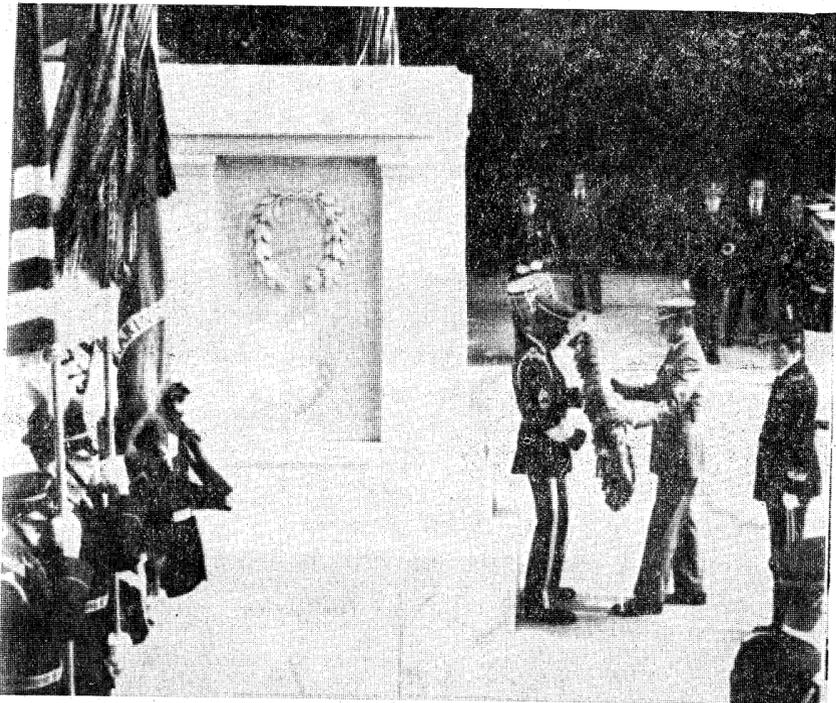
DIARIO DEL MOVIMIENTO EN GERONA

Viernes, 4 de junio de 1976 - Número 10.083

Garrigues, en Bruselas  
"EL SISTEMA JURIDICO ESPAÑOL  
DEBE SER RECONSIDERADO  
EN SU CONJUNTO"

(PAGINA 2)

## DON JUAN CARLOS I DESTACA EL CONSIDERABLE TESORO HISTORICO QUE REPRESENTA EL PASADO COMUN DE USA Y ESPAÑA



El Rey Juan Carlos I de España coloca una corona de laurel en la tumba del Soldado Desconocido, en el monumento erigido en el Cementerio Nacional de Arlington. (Telefoto Cifra).

Numerosos actos de exaltación hispánica protagonizados por los Reyes en su segunda jornada en Washington

(PAGINAS 8, 9 y 10)



## MORIR EN BEIRUT

La guerra civil libanesa, sin solución a la vista, siembra de pánico las calles de la capital, donde las muertes se multiplican. Los combates continuados no dan tiempo prácticamente ni para enterrar a los muertos, como se ve en esta foto, en la que se muestra un ataúd en espera de ser recogido.

*El Ministro de la Gobernación, ante el secuestro del industrial canario*

**"Los postulados de libertad y seguridad no son cuestionables"**

"No se acepta negociación alguna con los criminales"

(ULTIMA PAGINA)

## El obispo de la Seo de Urgel, en La Cerdaña



La Cerdaña ha recibido la visita pastoral del obispo de la Seo de Urgel y copríncipe de los Valles de Andorra, monseñor Juan Martí Alanís. Fue recibido por las autoridades de Llívia, localidad en la que confirmó a la población infantil y juvenil. Luego, consagró ante los fieles el altar de la capilla de «Cristo Salvador», del Ba- (Pasa a la pág. 4)

MANIOBRAS DE NUESTRA ARMADA ENTRE MALLORCA Y CADIZ

DENTRO DEL PLAN NORMAL DE ADIESTRAMIENTO DE LA FLOTA

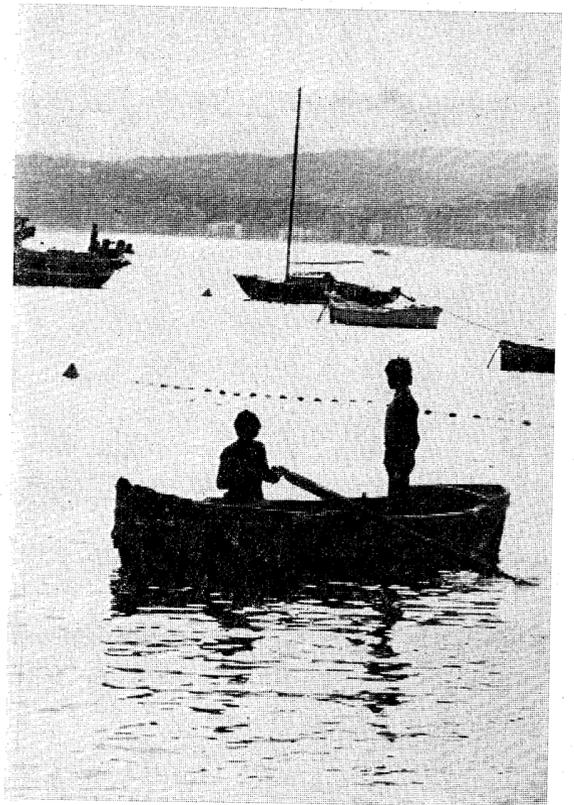
(PAGINA 2)

No habrá IV Plan de Desarrollo

Se abre un paréntesis, "tan amplio como sea necesario"

(PAGINA 2)

## ATARDECER EN LA PLAYA DE PALAMOS



No son los dos pequeños protagonistas de la película «Papi» que dio la televisión y cuyo padre les había obligado a remar varias millas en un frágil bote. Estos son miembros de la gran familia pescadora, que aguardan la llegada de la barca donde van sus padres, regresando a puerto tras una jornada agotadora en el mar. (Foto CROSA)

# LOS SITIOS

Redacción, Administración y Talleres:  
C. Barcelona, 29

### TELEFONOS:

Dirección: 20 39 30  
Redacción y Talleres: 20 20 42  
Administración: 20 18 82  
Depósito Legal GE-2-1953

### Editor:

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

Director: Gonzalo Garrido

Año XXXIV

Precio del ejemplar: 10 pesetas



# No habrá IV Plan de Desarrollo

## Se abre un paréntesis, "tan amplio como sea necesario"

Madrid, 3. — (Servicio de Documentación de Pyresa). — El IV Plan de Desarrollo debería llevar seis meses en vigor, y sin embargo, no va a haber IV Plan de Desarrollo, rompiéndose una línea de actuación que empezó en 1964, por la que cada cuatro años se implantaba un nuevo Plan que canalizase el desarrollo español. Todas las previsiones y trabajos para que el IV Plan de Desarrollo comenzase a regir el presente año han quedado apartadas.

Con la muerte de Franco y

la proclamación de Juan Carlos de Borbón como Rey de España, hubo un reajuste ministerial y, entre los primeros Decretos-Ley promulgados por el nuevo Gobierno, previo acuerdo tomado en Consejo de Ministros celebrado el 26 de diciembre de 1975, figuró el de suprimir el Ministerio de Planificación del Desarrollo y la reorganización de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos, que estaría integrada por los Ministros de la Presidencia del Gobierno, Hacienda, Obras Públicas, Trabajo, Industria, Agricultura, Comercio, Vivienda y Relaciones Sindicales. En dicho Decreto-Ley se especificaba que el Gobierno revisaría a los servicios que dependían del Ministerio de Planificación del Desarrollo, creando, suprimiendo, modificando o reestructurando los que considerase necesarios y adscribiéndolos a Presidencia del Gobierno.

El Decreto que cumplía estos reajustes y reestructuraba las funciones del desaparecido Ministerio se promulgó el 10 de febrero pasado, quedando las funciones distribuidas entre los siguientes organismos: Presidencia del Gobierno, Dirección General de Acción Territorial y Medio Ambiente, Secretaría General Técnica de la Presidencia del Gobierno y el Instituto de Estudios Económicos.

La Subsecretaría de Planificación quedaba, dependiente de Presidencia del Gobierno, como órgano de trabajo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos. También quedaba adscrito a la Subsecretaría de Planificación el Instituto de Estudios Económicos.

La Subsecretaría de Planificación quedaba, dependiente de Presidencia del Gobierno, como órgano de trabajo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos. También quedaba adscrito a la Subsecretaría de Planificación el Instituto de Estudios Económicos.

La Subsecretaría de Planificación quedaba, dependiente de Presidencia del Gobierno, como órgano de trabajo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos. También quedaba adscrito a la Subsecretaría de Planificación el Instituto de Estudios Económicos.

### NO HABRA IV PLAN DE DESARROLLO

El IV Plan de Desarrollo, es muy posible que no se lleve a efecto por ahora, según afirmó el Subsecretario de Planificación, Manuel Azpilicueta Ferrer, en un discurso pronunciado con

motivo de la inauguración del Salón Monográfico del Agua celebrado en Zaragoza el pasado 26 de febrero.

El señor Azpilicueta Ferrer afirmó textualmente que «por razones de fondo y coyunturales, no parece posible ni apropiado poner en vigor, de modo inmediato, un IV Plan de Desarrollo. Lo más prudente resulta abrir un paréntesis entre el III Plan y el siguiente, tan amplio como sea necesario, para poder prever y proyectar con alguna posibilidad de acierto.

Entre tanto, y a lo largo de 1976, la preocupación debe centrarse en vigilar día a día la difícil marcha de la economía y los efectos de las medidas acordadas por el Gobierno y las que en breve serán estudiadas por las Cortes». El señor Azpilicueta indicó asimismo, que la Subsecretaría de Planificación estudiaría y propondría un Plan selectivo para el trienio 1977-79, que incluyese la revisión del programa de inversiones públicas para los correspondientes ejercicios, en colaboración con los Ministerios interesados.

El IV Plan de Desarrollo estaba totalmente concluido y a punto de ser remitido al Gobierno.

Sus trabajos concluyeron definitivamente el 18 de noviembre del pasado año. Sus objetivos eran el pleno empleo, cobertura del déficit exterior, financiación del sector público y conseguir un desarrollo territorial equilibrado y una mejora de la calidad de vida.

Su elaboración tuvo unas características propias que le diferenciaron de los anteriores, ya que el Sector Público participó en su elaboración con todos los Ministerios y la Organización Sindical, en 27 Ponencias, el Sector Privado lo hizo con 25 comisiones. Además, en su elaboración se contrastaron en dos ocasiones los criterios de las Cortes y del Gobierno. En la primera de ellas, en marzo de 1974, el Gobierno presentó a las Cortes las orientaciones básicas o directrices a seguir por el Plan. En la segunda, el 13 de enero de 1975, el propio Ministro de Planificación, Gutiérrez Cano, expuso ante las Cortes los temas prioritarios y objetivos fundamentales a cubrir por el IV PLAN.

# Maniobras de nuestra Armada entre Mallorca y Cádiz

## Dentro del plan normal de adiestramiento de la Flota

Cartagena (Murcia), 3. (CI-FRA). — Con el nombre de «Armada-76», la Marina de Guerra española está realizando unas maniobras navales dentro del plan normal de adiestramiento de la flota.

Con estas maniobras se trata de, además de los adiestramientos particulares y colectivos de los buques, experimentar las tácticas y técnicas de la lucha antisubmarina, así como el ejercicio de la cooperación aeronaval, a la vez que se estudia la posibilidad de control de una determinada zona de mar.

El ejercicio se ha dividido en tres fases. La primera, desde el pasado día 16, terminará el 6 de junio, y consiste en ejercicio de adiestramiento en puerto y la ejecución del tránsito de una fuerza desde Cádiz hasta Palma de Mallorca, bajo amenaza submarina, aérea y de superficie. La segunda fase durará desde el 6 de este mes hasta el día 12. Además de efectuarse durante la misma ejercicios reales de tiro y lanzamiento de armas submarinas, tratará de estudiar y experimentar el control de la zona marítima.

Por último, la tercera fase, que va desde el 12 de junio hasta el 25 de este mes, consiste en ejercicios de tiro sobre blancos de superficie, con entrada de las fuerzas en Cartagena y Cádiz, donde se darán por finalizadas las maniobras.

Comando general de la Flota, el almirante Arévalo Pellus, que iza su insignia en el portahelicópteros

«Dédalo», forman parte las siguientes unidades de la Armada: Transportes de ataque «Argón» y «Castillo»; buques de desembarco «Martín Álvarez» y «Conde del Peñalillo»; buque tanque «Teide»; fragatas «Baleares» y «Cataluña»; destructores «Churrucos», «Gravina», «Blas de Lezo», «Alcalá Galiano», «Jorge Juan», «Lepanto», «Almirante Ferrándiz», «Almirante Váldez» y «Méndez Núñez»; patrullero «Lozaga»; lanchas torpederas «LT-30» y «LT-31»; submarinos «F-32», «S-34», «S-35», «S-62» y «S-64»; helicópteros de la tercera, quinta, sexta y séptima escuadrillas y unidad de buceadores de combate.

El mando operativo de las unidades navales es ostentado por el contralmirante jefe del mando anfibio, Adolfo Contreras Sánchez, y por el contralmirante jefe del mando de escolta, Manuel Manso Quijano.

El centro de operaciones navales durante el ejercicio y a las órdenes directas del capitán general de la Zona Marítima del Mediterráneo, el Mirante Elizalde, quedará establecido en Cartagena.

También participarán en estas maniobras fuerzas del Ejército del Aire, que están compuestas por aviones del Ala 22, aviones de gran velocidad del Mando de la Aviación Táctica y aviones interceptores del Mando de la Defensa Aérea.

Durante las maniobras, los buques tienen prevista la entrada, además de en los puertos ya citados, en los de Barcelona, Valencia, Tarragona y Alicante.

## Garrigues, en Bruselas

# "El Sistema Jurídico Español debe ser reconsiderado en su conjunto"

## "Para introducir las normas elementales concordantes con los sistemas de Europa Occidental"

### Intervención en la X Conferencia de Ministros Europeos de Justicia

Bruselas, 3. — (Efe). — El Ministro español de Justicia, Antonio Garrigues y Díaz-Cañabate, puso de manifiesto ante la X Conferencia de Ministros Europeos de Justicia, que el Sistema Jurídico Español debe ser reconsiderado en su conjunto para introducir las normas elementales concordantes con los Sistemas de Europa Occidental.

Organizada por el Consejo de Europa, la Conferencia reúne a partir de hoy y durante dos días, a los Ministros de Justicia de los 18 países miembros de esta Institución Europea, más de España, Finlandia, Liechtenstein, Portugal y la Santa Sede, invitados en calidad de

observadores. La intervención de Garrigues, prevista en el marco general de las sesiones plenarias y en el capítulo de la exposición de las políticas legislativas de los países participantes, fue adelantada a la sesión de apertura a petición de la Secretaría General del Congreso.

Tras las palabras introductorias del titular belga y presidente de la Conferencia, Herman Vanderpoorten, pronunció un breve discurso el Ministro de Grecia, Constantin Sterfanekis, quien se congratuló de poder participar en la reunión como representante de un país democrático tras la abolición del Régimen totalitario de los coroneles.

También subrayó que la nueva Constitución griega se basa en el principio del respeto absoluto a los derechos humanos y en todas las concepciones que garantizan el funcionamiento de una verdadera democracia. Al exponer las grandes líneas de la actual política legislativa española, Garrigues y Díaz-Cañabate subraya que cualquier política de este tipo debe ser establecida teniendo en cuenta las exigencias políticas, sociales y económicas de la Sociedad, tal como esta Sociedad es en realidad.

«España conoce en estos momentos —dijo, a continuación— una mutación generacional y una mutación política. El relevo debe inspirarse tanto en la tradición como en la renovación, y conciliar el respeto por un presente que merece ser conservado con una actitud de libertad frente al futuro».

«Esta evolución —prosiguió— hacia una armonización progresiva de nuestro Sistema Jurídico y Político con los de los países de Europa Occidental, debe ser conducida a buen término mediante la elaboración de normas fundamentales apropiadas. Al ser muy complejo y conteniendo muchas reglas independientes, como ocurre en todos los países modernos, el Sistema Jurídico Español debería ser reconsiderado en su conjunto, es decir, revisado para que puedan ser introducidas esas normas fundamentales».

El Ministro español enumeró a continuación los diferentes proyectos de leyes ya aprobados por las Cortes o anunciados, que indican que España ya ha comenzado esa tarea.

«Se inicia así —precisó— la revisión, y aún la re-creación, de nuestro Estado de Derecho,

integrando en él los valores de libertad, de seguridad y de justicia».

Tras subrayar que el Pueblo español se convertirá en juez por sufragio popular de la reforma de la Constitución política del país, el Ministro se refirió también a la modificación de algunos artículos del Código Penal, especialmente los que afectan al Derecho de Reunión, a la Libertad de Asociación y a la Libre Expresión de las ideas.

También anunció que está en estudio un nuevo Código de Procedimiento Penal, que contendrá una nueva Reglamentación del Proceso Criminal, y cuyo principal objetivo consistirá en garantizar la libertad y la seguridad de los ciudadanos.

El Ministro español de Justicia puso por último de relieve que el Gobierno de Madrid se propone garantizar por una nueva Ley la Seguridad de los Derechos de la Persona Humana para proteger su dignidad y su intimidad.

En este sentido, se refirió especialmente al Derecho de la Familia, con alusión a reformas en los capítulos matrimoniales y filial, y al derecho comercial, llamando la atención de la importancia en este último, del elemento humano.

Terminada la sesión de apertura, todos los Ministros asistentes a la Conferencia se trasladaron al Palacio Real de Bruselas, donde fueron recibidos por el Rey Balduino.

El Monarca belga puso de relieve en su alocución la importante tarea que reúne a estos Ministros en Bruselas y se pronunció por una armonización de las legislaciones de todos los países europeos en bien de la libertad y de la justicia.

### ANUNCIO OFICIAL

## Tribunal Arbitral de Censos - Gerona

### EDICTO

En el expediente sobre redención de censos que se dirá, ha recaído la siguiente:

«SENTENCIA. Presidente: Ilmo. Sr. Don Carlos Sobrino Lafuente. Vocales: don Luis Pagés Costart y don Francisco Guivernau Vidal. En la ciudad de Gerona, a trece de mayo de mil novecientos setenta y seis.

Vistos por el Tribunal Arbitral de Censos de esta provincia, el expediente de redención de censo, promovidos por Dña. CONCEPCION AGULLO BATALLER, mayor de edad, casada, sin profesión especial, vecina de esta ciudad, con domicilio en calle Fontanelas n.º 1-1., y DOÑA CONCEPCION JULI AGULLO, mayor de edad, casada, maestra nacional, vecina de Reus (Tarragona), con domicilio en el Paseo Mata n.º 1-1., que litigan bajo la dirección del Letrado don Carlos Orri Perich y representadas por el procurador don Martín Regás Bech de Careda, contra DOÑA ELVIRA NEGRE VIDAL, DON DOMINGO SERRA SMANDIA, DOÑA MERCEDES GUBERT CARRO, DOÑA MARIA ROCA BARBOENT, DOÑA MONTSERRAT ROCA BARBOENT, DON ANTONIO ROCA BARBOENT, DON JUAN ROCA BARBOENT, DON JOSE ROCA BARBOENT, DON TOMAS ROCA BARBOENT, DOÑA CARMEN PALLARES ACEDO, DON JOSE DAUSA OLIVE, DON DOMINGO PASCUAL CARRO, DOÑA CONCEPCION RODA ALEMANY y DOÑA CARMEN CORS VILA, cuyas circunstancias personales, vecindad y domicilio se desconocen, y contra, en su caso, sus Ignorados Herederos o Herencia yacente, cuyos demandados no han comparecido en autos, habiéndose declarado en rebeldía y careciendo por ello de dirección y representación; y,

Resultando: Considerando: Fallamos: Que estimando la demanda formulada por DOÑA CONCEPCION BATALLER y DOÑA CONCEPCION JULI AGULLO, debemos declarar y declaramos la redención del censo que grava la finca descrita en el primer Resultando de esta resolución, del que son titulares los demandados DOÑA ELVIRA NEGRE VIDAL, DON DOMINGO SERRA SMANDIA, DOÑA MERCEDES GUBERT CARRO, DOÑA MARIA ROCA BARBOENT, DOÑA MONTSERRAT ROCA BARBOENT, DON ANTONIO ROCA BARBOENT, DON JUAN ROCA BARBOENT, DON JOSE ROCA BARBOENT, DON TOMAS ROCA BARBOENT, DOÑA CARMEN PALLARES ACEDO, DON JOSE DAUSA OLIVE, DON DOMINGO PASCUAL CARRO, DOÑA CONCEPCION RODA ALEMANY y DOÑA CARMEN CORS VILA, y en su caso contra sus Ignorados Herederos o herencia yacente, por el importe de 13.986.— ptas. (TRECE MIL NOVECIENTAS Y SEIS PESETAS) comprensiva de los derechos a que se hace referencia en el hecho tercero del escrito inicial del expediente, condenando a dichos demandados a otorgar la correspondiente escritura pública de redención en el plazo de quince días, percibiendo en aquel acto las expresadas sumas; sin hacer expresa condena en costas. Así por esta nuestra sentencia definitivamente juzgando, la pronunciamos, y por la rebeldía de los demandados se les notificará por edictos en la misma forma en que fueron emplazados, ofreciéndoles las cantidades referidas, mandamos y firmamos. (Siguen firmas).

Y para que sirva de notificación a todos los demandados, declarados en rebeldía, expido el presente en Gerona, a dieciocho de mayo de mil novecientos setenta y seis.

V.º B.º  
EL MAGISTRADO-PRESIDENTE El Secretario

el rotulador JOYA

jade onice

ojo de tigre

Los gemelos complemento de su rotulador

Anson

JAMON ANETO

Precisa REPRESENTANTE-VENDEDOR

Para varias zonas de Cataluña:

Gerona y provincia — Provincia Barcelona — Provincia Tarragona — Provincia Lérida

Escribir a la Ref. n.º 10.773 de c/. Balmes, 439-3.-2.ª Barcelona-6.

# Se trabaja en la reforma de los regímenes económicos conyugales

Madrid 3. — (Pyresa). — El Gabinete de Prensa del Ministerio de Justicia ha hecho pública la siguiente nota:

La Sección Primera del Derecho Civil de la Comisión General de Codificación viene trabajando, durante el presente curso, en la reforma de los regímenes económico-conyugales, que es una ineludible consecuencia de las modificaciones introducidas en el Código Civil por la Ley de 2 de mayo de 1975 sobre capacidad jurídica de la mujer casada e igualdad jurídica de los cónyuges dentro del matrimonio.

La reforma se ha iniciado en torno a la sociedad legal de gananciales, por ser éste el sistema fundamental en los territorios de derecho común, y que se caracteriza por la preponderancia que en ella tienen las facultades de disposición y de administración del marido, aun cuando desde la Ley de 24 de abril de 1958, tiene cierta participación la mujer en la disposición de bienes gananciales de mayor envergadura económica, como inmuebles y establecimientos mercantiles.

En la reforma se considera la sociedad legal de gananciales como una comunidad limitada, que se forma con los ingresos procedentes de la industria o del trabajo personal de los cónyuges, los frutos y rentas de cualquier clase de bienes y, en general, con todos aquellos que no ostentan el carácter de privativos. Se establece el principio de gestión, administración y disposición conjunta de los bienes por marido y mujer, pero, con el fin de flexibilizar el tráfico jurídico, se regulan supuestos concretos de administración solidaria, en especial, respecto a terceros.

Se amplían los casos o causas que permiten la disolución y liquidación de la sociedad legal de gananciales y el paso a un sistema de reparación de bienes, admitiendo, además de la disolución por muerte, declaración de nulidad, separación judicial y convenio de los cónyuges, los supuestos de declaración de incapacidad, ausencia, abandono de familia y realización de actos dispositivos o de administración que entrañen grave riesgo o fraude a los derechos del otro cónyuge en la sociedad.

Vea el lado bueno de la Publicidad

Actualice el comercio, reduce los precios, orienta las compras.

Anúnciese en "Los Sitios"

# PERDER EL TREN



Advertencia general y primera. Uno no tiene especiales predisposiciones, ni favorables ni desfavorables, contra nada ni contra nadie. Uno se coloca en la solapa del escudo blanco de la paz y salga el sol por donde quiera. Que normalmente sale por el mismo sitio.

Si ponemos la mano sobre el corazón —que es un buen sitio— hemos de confesar que muy pocas, muy escasas veces hemos oído hablar bien de la RENFE. A lo mejor es la mala prensa. A lo mejor son infundios. A lo mejor son de esas cosas que toman carácter de fortuna, que

la gente las sigue rodando porque nadie sale a contradecirlas y que ahí queda la bola que —para más— se va haciendo más grande cada vez.

Ahora nos viene un lector y nos escribe que «el día 27 había muchas estaciones y revisores que no sabían nada de nada de un nuevo cambio de horario. Sólo sabían —nos sigue escribiendo— lo del tren que salía, y en algunos sitios, sin rectificar ni tan siquiera los paneles. Lo firmo porque yo perdí el tren que salía a las 13:33 de Moncada y había salido a las 13:43...».

A ver por dónde tiramos ahora. A lo mejor, el amable lector que nos escribe está confundido y resulta que hemos metido la pata hasta límites prohibitivos. A lo peor, el lector no está equivocado y prestamos un servicio a la comunidad.

De todas maneras, si el lector está equivocado, una simple nota dejaría en mal lugar a nuestro comunicante, y en buen lugar a la RENFE. Y si el lector está en lo cierto, mira por donde habremos ayudado a más de uno y más de dos a no perder el tren.

Perder el tren es lo más lamentable que le puede ocurrir a uno en esta vida. Malo es cuando el tren se pierde por una culpa individual. Pero peor, si el tren se pierde por culpa de los demás.

Como ustedes pueden comprender fácilmente no nos estamos refiriendo solamente al tren de las vías, sino a esos otros trenes que, eso sí, siempre que se tomen lleguen a la hora. La tragedia está no en no saber cuándo se va a llegar, sino en no saber cuándo se va a salir...

BOUSO MARES

# GERONA CAPITAL

## GERONA QUIERE SALVAR SUS MURALLAS

### Está en información pública un Plan Especial para su protección

Nuestra ciudad cuenta con el recinto amurallado más importante de Cataluña

Más de dos kilómetros de lienzos de muralla, con un recorrido continuado superior a los mil quinientos metros hacen de Gerona, la ciudad más perfectamente amurallada de Cataluña. En la geografía regional,

durante estos estuvo en el Banco de España, uno de los primeros edificios extramuros. Las estaciones siguieron a este ritmo, pero como telón de fondo permanecían las murallas.

La cesión de las mismas por te puesto. Sin embargo, no es menos cierto que han tenido que pasar largos meses, años enteros, hasta que fuese posible la redacción del proyecto, que ha corrido a cargo de los arquitectos, José María Pla Torras y Juan María de

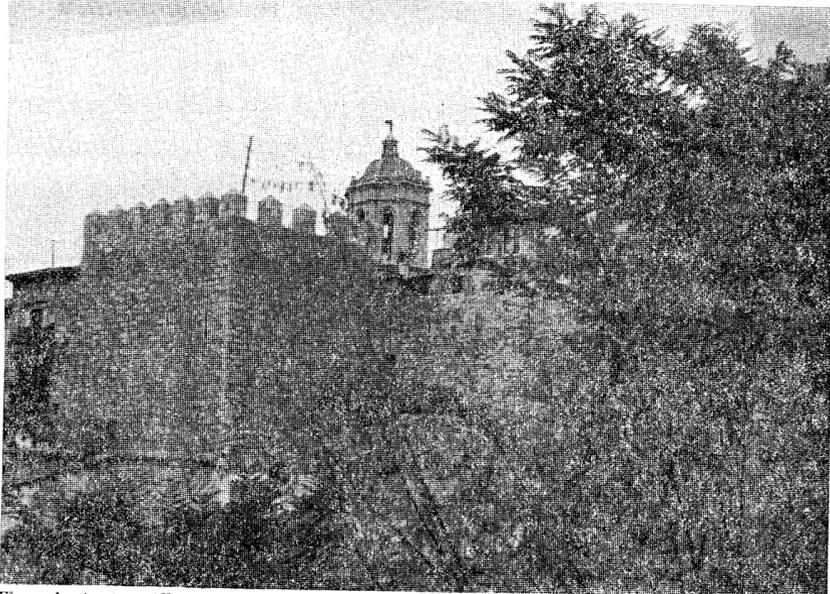
Sigue después con sendos accesos a Torre Gironella, con lo que al igual que la otra prolongación a Sant Daniel, evitará a los vecinos de ambas zonas la forzosa travesía de la ciudad para determinados desplazamientos, como les sucede actualmente. Como puede comprobarse este proyecto trata de conjugar los intereses artísticos y monumentales de la ciudad, con una utilidad práctica, tendente a la mejor comunicación de barrios periféricos, así como aligerar la circulación, en lo posible por las recorridas vías céntricas.

#### COLABORARA LA ADMINISTRACION

Mientras se redactaba el proyecto, la Alcaldía estableció una serie de contactos con representantes de la Administración esencialmente a través de los Ministerios de la Vivienda y Educación, para conseguir su colaboración financiera a este proyecto, especialmente en lo tocante a sus aspectos de revalorización artística y monumental de la ciudad. Aunque sin confirmación oficial, parece que se ha llegado a este acuerdo de principio, que permitirá que los propósitos municipales sean viables, especialmente en lo que se refiere a la vertiente económica, pues aunque no se ha concretado el presupuesto, podría alcanzar los treinta millones de pesetas, una cifra realmente respetable, aunque no inaccesible para las finanzas municipales, pero que podría verse considerablemente aligerada, si se consiguen estas aportaciones.

De momento lo que importa es que el proyecto tenga la suficiente difusión para que las personas y entidades interesadas puedan aportar sus opiniones y sugerencias, pues la ciudad se enfrenta con una de las iniciativas mejores para salvaguarda de los elementos artísticos que se han conservado por encima de tantos avatares de nuestra inquietu historia y que a medida que se busca en ellas aparecen más y más sorpresas.

J. Víctor GAY



El conjunto amurallado de Gerona, si se somete a una adecuada restauración, aporta constantes y agradables sorpresas, pues muchas veces su riqueza monumental queda oculta por posteriores edificaciones de reducido o nulo valor. (Foto Sans).

abundan las poblaciones fortificadas, sin darnos cuenta de que, como un auténtico acontecimiento. Algo semejante a lo que, recientemente, hemos vivido con la desaparición del tendido ferroviario, que no en vano ha sido físicamente comparado con estas murallas, que a golpe de piqueta y con un regocijo popular fueron derribadas. Nos quedan algunos muros, en esta parte de la ciudad como puede ser el característico monumento a los somatenes (el popular «lleó»).

Evidentemente no escribimos esto para juzgar esta actuación que fue impulsada por la mayor buena fe, que ha apadrinado tantos desaguisados, con nuestra riqueza artística y monumental, pero otras ciudades, con menor riqueza artística y monumental, preservan estos recuerdos, sino que han tenido la paciencia y el dinero, todo hay que decirlo, de iniciar y culminar reconstrucciones, como el caso de la Ciudadela de Caracasona, que si bien puede tener sus detractores, es también un hermoso ejemplo de amor a la tradición y al pasado.

La realidad, sin embargo en Gerona, no es otra que esta casi continua reducción de muralla, que desdibujaba esencialmente la ciudad, pues le ha privado de algo que podía haber sido tan característico, como para Avila. Pero, no sabemos. Las derrotadas murallas no volverán a la Gran Vía, y la única puerta que se conserva «en activo» en la ciudad es la que importa, al igual que este par de kilómetros de muros que siguen en pie.

Basicamente se pretende lograr un acceso a la zona monumental de la ciudad, de una forma cómoda y eficaz, y al mismo tiempo la recuperación de los mayores lienzos de muralla que aún se conservan en la ciudad.

La vía de acceso partirá de la calle del Carmen, a la altura de la subida a canteras (al instituto las Pedreras), para una vez llegada a los jardines del antiguo Hospital Militar, seguir paralelamente a las murallas, a lo largo de casi un kilómetro. La calzada tendrán una anchura útil para vehículos de siete metros, y se aproxima o aleja de los muros, según las características y valoración de las murallas.

# CINES

COLISEO IMPERIAL  
QUIERO LA VERDAD  
Michael Moriarty y Susan Blakely  
Horario: 4:45, 7:45 y 11:00.

CEBO PARA UNA ADOLESCENTE  
Ornella Mutti  
Horario: 3:25, 6:30 y 9:45.  
Mayores 18 años

CINE MODERNO  
BEN-HUR  
Charlton Heston y Stephen Boyd  
Horario: 4:55 y 8:35.

NO-DO  
Programa autorizado para todos los públicos.

#### PARA GERONA CAPITAL

## JEFE DE PERSONAL

500.000 pesetas primer año.

Importante empresa catalana, con centro trabajo Gerona (capital) necesita un Jefe de Personal, con experiencia en tramitación administrativa de nóminas, pagos, seguros sociales, altas, bajas, sanciones, despidos, contratación etc., y con preparación básica en asuntos Jurídico-Laborales y Jurados. Si bien no es imprescindible será considerada como meritatoria la titulación de Graduado Social. Consideramos que la mejor experiencia que se puede aportar es la de haber ocupado un cargo similar en Empresa de al menos 100 empleados. Pueden dirigirse a Gerente, S. L., Paseo de Gracia, 71, 3.º Barcelona-8. Tel. 2158904. (Referencia 20-5-B).

## La ciudad, hoy

**Religiosas**

**SANTOS DE HOY**

San Quirino y Santa Saturnina.

**SANTOS DE MAÑANA**

San Bonifacio y Santa Zenaida.

**Farmacias de turno**

**FARMACIA SAGRERA**  
Rambal Verdagué, 2

**FARMACIA SAVALL**  
Calle Figuerola, 56

**TELEFONOS PARA CASOS URGENTES**

Policia 201444  
Policia Municipal 204526  
Guardia Civil 208650  
Guardia C. de Tráfico 201381  
Bomberos 201436  
Jefatura P. Sanidad 200054  
Cruz Roja 200415  
Telégrafos 222000

**SERVICIO DE URGENCIA DE LA SEGURIDAD SOCIAL**

Domingo y festivos: De 9 mañana a 9 mañana del día siguiente.

Días laborables: De 5 tarde a 9 mañana del siguiente día.  
Avisos: Calle Santa Clara, 23.  
Teléfono 200012.

**Cupón Ciegos 669**

## IMPORTANTE FIRMA INSECTICIDAS

HERBICIDAS Y ABONOS FOLIARES, DESEA REPRESENTANTE

En la comarca del Gironés. Escribir Apartado 27, VILADECANES (Barcelona).



4 DE JUNIO DE 1926

Ayer amaneció con el cielo nublado. A mediodía comenzó a llover copiosamente, no habiendo cesado la lluvia al anochecer. La temperatura en descenso. Reina mucha humedad. El barómetro indica de nuevo depresión atmosférica.

La lluvia impidió ayer tarde la salida de las Casas Consistoriales del Ayuntamiento en Corporación, con los gigantes, enanos, y águila para asistir a la ceremonia religiosa a celebrar en la Catedral. No obstante, el alcalde señor Bassols, con algunos concejales los maceros y otros funcionarios municipales se trasladaron en varios automóviles a la Basílica, concurrendo así corporativamente al canto solemne de maitines y laudes.

Hoy a las diez de la noche, tendrá lugar en las Ramblas la inauguración de las veladas musicales que el Café Norat ha organizado para la temporada de verano, y que estarán a cargo del celebrado Quinteto Empírium.

El Ayuntamiento de San Feliu de Guixols ha encargado la formación de un proyecto para la construcción de un mercado cubierto para la venta de pescado exclusivamente, en la parte de Poniente de la Plaza de la Constitución.

En Castellfollit, Antonio Vila Ardés fue detenido por haber agredido con una piedra a su convecino José Costa Lpedra causándole heridas en la cabeza, de pronóstico reservado.

## CINE ORIENTE

[Sala «especial» de Gerona]

HOY, ¡ESTRENO!  
SESION CONTINUA A PARTIR DE LAS 6,15.  
Película a las 6,25, 8,25 y 10,25:



UN FILME CALIFICADO POR LA CRITICA MUNDIAL COMO «ASOMBROSAMENTE PERFECTO»

UN, DOS, TRES... compre otra vez en el

# CARRER NOU

y puede ser suyo alguno de los 3 VESPINOS

Solicite los boletos - Cien mil artículos en el Centro Comercial CARRER NOU

ANUNCIO FINANCIERO

## PROYDEGESA

PROMOCION Y DESARROLLO DE GERONA, S. A.

Por acuerdo del Consejo de Administración de «Promoción y Desarrollo de Gerona, S. A.» (PROYDEGESA), se convoca a los señores accionistas a la Junta General Ordinaria y, acto seguido, a la extraordinaria que se celebrarán en el edificio de la Diputación Provincial de Gerona, San Martín, 5, en primera convocatoria, el día 28 de junio de 1976, a las 12:30 horas y, en segunda convocatoria, el día 30 siguiente, a la misma hora y lugar, bajo el siguiente orden del día:

**JUNTA GENERAL ORDINARIA**

- 1.º — Aprobación si procede, del acta de la Junta anterior.
- 2.º — Examen y aprobación, en su caso, de la Memoria, Balance y Cuenta de Pérdidas y Ganancias del Ejercicio de 1975.
- 3.º — Nombramiento de accionistas Censores de cuentas para el ejercicio de 1976.
- 4.º — Propuesta de reducción del capital social.
- 5.º — Ruegos y preguntas.
- 6.º — Aprobación del acta de la sesión o designación de Interventores al efecto.

**JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA**

- 1.º — Propuestas de ampliación del capital social.
- 2.º — Renovación, en su caso, del Consejo de Administración.
- 3.º — Aprobación del acta de la sesión o designación de Interventores al efecto.

Gerona, 1 de Junio de 1976.

EL SECRETARIO,  
Fdo.: Miguel Alfarras Castañeda.

RECUERDE LOS VIERNES DE

# maquina

Local Climatizado.

## TVE PROGRAMAS

<b>HOY, VIERNES</b>	7.10	Santo Rosario.
	7.45	Matinal Cadena SER.
<b>Sobremesa:</b>	8.50	La Saga de los Porretos.
13.45	9.05	Musicalísimo.
	11.00	Matinal Cadena SER.
14.00	12.20	Sardanos en la Radio.
	12.50	Qué en sabem de Catalunya?
14.30	13.05	Punto y seguido.
14.31	13.10	Meridiano del día.
14.35	13.30	La pagedia. SER.
	14.15	¿A quién felicitamos hoy?
15.00	15.00	¿Sigue ¿A quién felicitamos hoy?
<b>Tarde:</b>	16.00	María Teresa. Cap. 159. Radio-Novela.
15.30	16.30	Me llaman gorrion. Cap. 83. Radio-Novela.
16.30	17.00	El canto de la gallina. Cap. 30. Radio-Novela.
16.45	17.30	De aquí y de allí.
18.15	18.00	Se rueda. SER.
18.35	18.15	Una alianza feliz. SER.
	18.30	Tarjeta de visita. SER.
20.00	18.45	Formidables. SER.
	18.50	Diálogos con María Angeles. Los parientes pobres. Cap. 149. Radio-Novela.
20.30	19.00	Glossari del català.
21.00	19.30	Cancionero español.
<b>Noche:</b>	20.00	Gerona al día.
21.25	20.15	Bailables.
21.55	20.30	Diurne de festa. Emisión religiosa semanal.
23.30	21.00	Ranking Internacional.
23.55	22.00	Diario hablado de RNE.
24.00	22.30	Diario musical.
	23.30	Hora 25. SER.
	1.00	Sintonía y pensamiento.
	1.05	Cierre.
<b>U H F</b>		
19.30		Carta de ajuste. Ciclo: Rhythm & Blues: Four Tops.
20.01		Encuentros con las artes y las letras.
21.30		Noticias en el segundo programa. Información nacional e internacional.
22.00		Barnaby Jones: «Jugada en falso».
23.00		Página del viernes.
23.30		Ultima imagen.
<b>LA VOZ DE GERONA</b>		
8.00		Bon día, Gerona.
8.05		Feliz despertar.
8.25		Top 50 de España.
9.15		Mundo musical.
10.45		Crono Express.
11.00		Lo que dice la Prensa nacional y extranjera.
11.05		Silbando al trabajar.
11.30		Doce horas de Gerona.
12.05		Podium de intérpretes.
12.35		Club de amigos.
13.00		Crono Express.
13.30		Polideportivo.
14.03		Gerona agrícola.
		Cambios de la Bolsa facilitados por el Banco de Bilbao.
14.13		Avance discos dedicados.
14.30		Diario hablado RNE.
15.05		Con ustedes.
15.20		Francis.
16.30		Novela.
17.00		Tarde en ritmo.
18.15		Variedades radiofónicas.
19.22		Santo Rosario.
19.45		Páginas maestras.
20.30		Antorcha.
21.00		Novela. (En catalán).
21.30		Astros y estrellas.
21.50		Momento sindical.
22.00		Diario hablado de RNE.
22.35		Nocturno.
23.30		Doce horas de Gerona.
24.00		Sumario y cierre.
<b>RADIO GERONA E A J 38</b>		
7.00		Apertura.
7.05		Sintonía y pensamiento.

# El obispo de la Seo de Urgel, en La Cerdaña



(Viene de la 1.ª pág.)

rrio de la Baronia. Después, se trasladó a Puigcerdá, en cuya parroquia de Santo Domingo impartió igualmente el sacramento de la Confirmación a los niños de la villa. Las fotografías de Tarruella recogen dos aspectos de esta visita pastoral. En nuestra primera página, monseñor Martí Alanís aparece departiendo con las autoridades de Puigcerdá, concretamente con el alcalde, señor Moliner; comisario de policía, señor Fernández, y capitán de la Guardia Civil, señor Antón. En la otra imagen, el obispo de la Seo de Urgel a su entrada en Llivia, acompañado del alcalde de la localidad, don Ramón Avellanet, el director de las Escuelas, don Narciso Salvador, y el rector de la parroquia, mosén Celso.

## Dalí no tiene noticia de una supuesta reclamación de un fotógrafo sueco

Según éste, el pintor de Figueras habría utilizado un tema gráfico para un cuadro

Una noticia de agencia, fechada en Estocolmo afirmaba que un fotógrafo sueco, Einar Andersson, especializado en carreras de caballos había acusado a Salvador Dalí de utilizar una de sus fotografías, concretamente la de la yegua francesa «Une de Mal» la más famosa trotadora del mundo en 1969, para uno de sus cuadros, pues añadió a la fotografía unos adornos de mariposas.

Puestos en contacto con la residencia del pintor en Cadaqués, hemos dialogado sobre el asunto, con Enrique Sabater, su director colaborador, y nos ha autorizado a que hagamos público el total desconocimiento directo del caso, y solamente a través de la citada noticia. Hasta el momento no se tiene, pues, conocimiento de acción legal, o de gestión acerca de las personas que tratan los asuntos legales del señor Dalí.

Siempre según la citada noticia, los abogados del fotógrafo sueco se han puesto en contacto con los abogados de Dalí en París, proponiendo negociaciones para obtener las adecuadas compensaciones una vez que según las mismas fuentes Dalí vendió el original del cuadro en 32.000 dólares (casi dos millones y cuarto de pesetas) además de una serie de litografías a 900 dólares cada una (80.300 pesetas). El fotógrafo afirma que está dispuesto a demandar a Dalí, caso de no llegar a un acuerdo.

## TEATRO

Esta tarde, con el festival de danza de la escuela Viñals, finaliza la temporada en el Municipal

Hoy podríamos decir que se cierra oficialmente la temporada 1975-76 en el Teatro Municipal, con el tradicional festival de danza clásica que la escuela de Rosa María Viñals ofrecerá a partir de las siete de la tarde.

Esta sesión, que anualmente ofrecen las alumnas de la citada escuela, contará este año con la participación de un centenar de ellas que, además de las modalidades clásicas de la danza, interpretarán diversas piezas de jazz, que ha sido introducido en la citada escuela por la hija de la seño-

ra Viñals, Maribel, quien tras sus años de aprendizaje con maestros tan renombrados como Juan Magriñá y Juan Tena, vinculados al Teatro del Liceo de Barcelona, en lo que a danza clásica se refiere, se introdujo en el jazz, de la mano de Angeles Saldaña y Ana Moleras.

La familia Viñals mantiene, pues, el pabellón de la danza en Gerona, y es agradable comprobar cómo con fidelidad admirable, ven pasando a generaciones de gerundenses que conocen unas especialidades consideradas como clásicas en el más puro concepto artístico.

## RESUELVALO POR

### ACADEMIAS

ACADEMIA CATALUÑA. Rda. P. Claret, 14, pral. Clases de verano, Graduados Escolares Areas de recuperación. TELF. 20 11 96

### Auto - Escuela

CALDERON.— Enseñanza de toda la teoría y práctica que precisa un buen conductor.— c/. Ultonia, 23, pral. GERONA (Señoritas no precisan Servicio Social). TEL. 21 37 81

### CAMPINGS

Si us agrada l'aire pur i la pau de la muntanya (amb els bells racons de la natura) i banyar-vos i prendre el sol, veniu al Camping de Muntanya LA VALL D'HOSTOLES, de SANT FELIU DE PALLEROLS. TEL. 27

### DECORACION

CALDAS. Decoración y restauración en carpintería y tapicería Calle Turó, núm. 5. (Santa Eugenia). GERONA. TEL. 20 09 70

### FOTO - CINE

FOTO-CINE MACHUCA. Venta material fotográfico laboratorio para aficionados, reportajes bodas. C. Sda. San Félix, 19. GERONA. TEL. 20 90 85

### INSTALACIONES

Instalaciones JOSE ISERN, Avda. Castell d'Aro, núm. 16, PLAYA DE ARO (Costa Brava) TELS. 32 72 64 y 32 78 87

### PISOS (VENTAS)

PISOS DE LUJO EN VENTA, a 50 m. playa, EDIFICIO ATHENA. PLAYA DE ARO Promotora: SOL D'ARO, Pinar del Mar, 18 PLAYA DE ARO TELS. 32 71 41 - 32 72 64 32 81 39

### PLASTICOS

SERVICIO ESTACION, S. A. Para su hogar o su industria hay de todo; alfombras, tuberías, herramientas jardín, rieles y cortinas, etc. Avda. Jaime I, 48 - GERONA. TELS. 20 40 86 y 20 40 62

### RESTAURANTES

CAN DARNES. Restaurant-Marisquería. Abierto, de 12 a 24 horas. Selecto servicio de cocina. SAN JULIAN DE RAMIS. TEL. 21 40 57

### TINTORERIAS

TINTORERIA - LAVANDERIA NURIA. Al servei de tota la vostra roba. Tallers: Pedret, 21 GIRONA. TEL. 20 12 26

## SUCEDIO EN GERONA

### Arrollada y herida grave, en Hostalrich

### Detenidos por agredir al sereno de un hotel

Dentro del término de Hostalrich un turismo «Seat 127», matrícula GE-9510-Q, conducido por Felipe Montaña Muñoz, de Hostalrich, atropelló a la peatón María del Carmen Moral Gurrea, de 17 años, vecina de Barcelona, causándole heridas graves.

AGRESION A UN SERENO DE UN HOTEL

En la Guardia Civil de Lloret se presentó denuncia contra un extranjero en el sentido de que había sido agredido violentamente el sereno del Hotel San Martín Park.

que iba conducido por André Daniel Loocky, de 31 años, el cual sufre heridas graves, y en cuyo coche viajaba, también, Marie Henriette Tigat, que ha sufrido lesiones graves. Los dos residen en Bruselas.

Término de Torroella de Fluviá: Dos heridos leves hay que anotar en un choque entre un Mini Morris, matrícula B-6388-L, conducido por Francisco Casas Chico de Pueblo Seco, que resultó ileso, mientras su esposa María Fuentes Gutiérrez sufre heridas leves, y un «Seat 600», matrícula GE-53794, conducido por Salvador Sanz Viñas, de Vilamacolum, que también resultó con heridas leves.

### SE HIBIO EN UNA CAIDA

Ha sido ingresado en la Residencia de la Seguridad Social, víctima de una caída casual, la vecina de San Feliu de Guixols, Aurora Turró Colomer, de 78 años, la cual sufre fractura de pie.

## El presidente de la Cámara de Comercio de Verona, en Playa de Aro, invitado por el Ayuntamiento

Se encuentra en Playa de Aro el presidente de la Cámara de Comercio de Verona, don Alberto Pavesi, acompañado de los señores Masotto, alcalde de la comuna Salizole, de Verona, y Enzo Stanghellini.

Dichas personalidades son huéspedes de la municipalidad costabravense, que mantiene, desde hace años, lazos de estrecha amistad y relación con la ciudad italiana cuna de Romeo y Julieta. Con tal motivo, fueron recibidos por el alcalde de Castillo-Playa de Aro, en el Ayuntamiento, y se izaron las banderas de ambos municipios en el balcón principal de las Casas Consistoriales.

## HIDROELECTRICA DE CATALUÑA, S.A.

### AVISO

Se pone en conocimiento de los abonados de «HIDROELECTRICA DE CATALUÑA, S. A.» que nos veremos precisados a suspender el suministro de fluido eléctrico previo conocimiento a la Delegación Provincial del Ministerio de Industria, el próximo domingo día 6 de junio de 1976, afectando a los abonados siguientes de 6,30 a las 12 horas.

Don Juan Bosco de C/. Tenerife a Carmen August - c/. Carmen August y C/. San Jorge.

Gerona, 2 de junio de 1976.

LEA LOS SITIOS

# Cap sa Sal

## HOTEL

\*\*\*\*\*

### Restaurantes a la "Carta"

**GARBI**  
La fantasía de nuestro cheff le hará conocer las delicias de la exquisita cocina internacional.

**NEPTUNO**  
Saboree los más variados platos internacionales en un marco incomparable con vistas sobre la costa.

**EL GALEON**  
Servicio ininterrumpido de cocina rápida en el simpático ambiente de este snack-bar.

**TERRAZA**  
Oiga las olas del mar mientras saborea nuestras mejores especialidades. (Restaurante al aire libre)

**BABYLONIAN SUPPER CLUB** Gran Lujo  
La cocina más refinada en un lujoso ambiente de ensueño. ¡hay que vivirlo!

Para su comodidad reserve su mesa en cualquiera de nuestros restaurantes llamando al teléfono 972-62 21 00 (8 líneas)

### ANUNCIO OFICIAL

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GERONA

Para tomar parte en el concurso para suministro de vestuario para el personal municipal por el precio de 1.058.955 pesetas, pueden presentarse proposiciones en la Secretaría municipal hasta las trece horas del día 23 de junio de 1976.

Las circunstancias detalladas fueron publicadas en el Boletín Oficial de la Provincia, número 53 de 1 de mayo de 1976 y Boletín Oficial del Estado, número 128 de 28 de mayo de 1976.

Gerona, 1 de Junio de 1976.

EL ALCALDE.



PREGUEU DÉU EN CARITAT PER L'ANIMA DE

## JOSEP FABREGAS i ALAHEZ

qui morí el dia 3 de juny d 1976.

A. C. S.

EN RECORD DELS SEUS AMICS.

Sant Hilari Sacalm, 3 de juny del 1976

## HOY, INAUGURACION

Sala: PALAU DE CARAMANY

Exposición de Pinturas, de CASANE PUIG

Horas de visita: Laborables, de 18 a 21'30 horas. Festivos, de 19 a 21'30 horas. Subida a Santo Domingo, 1. — GERONA.

# MOTOR

## Todo sobre los neumáticos

He aquí algunas preguntas que usted puede hacer sobre neumáticos y sus respuestas correctas:

—¿Se pueden instalar neumáticos radiales en un auto viejo, el cual no tiene una suspensión adaptada al uso de este tipo de neumático?

—Sí, se puede. No tendrá ningún problema con el manejo del coche, con su conducción, sólo notará una marcha más abrupta a velocidades entre 25 y 30 km/h., pero será menos evidente al acelerar a más de 50 km/h., y una vez superados los 100/110 km/h. la marcha abrupta desaparecerá por completo y se obtendrá la misma suavidad de marcha y los mismos beneficios que se consiguen en un auto adaptado para este tipo de neumático.

—¿Se pueden instalar neumáticos convencionales en un coche con suspensión adaptada para el uso de neumáticos radiales?

—Sí, pero la marcha no será tan suave como la que conseguiría con neumáticos radiales, pero no hay ningún problema en montar neumáticos convencionales en un vehículo adaptado para neumáticos radiales.

—Si un coche tiene neumáticos rajados, o bandas rasgadas y se hace necesario cambiar un solo de ellos, ¿se puede sustituir este por radial usando los demás convencionales?

—No, no se debe montar un neumático radial con tres convencionales y viceversa. No se puede utilizar esta mezcla, pues es altamente peligrosa debido a que los neumáticos radiales y los convencionales tienen diferentes características de uso. En ciertas ocasiones, unos neumáticos se opondrán a los del otro tipo pudiendo perder el control del vehículo.

—¿Se pueden utilizar dos tipos distintos de neumáticos?

—Algunos expertos dicen que es posible instalar dos neumáticos radiales en la parte trasera del automóvil, pero solo en la parte trasera y en ambas ruedas los convencionales estarán montados en las delanteras, pero esto se hace con riesgo, pues no se recomienda por ningún fabricante ni de neumáticos ni de automóviles. Sin embargo no se corre ningún peligro utilizando neumáticos radiales de distinto fabricante combinados entre sí.

—¿Cuánto cuestan los neumáticos radiales? ¿Son mucho más caros que los de tipo normal?

—Efectivamente, los neumáticos radiales tienen una diferencia de precio respecto a los convencionales, pero tan pequeña que es totalmente despreciable.

—¿Es más importante el equilibrado en los neumáticos radiales o en los convencionales?

—Es igualmente importante en ambos casos. Si quiere obtener una marcha uniforme y sin vibraciones a altas velocidades, la única forma es equilibrando perfectamente las ruedas y la transmisión de su automóvil.

—¿Hay que someter periódicamente las ruedas al cambio y rotación?

—La rotación prolonga la vida de los neumáticos y algunos fabricantes aconsejan hacerla periódicamente. Otra firma garantiza los neumáticos radiales durante 64.000 km. sin necesidad de efectuar cambio alguno. Una aconseja el cambio para obtener una mayor durabilidad y dice lo siguiente:

«El neumático delantero izquierdo debe colocarse en la rueda trasera izquierda, el delantero derecho en la trasera derecha, y si se utiliza el neumático de repuesto entonces el delantero izquierdo a trasera izquierda, delantero derecho a repuesto y este a rueda trasera

derecha, y el neumático de la rueda trasera derecha a rueda delantera del mismo lado.

—¿Se pueden recauchutar los neumáticos radiales?

—Sí, se pueden recauchutar, pero si compra un neumático de este tipo cerciéndose de que el recabado está hecho a conciencia y dentro de unos límites máximos de garantía en cuanto a seguridad se refiere, examine la banda lateral por el interior del neumático. Si

esta pared ha sufrido algún daño grave, si tiene algún remiendo grande o varios pequeños, pida garantía por escrito o no lo compre.

—¿Se pueden montar clavos en un neumático de tipo radial?

—Por supuesto que sí, esto se hace en Suiza y zonas nórdicas y algunos tipos de neumáticos vienen preparados con los agujeros para instalar los clavos sin más problemas. (PYRESA)

## 40 MELENUDOS TIENEN DOMINADO TODO UN VALLE.

los 40 leones de Albiñana.



## EL MUNDO RUEDA

En septiembre de 1975, en Suiza, el número de vehículos de motor era de 2.120.000 unidades. Repartiendo entre la población, cada tres suizos tienen un vehículo, porcentaje que les sitúa en uno de los primeros lugares en cuanto a motorización. Por otra parte, expertos en temas del automóvil estiman que las ventas de coches aumentarán en 1976 en un 5 por ciento, y más.

Los sindicatos norteamericanos vuelven a la carga. Han denunciado que se llevan a cabo despidos y suspensiones de personal, a causa de las importaciones de componentes de otros países. En particular, denuncian ahora que en las fábricas de Ford de Estados Unidos y de Canadá se han despedido a 1.850 empleados, mientras que se importaban los motores de Brasil y las transmisiones de Francia y Méjico.

Se habla con frecuencia de las posibilidades del plástico en la fabricación de vehículos. Y no cabe duda que este material puede conseguir aligerar el peso, y reducir el consumo, de los coches. No hay que olvi-

dar, asimismo, las propiedades anti-corrosivas del plástico.

Pero expertos automovilísticos insisten una y otra vez en que, para utilizar eficazmente los plásticos, habrá que conseguirlos antes de mejoras: la calidad y acabado de su superficie, y una mayor fuerza y resistencia, por razones de seguridad. Hasta el momento, en Estados Unidos, se ha conseguido que el 79 por ciento del vehículo contenga plástico, pero sólo en el interior, guarniciones y decorado.

Un nuevo coche eléctrico ha sido lanzado en Canadá. Es algo mayor que otros, con una longitud de 3,90 m. y un peso total de 889 kg. Presenta dos plazas y un amplio maletero. Su velocidad máxima es 58 km/h., y una autonomía de 80 km. Nada se dice de su precio, pero bien podría situarse en los 300 mil pesetas o más.

La policía italiana logró recuperar coches robados, en un lugar al sureste de Roma, por valor de 70 mil millones de pesetas. También detuvo a la banda, o por lo menos a 52 de sus miembros. El robo de coches es, por lo visto, una plaga mundial.

Los japoneses es que están en todo. No se han contentado con convertirse en grandes competidores del mercado automovilístico mundial, y el segundo constructor del mundo, sino que por en marcha sus propios medios de transporte. Grandes exportadores, tienen su flota en marcha para colocar en cualquier lugar del planeta sus coches. Nissan, por ejemplo, acaba de botar su 13 gran transportador de vehículos. En su viaje inaugural llevaba 2.740 Datsun para Los Angeles y Seattle. Poco después, ha sido lanzado el número 14 de la flota, que entrará en servicio en julio próximo.

Los norteamericanos vuelven a sus gigantes. Así se desprenden de los aumentos de fabricación de los clásicos «carros», mientras el público comienza a retraerse de la adquisición de coches pequeños. Parece que las bajas y medias cilindradas ya no tienen el éxito de los años anteriores, sobre todo cuando la crisis del petróleo. (PYRESA)

# Un verano sin problemas Prepare usted mismo su automóvil, con una revisión fácil y de poco coste

El verano es la época en que más se le exige al automóvil. No sólo por los largos viajes de vacaciones, sino también porque las salidas de fin de semana son más frecuentes y de mayor kilometraje. Si a esto unimos que el coche circula en muchas ocasiones con carga máxima y que se ve obligado a trabajar en condiciones más duras, debido a la elevada temperatura ambiente, es lógico que se le preste un mínimo de atenciones.

La revisión que proponemos no es difícil ni costosa. Está al alcance de cualquier usuario, por pocos que sean sus conocimientos de mecánica, y puede llevarse a cabo en menos de una hora. No se trata de resolver las posibles averías que pudiera tener el automóvil, cosa que no es propia del usuario de tipo medio, sino de una revisión preventiva que impedirá que se produzcan fallos durante el funcionamiento.

### LOS LUBRICANTES

Comenzaremos por los lubricantes. En primer lugar, el aceite del motor. La periodicidad en el cambio debe ser respetada escrupulosamente. Como norma general debe procederse al cambio cada 3.000 ó 4.000 kilómetros. Es conveniente utilizar siempre el mismo tipo de lubricante y, a ser posible, de una sola marca. En tiempo cálido, si se utiliza aceite monogrado su viscosidad debe ser SAE 40; si, por el contrario, se trata de un lubricante multigrado hay que tener presente que estos aceites van perdiendo viscosidad conforme cubren kilómetros, por lo que no se debe prolongar el cambio una vez cubierto el kilometraje indicado. Si el kilometraje prescrito aún no ha sido cubierto y el aceite es de la viscosidad adecuada, bastará con comprobar el nivel que alcanza en el cárter y, en caso necesario añadir la cantidad de lubricante necesaria. Por lo que respecta al filtro de aceite, antes de iniciar un largo viaje conviene comprobar el kilometraje que ha cubierto. Por término medio, el filtro debe ser sustituido cada 10.000 kilómetros.

Otros lubricantes que conviene recordar son los de la caja de cambios y el diferencial. Conviene comprobar el nivel que alcanza el aceite y reponer la cantidad necesaria o sustituirlo, si el kilometraje cubierto alcanza lo estipulado. Por término medio estos lubricantes deben ser sustituidos cada 30.000 kilómetros, aunque conviene comprobar este punto en el manual de instrucciones que se entrega con cada automóvil. En algunos modelos dicho cambio se efectúa cada 10.000 kilómetros.

### PASO LIBRE AL AIRE

Por lo que respecta al filtro de aire, lo primero que se debe comprobar es si está situado en la posición «VERANO», de forma que el aire que aspiran los cilindros se tome de una zona alejada del colector de escape. El filtro debe ser sustituido cada 10.000 kilómetros, por término medio. No conviene escatimar en este punto, ya que si está muy sucio impedirá el paso del aire y provocará un aumento de consumo, con lo que el supuesto ahorro, por no cambiar el filtro se transformará en un desembolso mayor. Si no lleva muchos kilómetros siempre le vendrá bien una limpieza con aire comprimido, soplando de dentro afuera.

### LA REFRIGERACION, VITAL

Aunque la temperatura am-

biente sea muy elevada el motor no tiene por qué alcanzar temperaturas excesivas si el sistema de refrigeración funciona correctamente. Lo primero que conviene revisar es el nivel alcanzado por el líquido refrigerante en el depósito de expansión del circuito. Dicho nivel debe comprobarse estando frío el motor pues si este se encuentra a la temperatura normal de funcionamiento el nivel en el depósito puede aparecer como más alto de lo normal. Si el nivel ha descendido ligeramente tras un periodo prolongado, bastará con añadir un poco de mezcla de agua y anticongelante. Por el contrario, si el descenso de nivel ha sido muy fuerte ello será síntoma de fuga en el circuito y convendrá revisar el

ca el agua se evapora con más rapidez y por ello es conveniente comprobar periódicamente el nivel que alcanza el líquido en la batería. Como sólo se evapora el agua, es éste el único elemento que debe añadirse; pero siempre agua destilada para evitar que las sales que pudiera contener el agua normal se depositen en las placas deteriorando la batería. Es conveniente que el nivel sea siempre el correcto y más cuando se van a realizar largos viajes pues en ellos la batería recibe mucha carga de la dinamo o el alternador.

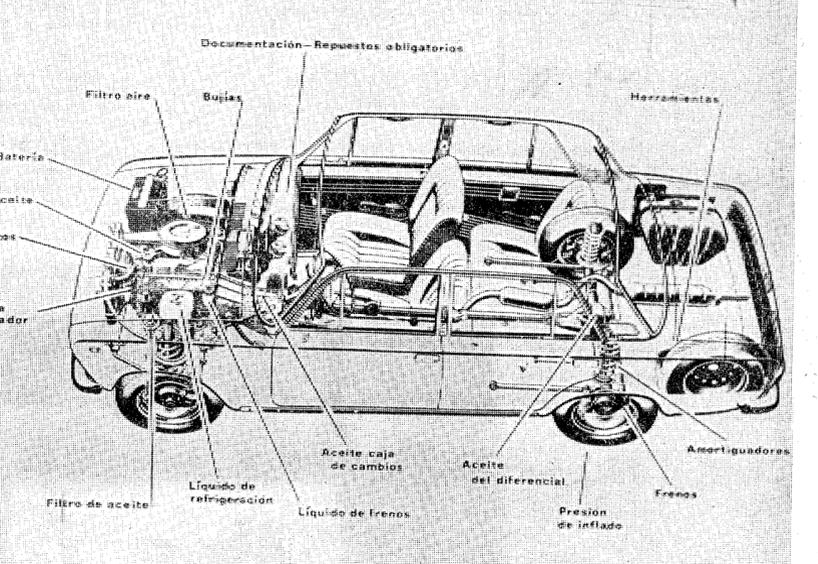
### EL RUDO TRABAJO DE LAS BUJIAS

Las bujías están sometidas a

iniciar el viaje y con los neumáticos fríos, inflarlos a su valor normal. En esto del aire, más vale pecar por exceso que por defecto.

### LA ESTABILIDAD EN RUTA

Si conduciendo se aprecia un excesivo balanceo del automóvil y a cada bache se producen notables oscilaciones del coche, hay que empezar a desconfiar del estado de los amortiguadores. Naturalmente el cambio de estos elementos no está en manos del usuario, pero sí, al menos, el hacer una primera comprobación de su estado y cambiarlos de cara al verano que es la época que más kilómetros se van a realizar.



estado de los manguitos que conducen el líquido.

La mezcla de agua y anticongelante tiene un periodo de validez de dos años. Si este periodo no ha sido rebasado no hay inconveniente en continuar con dicha mezcla. En el caso de que sea necesario sustituirla el que estemos en época cálida no quiere decir que se deba prescindir del anticongelante. Si el anticongelante es de calidad y marca re-antioxidantes y anticorrosivos que protegen el circuito de refrigeración. Por otra parte, la mezcla de agua y anticongelante tiene un punto de ebullición más elevado que el del agua sola, por lo que es más difícil la formación de vapores, es decir, se elimina un riesgo de pérdida de líquido.

### DEBE COMPROBARSE EL ESTADO DE LA CORREA O CORREAS DE ACCIONAMIENTO DE VENTILADOR, BOMBA DE AGUA Y DINAMO O ALTERNADOR.

Si la correa no está bien tensada podría patinar sobre los poleas lo que provocaría un calentamiento excesivo al no girar los órganos a suficiente velocidad. La tensión de la correa se comprueba empujando con el dedo en el punto medio de uno de los tramos libres; la correa debe ceder un centímetro como mucho. A simple vista puede observarse el estado general de la correa. Al más mínimo deterioro debe ser sustituida para evitar que se rompa en el momento más inoportuno.

### EN LA BATERIA, SOLO AGUA

La batería contiene en su interior un electrolito compuesto por agua y ácido sulfúrico en determinada proporción. En época calurosa y se-

un trabajo francamente duro, por lo que se van desgastando poco a poco. Si ya llevan cubiertos varios millares de kilómetros será conveniente desmontarlas para comprobar su estado de desgaste. La separación entre electrodos varía como consecuencia de los kilómetros cubiertos y siempre vendrá bien un reglaje de ellos. Para comprobar esta distancia entre electrodos debe disponerse de una lámina metálica de un grueso calibrado, generalmente 0,5 milímetros. Si no se desea efectuar esta comprobación será conveniente, al menos, que entre los repuestos figure un juego de bujías.

### LA IMPORTANCIA DE LOS FRENOS

El automóvil a plena carga va a someter a los frenos a un trabajo más intenso. En primer lugar conviene comprobar si el depósito de líquido de frenos está lleno. Un descenso en el nivel de líquido es síntoma de pérdidas y entonces se impone una revisión. El líquido de frenos también envejece. Si ya tiene más de dos años vendrá bien la sustitución, utilizando el recomendado por el fabricante para ese determinado modelo.

Cada conductor ya sabe la periodicidad en el cambio de las pastillas o zapatas de frenos. Este punto depende directamente de la forma de conducir y ello será una pauta a seguir. En los discos de freno hay una comprobación muy sencilla de realizar para comprobar el estado de desgaste de las pastillas. Cuando el automóvil lleva ya un rato parado, lo que habrá permitido a los frenos enfriarse, se introduce un dedo a través de uno de los orificios de la llanta y se pasa por la superficie del disco. Si se aprecian en el disco surcos será síntoma de desgaste de pastillas. Si los surcos son profundos será preciso cambiar los discos. Para saber con exactitud el estado de desgaste de la pastilla habrá que desmontar la rueda y comprobar el grueso de las guarniciones. El espesor no debe ser inferior a dos milímetros.

### NEUMATICOS: AIRE EN ABUNDANCIA

Está demasiado extendido el error de que en verano el neumático debe ser inflado por debajo de la presión normal, para evitar sobrepresiones debido a la dilatación del aire por el calor. En verano es fundamental que el neumático esté inflado a la presión correcta, tanto más elevada cuanto mayor sea la carga a transportar. Si se inflan insuficientemente estarán sometidos a flexiones excesivas lo que provoca un calentamiento anormal que deteriora el neumático en poco tiempo. No olvide, antes de

Para comprobar su estado se balancea fuertemente el automóvil por uno de sus extremos y se suelta bruscamente. Si el amortiguador no se encuentra en buen estado, el coche, continuará balanceándose. Cuando el amortiguador funciona correctamente, al soltar el coche sólo oscilará una vez más.

### LOS ULTIMOS PUNTOS

Finalmente, no se debe olvidar el echar un vistazo a las herramientas que se van a llevar. Como imprescindibles, y obligatorias, la llave de ruedas y el gato. Tampoco viene mal un juego de destornilladores, una llave inglesa y algún cable y cuerda. Si se desea ampliar la dotación de herramientas con que cuenta el coche, conviene asesorarse para adquirir aquellas de auténtica utilidad para nuestro modelo.

Entre los repuestos, además de los obligatorios, como es el juego de lámparas, conviene llevar unos cuantos fusibles del amperaje apropiado y el juego de bujías ya mencionado. Unos contactos del ruptor (platinos) también ocupan muy poco sitio. Normalmente, no estará en manos del usuario el proceder al cambio si los platinos fallan. Pero cualquier mecánico podrá sustituirlos si le facilitamos el repuesto. Tampoco vendrá mal una correa trapezoidal para el ventilador.

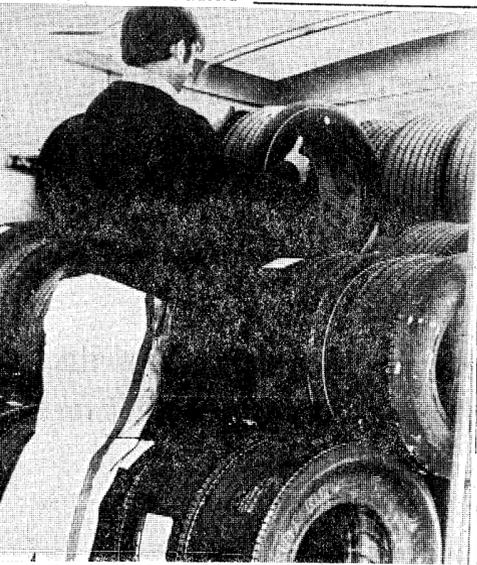
No conviene olvidar revisar toda la documentación del coche y los diferentes recibos de seguros y pólizas. Otro «repuesto» que no debe faltar en la guantera son unas segundas gafas si quien conduce habitualmente precisa cristales correctores. (PYRESA)

una radio - estación



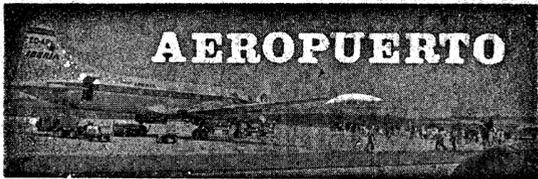
unidad musical e informativa

SE TRASPASA TIENDA DE DROGUERIA Y DECORACION Bien situada y con clientela hecha Putlla, 22. Teléfono 21 43 68.



A tenor de lo dispuesto por el artículo 10 del Estatuto Ordenador de Empresas y Actividades Turísticas, se participa que, el Camping «SABANELL», sito en Blanes, girará en lo sucesivo a nombre de DON ANTONIO RABASSA MAS, actividad que anteriormente venía desempeñando D. José Rabassa Camps.

A tenor de lo dispuesto por el artículo 10 del Estatuto Ordenador de Empresas y Actividades Turísticas, se participa que, el Hotel «AVENIDA», sito en Tossa de Mar, girará en lo sucesivo a nombre de DOÑA JOAQUINA MATAS y RIGAU, actividad que anteriormente venía desempeñando Dña. Dolores Ciurana-Gibert. Gerona, 2 de junio de 1976.



# AEROPUERTO

## Más de mil movimientos se contabilizaron en el pasado mes de mayo

El balance general del mes de mayo mantiene una tónica de estabilidad con respecto a otros años, y así tenemos que el número de entrada de aviones fue de 596, con 46.552 pasajeros, mientras que el de salidas fue de 600 aparatos, con 30.454. Estas cifras sumadas a lo que se contabilizó en los meses precedentes, nos dan un movimiento total de 2.794 aviones

entrados o salidos, con un tránsito de 154.692 pasajeros.

### VUELOS

El pasado martes, el movimiento que se experimentó en el aeropuerto fue de 17 aparatos entrados, con 1.159 pasajeros, y 18 aviones salidos, con 781 viajeros, lo que nos da un movimiento global de 25 aparatos, con un total de 1.940 viajeros.

## Preocupante situación turística expuesta por los hoteleros de la Costa Brava

### Aseguran hallarse sin recursos para hacer frente a los compromisos económicos

Los hoteleros gerundenses están preocupados. Ahora creemos que lo están de verdad, aunque claro como todos estamos acostumbrados a sus reiterados lamentos que temporada tras temporada sonaban por ahí —algo semejante a aquello de ¡qué viene el lobo, qué viene el lobo!— nos habíamos insensibilizado; pero, repito, ahora parece que la cosa va en serio y que el problema es realmente preocupante. Desde luego si echamos un vistazo por la costa ya se nota que no hay, en los aparcamientos, las matrículas extranjeras que solía haber en estos tiempos.

Los hoteleros cargan sus penas a una mala dirección turística, no de ahora sino de ayer y de siempre y centran sus estocadas en el hecho de que jamás se les hubiera permitido el cobro libre. En el severo control de las tarifas, dicen ellos, hay que buscar la explicación de todos los males presentes. Y lo justifican así:

—Hace unos pocos años un buen hotel, por ejemplo, de 3 estrellas, no podía cobrar más por pensión completa que unas 400 pesetas, y en algunos casos rozaba las quinientas. Bien, entonces hay que preguntarse ¿qué es lo que tenía que cobrar los hoteles inferiores especialmente los dedicados a los tours? Era lógico que se contentaran con algo más de la mitad.

Y los precios han sido siempre bajos por aquel prurito de Madrid, continúa asegurando los hoteleros, de que lo que importaba era el número. Millones de turistas era el anhelo de la administración. Y se construyó. Y se levantaron edificios para albergar estos millones y millones de

personas. ¿Cómo se construyeron tales edificios? Con préstamos personales o en el peor de los casos hipotecándose a una Agencia ex-

### El lunes se reúne en Lérida la Comisión que estudia el Régimen Administrativo Especial para Cataluña

El próximo lunes, coincidiendo con la festividad pascual, celebrará en Lérida su segunda reunión de trabajo (tras la constitución el pasado 27 de abril) la Comisión encargada de estudiar un régimen administrativo especial para Cataluña, denominada también «Comisión de los 25», en razón del número de sus componentes (doce por las provincias catalanas, tres por cada una, otros doce por la Administración y el presidente, señor Mayor Zaragoza). Recordaremos que los representantes de Gerona en la citada Comisión son el presidente y el vicepresidente de la Diputación, señores Xuclá y Fina, y el procurador en Cortes de representación familiar, señor Botanch Dausá.

tranjera que ofrecía el dinero a base de asegurar un número determinado de plazas por X años a un precio de miseria.

Y los precios continuaban siendo severamente controlados. Los grandes hoteles, los que necesitan de un personal eficientísimo, bien preparado y muy numeroso notaron, a partir de 1973 el primer coletazo. Ahora ya no se trata de un aviso, se trata de una crisis.

Todo esto y mucho más nos dijeron los hoteleros gerundenses reunidos en la Casa Sindical. Parece que ahora el Gobierno va a permitir esta anhelada libertad de precios. ¿Estamos a tiempo? Los hoteleros dicen que no, por la sencilla razón que ahora no saben como hacer frente a sus compromisos económicos. No tienen dinero y tampoco clientes. ¡Ah, y por si todo esto fuera poco, Hacienda les comunica que el impuesto del Tráfico de Empresa subirá un cincuenta por ciento. ¡Lo que faltaba! Los hoteleros explotan. Y amenazan, a su vez, amenazan a bien con cerrar sus establecimientos o bien con no pagar los impuestos, pidiendo una moratoria para lo de la Seguridad Social.

Y ahora es el cronista el que se pregunta ¿moratoria: es que presumen que la temporada próxima será la del fin de la crisis?

Uno, que no es hotelero, pero sabe que en el turismo descansa el 70 por ciento de la economía española, también salió preocupado de aquella reunión. Jamás habíamos escuchado frases tan hirientes, ni aseveraciones tan concretas. Por todo ello sacamos la impresión de que mucho de verdad hay en ese temor de los hoteleros, que si se confirma o se agranda, no dejaremos de notar lo todos en nuestras propias carnes.

Los hoteleros, junto a los cuales estaba su presidente, el señor Guisner, no solamente se quejaban sino que expusieron, en un arranque de sinceridad otra preocupación que, si no se frena inmediatamente, bien puede ayudar a que el mal momento actual se convierta en mal momento endémico, en lo que a la escasez de turismo se refiere.

Nos contaron una serie de casos, con nombre y casi matrícula de vehículos, en los que se había impuesto multas de entre veinticinco mil a cien mil pesetas a autocares extranjeros, de éstos que transportan los turistas que vienen por agencia. Se llegó a preguntar si es que detrás de todo esto no hay algo raro...

Un representante de una agencia de Lloret de Mar dijo, concretamente, que la compañía belga «General Tours» le había manifestado que ya no vendrían más a España puesto estaban cansados de pagar multas.

¿Qué pasaría si los transportistas europeos nos declaran el boicot?

A decir verdad, nosotros ya habíamos leído algo sobre esto de las multas a los carts turísticos que infringen algunas de las normas administrativas, pero habíamos creído que se trataba de esa clásica serpiente de verano que nunca falta en estas épocas. Pero, por lo oído en la Casa Sindical, nuestros amigos los franceses solo saben de la misa la mitad. Confiemos que entre todos se revocan esas reglas que convierten en infractores a los confiados autocaristas extranjeros, a los que según van siendo las cosas, quizás en el futuro recibamos con banda de música y no con papeletas de multa.

Aquí podríamos hablar de la ira de los hoteleros gerundenses, pero preferimos cambiar la palabra ira por la más preocupante de TEMOR.

J. SUREDA Prat

### ANUNCIO OFICIAL

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE LA INMORTAL GERONA

### AVISO

Para conocimiento y cumplimiento de los Contribuyentes afectados, se hace público lo siguiente:

1.º— A partir del día 1.º de Junio del corriente año, se procederá por el Negociado de Ingresos de la Intervención de Fondos de este Excelentísimo Ayuntamiento, a la renovación de las actuales placas numeratorias de CARRCOS, BICICLETAS Y PERROS.

2.º— Los propietarios de las mismas quedan obligados a proceder a su canje por la del presente año, dentro del plazo comprendido entre el 1 de Junio al 31 de Agosto del año en curso, haciendo entrega en dicha Dependencia de la placa que hasta el momento usaran, en donde les será entregada la correspondiente al presente ejercicio.

3.º— Al efectuar dicha renovación, deberán los interesados satisfacer los derechos y Tasas correspondientes a la del presente año.

4.º— Las Bicicletas deberán llevar la placa colocada en la parte posterior de las mismas, los carros en lugar visible y los perros en el collar.

5.º— Todos cuantos carros, bicicletas y perros que circulan por la vía pública, sin placa o con placa caducada después del plazo fijado anteriormente, serán conducidos por los Agentes de esta Alcaldía al Depósito municipal correspondiente, de donde no podrán ser retirados por sus propietarios hasta después de haber satisfecho los derechos o Tasas correspondientes al presente ejercicio, con un recargo del 20%, aparte de otras sanciones que puedan corresponderle.

Gerona, a 1 de Junio de 1976.

EL ALCALDE

### ANUNCIO OFICIAL

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GERONA

Por Decreto de esta Alcaldía de fecha 20 del pasado mes de marzo, se convocaron oposiciones libres para proveer en propiedad tres plazas de Guardias del Cuerpo de Policía Municipal, incrementables con las vacantes que pudiera autorizar la Junta Calificadora de Destinos Civiles hasta el momento de la celebración de las pruebas de aptitud. Hasta la fecha han sido autorizadas por dicha Junta dos nuevas vacantes, por lo que, de momento, son cinco las plazas a proveer.

Todas aquellas personas interesadas en participar en dichas oposiciones, podrán solicitar la información necesaria en las Oficinas Municipales, Negociado de Personal, en horas de despacho al público.

Gerona, 1 de Junio de 1976.

EL ALCALDE,

## BANCO INDUSTRIAL DE CATALUNYA

### COTIZACION DE VALORES - BOLSA DE BARCELONA

3 DE JUNIO DE 1976

B. Atlántico	575'	547'
Banesto	515'	517'
B. Bilbao	750'	745'
B. Central	825'	833'
B. Exterior	525'	525'
B. Hispano	493'	487'
B. Popular	540'	530'
B. Santander	816'	816'
B. Vizcaya	630'	620'
Bankunión	359'	357'
BANCO INDUSTRIAL DE CATALUNYA	420'	418'
Urquijo	493'	485'
Aguas de Barcelona	125'	127'
Catalana de Gas	124'	122'
Corp. Ind. Catalana	137'	139'
Fecsa pequeñas	116'	116'
Hidrocatuña	104'	103'50
Hidrola	126'	125'50
Iberduero	155'	154'
Sevillana	117'	117'
Agrícolas	250'	256'
Finanzauto	353'	349'
Preciados	352' P	344'
Asland	248'	244'
Dragados	667'	665'
Foment. Obras y Const.	260'	255'
CIDESA	213'	212'
BINCA	146'	145'
DOBINCA	210'	211'
General de Inversiones	280'	280'
Popularinsa	380'	377'
Carfide	112'	114'
Camps	361'	359'
Reunidas	300'	290'
Sarrió	212'	210'
Torras Hostench	375'	379'
Carburos	—	505'
Cros	145'	144'
Ener. e Indust. Aragonesas	129'	126'
Explosivos	276' +	273'
Cepsa	510'	506'
La Seda	—	206'
Altos Hornos	165'	163'
Echevarría	—	153'
Olarra	638'	—
Tubacex	373'	375'
LA FARGA CASANOVA	215'	215'
Femsa	—	—
MOTOR IBERICA	238'	239'
Seat	—	—
Telefónica	161'	160'

**BANCO INDUSTRIAL DE CATALUNYA**  
El gran industrial de Catalunya  
Avgda. Sant Francesc, 9 Tel. 21 18 50 GIRONA

J. SUREDA Prat

HIPER MERCADO

**sant ponç**

CENTRO COMERCIAL

# OFERTAS

## Quincena del 4 al 16 de junio de 1976

- Detergente DIXAN barril
- Detergente DASCH barril
- Lavavajillas al limón ROSANZ 1 litro
- Papel higiénico GARBI doble rollo
- Jabón FLOTA 250 gramos
- Limpiacristales NETOL n.º 3
- Insecticida BRISA 1.000 c.c.
- Insecticida BRISA 600 c.c.

- Brandy FUNDADOR 1 Litro
- Brandy GALEON Botellón 2 1/4 Litro
- Brandy MAGNO 3/4 Litro
- Anis dulce EL LEON 1 Litro
- Vermouth MARTINI Rojo 1 Litro
- Vermouth MARTINI Blanco 1 Litro
- Moscatel DON PEDRO 3/4 Litro

- Zumo FRUCO Albaricoque 1 Litro
- Zumo FRUCO Tomate 1 Litro
- Mayonesa SOLIS 250 gramos
- Sardinias en aceite SARDINEIRA 45 m/m.
- Bonito en aceite VIGILANTE 1/4 oval
- Chipirones Rellenos aceite FLORITA 1/4
- Filetes de anchoa en aceite ALDAZ 1/8
- Aceitunas Rellenas anchoa HERALDO 450 gramos
- Aceitunas c/h. J.S.M. Cristal
- Arroz MIQUELET bolsa 1 kg.
- Alubias MIQUELET bolsa de 1/2 kg.
- Tomate al natural la DANTZA 1 kgs.
- Pimiento V. MARTINEZ 1/4 kg.

- Gel de Baño POND'S
- Colonia LAVANDA INGLESA DE GAL
- Jabón Tocador 90 gramos, HENO DE PRAVIA

Estamos convencidos, no es necesario detallarles los precios. Nuestras OFERTAS son verdaderas en atención a toda nuestra Clientela asidua.

*En este establecimiento siempre encontrará*



# CODORNIU

## Sant Ponç: "El HIPEReconómico"

## Itre. Colegio Oficial de Veterinarios

GERONA

Celebrará su sesión científica mañana, sábado, día 5 de junio a las 11'30 horas

TEMA

**"El nuevo Síndrome Mamitis - Metritis-Agalactia (M.M.A.) y sus repercusiones en los lechones"**

Conferenciante: Dr. JOSE GOMEZ PIQUER, profesor de la FACULTAD DE VETERINARIA DE ZARAGOZA.

# 14º FESTIVAL INTERNACIONAL



# FILM AMATEUR DE LA COSTA BRAVA

SANT FELIU DE GUIXOLS del 30 de mayo al 6 de junio, 1976



I SIMPOSIO DE ESTUDIOS CINEMATOGRAFICOS: DIDACTICA E HISTORIA

## Ponencia del doctor Cano sobre la necesidad de la enseñanza del cine en una etapa clave: el B.U.P. y el C.O.U.

### Interesante conferencia de Jean Mitry, en la sesión de ayer del Simposio

Seguendo las sesiones del Simposio, se llegó ayer a la tercera, dedicada a la enseñanza del cine a nivel de B. U. P. y C. O. U.

La ponencia inicial fue expuesta por el doctor Pedro Luis Cano, profesor de las Universidades de Barcelona y Autónoma, y que tituló «El BUP y el COU, reflexiones sobre una etapa cava». En su exposición, el doctor Cano —director del Simposio— puso de manifiesto el hecho del reaccionarismo de los educadores en general ante el hecho cinematográfico, y el poco interés que en ellos existe para integrar al cine en el sistema educativo con carácter general y pluralista. Denunció la existencia de grandes contingentes de material audiovisual que, por ineptitud o inmovilismo, no ha llegado a usarse jamás, y que se encuentran olvidados en algún rincón de cada centro de enseñanza.

En su crítica exposición de los hechos, partiendo de bases de investigación científica y en experiencias realizadas con grupos de alumnos de 14 a 16 años, el profesor Cano puntualizó que en el BUP se ignora al cine, ya que en el estudio pormenorizado de la declaración de principios de las distintas áreas contenidas en el BUP, y publicadas conforme a la Ley General de Educación, no se ve posibilidad alguna de introducir el cine dentro de los programas de enseñanza. Así, en el área del lenguaje, se ignora totalmente al lenguaje de la imagen cuando, en palabras del ponente, la imagen «bombardea constantemente al alumno». En el área de formación estética tampoco presente el cine, como tampoco en el área social y antropológica y en todas las demás. Este hecho se repite en los principios inspiradores del COU.

Ante esto, es evidente que debe denunciarse la desconsideración y olvido hacia este lenguaje y medio de comunicación. «El cine —dijo— es una cultura y debe reconocerse sistemáticamente».

Ante la pregunta de qué cine debe enseñarse, el propio profesor señaló que todo, sin discriminación alguna. Que lo esencial es que el alumno llegue a conocer, analizar y valorar el hecho cinematográfico por sí mismo, con todo lo que en cuanto a cultura ello supone. Planteó los problemas que para dicha enseñanza se presentan, tanto en el orden metodológico como en el sociológico, e insistió en el hecho —dado por la prohibición del cine que plantea problemáticas de interés, a los menores de die-

chocho años— de que, tal como están las cosas, el cine no puede enseñarse en el Bachillerato, ya que los alumnos tienen menos de diechocho años.

Estas realidades del hoy, legalizadas y codificadas, hacen que sea necesaria una visión amplia y global del problema y se llegue a unas soluciones positivas y válidas, que rompan con los condicionamientos de la enseñanza impuesta y busque mayores oportunidades y mejores medios. Finalmente, el profesor Cano pun-

tuó, asimismo, el hecho de que los cine-clubs debieran ser —tras la Universidad y los estudios cinematográficos— la posibilidad de una enseñanza permanente y constante del hecho cinematográfico entre nosotros.

LA PROBLEMÁTICA DEL CINE DIDACTICO

Gonzalo Blanco, del Departamento de Arte de la Universidad de Barcelona, expuso su comunicación titulada «Cine didáctico en España», donde estableció las enormes posibilidades que tiene, en sí, el cine didáctico como medio pedagógico y de información. No obstante, resaltó, se hace necesaria la experimentación del material existente y el establecer su coherencia y validez.

Expuso la trayectoria histórica del cine didáctico en España, con los únicos intentos realizados, en este sentido, por la extinguida Comisaría de Extensión Cultural, así como el notable intento que supuso la contratación estatal con la productora Aries Films, hace años, para realizar películas adaptadas a los programas concretos de educación y difundirlas a los educadores. Sin embargo, este hecho no ha sido continuado en absoluto. Lo mismo que el intento de cine didáctico por Televisión Española, en los años sesenta, con el llamado «Bachillerato TV».

En cuanto a la producción no estatal, existe un buen número de filmes didácticos que ceden las Embajadas y Consulados, y otros, más o menos interesantes, que tienen las casas comerciales.

Ante todo ello, es necesaria una catalogación adecuada y una valoración de los medios con que se cuenta en la actualidad, y la necesidad de que sean usados, ya que el cine didáctico —según dijo el comunicante—, es de especial importancia para dar información al



Pedro Luis Cano y Jean Mitry, ponente y conferenciante en la sesión de ayer del Simposio. (Foto-Cine Antorcha).

tualizó el hecho de que: 1. — El cine no está considerado en forma alguna, en la actualidad, ni en el BUP ni en el COU; 2. — Es imprescindible su introducción en las áreas del lenguaje, la formación estética y la social - antropológica; 3. — La introducción del cine en este nivel debe conducir a materias plurales que deberán ser introducidas en la Universidad; 4. Se debe reconsiderar el hecho de que los estudiantes de BUP, por su edad, no puedan acceder a un cine limitado «a mayores»; y 5. — Es necesario hacer asequible los filmes —mediante cinematecas y material adecuado— a los estudiantes.

#### CAPARRÓS. PROYECTO DE BACHILLERATO CINEMATOGRAFICO

A continuación, y siguiendo el programa del día, intervino José María Caparrós Lera, con su comunicación «Un proyecto ambicioso: el Bachillerato Cinematográfico Experimental». El profesor Caparrós, que dirige el Departamento de Cine del Colegio Viaró, de Sant

#### EL CINE-CLUBISMO Y LA DIDACTICA FILMICA

José Enrique Monterde, de la Vocalía de la Zona Catalana - Balear de la Federación Española de Cine - Clubs, expuso, a continuación, una comunicación en torno a la función de los cine - clubs en la práctica cinematográfica, y en la que puso de relieve la necesidad de cambiar el concepto y los objetivos de los cine-clubs que, hasta ahora habían supuesto unas plataformas sociales de carácter suplementario, y que en el futuro deberían plantearse a nivel mucho más cultural - cinematográfico y como posibilidad de enseñanza permanente del cine.

Destacó el hecho de que fuese precisamente Delluc, fundador de los cine-clubs, el que también dio los primeros pasos en la crítica, lo mismo que sucedió entre nosotros con los pioneros del cine - clubismo, cuyo desarrollo fue conjuntamente con los estudios cinematográficos.

Describió los campos didácticos aprendidos por la Federación de Cine - Clubs en el pasado, y que supuso intentos tanto de cursos de formación de dirigentes de cine-clubs y aficionados, como cursillos para el público infantil.

Apuntó, finalmente, que en este nuevo y necesario enfoque de la función y objetivos de los cine-clubs, pudieran ser ellos quienes hicieran las veces de distribuidores y depositarios del material fílmico a exhibir en escuelas y facilitar a los profesores, y remar-

carlos, el hecho de que los cine-clubs debieran ser —tras la Universidad y los estudios cinematográficos— la posibilidad de una enseñanza permanente y constante del hecho cinematográfico entre nosotros.

#### LA PROBLEMÁTICA DEL CINE DIDACTICO

Gonzalo Blanco, del Departamento de Arte de la Universidad de Barcelona, expuso su comunicación titulada «Cine didáctico en España», donde estableció las enormes posibilidades que tiene, en sí, el cine didáctico como medio pedagógico y de información. No obstante, resaltó, se hace necesaria la experimentación del material existente y el establecer su coherencia y validez.

Expuso la trayectoria histórica del cine didáctico en España, con los únicos intentos realizados, en este sentido, por la extinguida Comisaría de Extensión Cultural, así como el notable intento que supuso la contratación estatal con la productora Aries Films, hace años, para realizar películas adaptadas a los programas concretos de educación y difundirlas a los educadores. Sin embargo, este hecho no ha sido continuado en absoluto. Lo mismo que el intento de cine didáctico por Televisión Española, en los años sesenta, con el llamado «Bachillerato TV».

En cuanto a la producción no estatal, existe un buen número de filmes didácticos que ceden las Embajadas y Consulados, y otros, más o menos interesantes, que tienen las casas comerciales.

Ante todo ello, es necesaria una catalogación adecuada y una valoración de los medios con que se cuenta en la actualidad, y la necesidad de que sean usados, ya que el cine didáctico —según dijo el comunicante—, es de especial importancia para dar información al

alumno - espectador. No faltarán, lógicamente, las críticas y las reacciones al uso de estos medios, por parte de los educadores clasistas, como bien expuso el señor Blanco, leyendo las observaciones que un profesor puso en una encuesta realizada en torno al cine didáctico en la enseñanza.

#### COLOQUIO

Con las ausencias de Noelle Boër y José del Castillo, se llegó al colquio de la cuestión planteada en esta tercera sesión y que, como hemos dicho, era la enseñanza del cine a nivel de BUP y COU.

Miguel Porter, presidente del Simposio, planteó la pregunta de cómo se podía introducir el cine en estos niveles educativos, y en qué forma debiera ser llevada una investigación concreta, a fin de facilitar unas soluciones y unos programas en este sentido.

Se planteó la necesidad de llegar a un concepto dinámico de la imagen, que no plantease confusión a la hora de exponer necesidades en su enseñanza, y que no permitiera la remisión a las artes clásicas, como valdize en el estudio de la imagen fílmica. Román Guibern apuntó la posibilidad de personalizar todas estas disciplinas como medios «verbo - icónica».

Se estimó la necesidad de realizar un plan asequible de investigación, posiblemente a través de los ICE, así como un plan que tuviese en cuenta las posibilidades que existen dentro de los niveles actuales y de la estructuración educativa actual. Es esencial lógicamente, llegar a la educación primero del profesorado, y después plantear una alternativa hacia la enseñanza del cine en este nivel medio de la educación.

(Pasa a la pág. 15)

## DOS REALIDADES

De las realizadas hasta la fecha, ésta será, sin duda, la edición más trascendente del Festival Internacional del Film Amateur, ya que a la realidad ya tradicional del encuentro de los cineastas y cinematógrafos amateurs de todo el mundo, se ha unido, en esta oca-

de Guixols, en la realidad de un Festival que ha merecido el calificativo de «festival de festivales», dado su carácter no competitivo y el hecho de que en el mismo se proyecten filmes previamente premiados en sus respectivos países o internacionalmente.



Por otra parte, numerosas personalidades de la docencia y el ensayo cinematográfico se hallan presentes en esta ciudad de la Costa Brava, ofreciendo sus opiniones y experiencias en el interesante Simposio. Los nombres de Mitry, Guibert, Baldelli, Oms, Guibern, Porter... son lo suficientemente significativos como para resaltar la importancia del tema que se debate y la calidad del trabajo que se realiza.

Entre estas dos realidades concretas del Festival de Sant Feliu 1976, un interesante puente de intercambio, entre el amateur y el profesional; entre quienes manifiestan el cine en obras personales, y quienes se interesan por el cine como hecho social y expresivo. La intervención del profesor Smock, de Praga, y del representante belga, señor Pletens, dentro de las sesiones del Simposio, abre una interesante perspectiva al mismo, por lo que de conversaciones internacionales e intercambios puede suponer.

Dos realidades unidas en Sant Feliu de Guixols esta semana, que representamos en estas dos fotografías. La primera, del señor Enrique Sabaté, en la cabina de proyección del Festival Internacional del Film Amateur, y la del doctor Enrique Torá ofreciendo la ponencia inicial del Simposio de Estudios Cinematográficos.



## Crítica de las películas proyectadas en la tercera sesión del festival

#### SESION DEL MIERCOLES DIA 2 DE JUNIO DE 1976

#### «LES VARRIERS», de Frantisek Pavlik (Checoslovaquia)

Documento que nos muestra la labor artesana de los artistas bohemios del vidrio. Mediante una fotografía clarísima, ofrece bellas imágenes de transparencia luminosa que contribuyen a valorar este documental de factura tradicional.

#### «JORGE ESTA BASTANTE RARO», de Carlos Jover Ricart (España)

Argumento no madurado para decir que su autor puede lograr mejores resultados en un futuro no lejano, pues evidencia ciertas intencionalidades creativas.

#### «BAL», de K. Keil (Austria)

Bello documental que sale de los cauces corrientes del clasicismo para descubrirnos el aspecto general, colorista del lugar y penetrar luego en el mundo laboral de los naturales descubriéndolos sus actividades sin olvidar el cuadro folklórico. La cámara, activa, dentro de una bien llevada continuidad nos muestra en planos primeros y medios los rostros de los naturales de Boli. En suma, apetece la visión de un documental que saliera de lo corriente.

#### «DIALOGO», de Manuel Barbosa (Portugal)

Película de animación, de transcurso breve, escasamente siete minutos, suficientes para dar expresión al sentido que le imprime su autor.

#### «RODEO U.S.A.», de Dieter Pfeleger (Alemania)

Filmada en Nuremberg en un festival de rodeo con jinetes norteamericanos, tiene el valor del reportaje llevado a un punto digno precisamente por el uso de cámara lenta en los momentos decisivos de la lucha sostenida por el jinete contra el caballo o la vaca, que quiere

desmontarlo por no soportarlo.

Dividiremos la secuencia de la caída en tres fragmentos: en el primero vemos al jinete que habiendo perdido los estribos queda en las posiciones más imprevisibles e inseguras en la cúspide del lomo del cuadrúpedo, situación totalmente inestable. En el segundo fragmento, contemplamos la caída, en la mayor parte de las veces, espectacular y aparatosa y en tercer lugar, el pateo del animal contra el jinete que unas veces será de ráfaga y otras de entretimiento del bruto, en este caso concreto aún más lesivo para el jinete. Todo ello sabe y consigue imprimir en el espectador una tensión emotiva que define a esta película como un buen reportaje.

#### «UNE TACHE ROUGE POUR TA REVOLUTION», de D. Jannin (Bélgica)

Auténtico film de arte bajo todos los aspectos que tratamos de juzgar como cinta inmersa en el género de fantasía, precisamente porque no trata de documentar acerca de los creaciones artísticas que nos muestra, entre las cuales, la modelo es una vez más, viviente y no estática. Sería innecesaria la mención de factores técnicos cuando todos ellos se emplean de manera capacitada y correcta.

#### «DALLA RUPE AL SUPER 8», de Maurizio Checcoli (Italia)

Película de animación llevada a cabo sin cámara a sea mediante aquel procedimiento hace años utilizado por Norman McLaren, valiéndose de un punzón y de un microscopio, el realizador graba los dibujos en la cinta virgen. Aparte del tecnicismo empleado y situándonos en el resultado logrado, cabe constatar que éste es dinámico, configurado y gracioso en orden a la armonía de las líneas construidas, permitiéndose variaciones de color, lo que abriga el resultado.

#### «VEZELAY», de Georges Nivet (Francia)

Documental histórico-geográfico descriptivo de la villa Vezelay y de sus monumentos religiosos sin omitir el bello paisaje en el cual está ubicada esta localidad apetecible de ser visitada después de la visión del film. La cámara es conducida con habilidad y en ciertos momentos con movimientos de traslación de la imagen, de resultado afortunado.

#### «MI AMIGO, EL DOCTOR HASSAN», de Ernest Witig (Alemania)

Nos muestra esta película el desarrollo de la odontología en un rincón de Asia Menor al que el fluido eléctrico no ha llegado, obstáculo que ingeniosamente es superado por el buen doctor Hassan sin emplear los medios brutales del clásico sacamuelas del Medio Evo. Buena y original realización en orden al tema descrito.

#### «SPECIAL OFFER», de Sidney Manasseh (Gran Bretaña)

Las máquinas de imprimir, perfectamente consonantes con música de Khathurian y esta calificación perfecta no es baladí desde el momento en el cual las máquinas amonoran su actividad reduciendo su ritmo, coincide cuando la música en sus notas finales adopta acordes largos y pausados. Se trata pues, de un buen filme dentro del justificado género de fantasía.

#### «REMEMBER», de Wassil Dimitrow y Dantscho Dantschew (Bulgaria)

Evocación nostálgica y sentimental que a través de una flor, revive una anciana, sacando del mundo de sus lejanos recuerdos, un romance sentimental muy antiguo. Film breve pero suficientemente expresivo para comunicar al espectador en cinco minutos, el romántico clima que contiene.

#### «BERLIN NEUKOLN ONDERTRASSE», de Gunter Pless.

Rápida visión del Berlín Occidental, en la que se insiste sobre dos

puntos: el puente aéreo y los cementerios. Es indiscutible que el realizador algo determinado y concreto quiere comunicar. Estas repeticiones, no cohen en el pecado de la reiteración de planos, pues además de un hábil montaje, cada fotograma del avión o del cementerio es distinto. La duración de la cinta, no permite tampoco ninguna situación enervante. Así juzgamos esta película en el sentido ideológico como transmisión de un mensaje corto y concreto que no cabe explicar por quedar claro como un vaso de agua cristalina. Cerró esta tercera sesión un film polémico y que fue bien recibido en general.

#### «A FAMILY'S STORY», de Carlos Barba (España)

Esta vez, el cineasta Barba, siempre fiel a su estilo, que hasta la fecha sigue en pleno éxito, dedica su película a los londinenses. De simples imágenes callejeras, obtiene una historia familiar, aguda y punzante como todas las gestadas por él, logrando la hilaridad permanente del público y al final de la proyección, grandes aplausos de la mayoría y un pateo de un reducido sector que quedó ahogado. Lo cierto es que puede considerarse la proyección de esta película como un éxito claro, evidente, pues lo peor que puede ocurrirle a un cineasta dentro del campo amateur sería pasar desapercibido y Barba siempre es noticia y polémica.

Estamos a la mitad de las proyecciones, pudiendo por tanto aún producirse sorpresas y es por esta razón que no queremos emitir aún una opinión general, pero sí cabe anticipar que ésta no será exclusiva del Festival, siempre latente y en la avanzada del movimiento cineístico, sino de la situación mundial del cine amateur, puesto que el Festival de la Costa Brava es un ventanal abierto.

José J. RAVENTOS ALCOVER

## Programa para hoy y mañana

### HOY, VIERNES, DIA 4 DE JUNIO

A las 10 de la mañana. — Ponencia del doctor Miguel Porter Moix, director de la Sección «Fructuós Gelabert» del C.I.E. de la Diputación de Barcelona y profesor del Departamento de Arte de la Universidad de Barcelona, sobre «La Universidad, una experiencia de set anys i les seves conseqüències». Comunicaciones de: Juan E. Lahosa, profesor del CIPLA del Instituto del Teatro y crítico de «Tele/Express»; «Una experiencia de pedagogía de la imagen: CIPLA»; Félix Ibáñez Fanés, profesor del Departamento de Arte de la Universidad Autónoma de Barcelona y crítico, «Una hipótesis de treball sobre cine català»; Palmira González, profesora del Departamento de Arte de la Universidad de Barcelona, «Una experiencia de investigación sobre cine primitivo»; Ricard Salvat, director de la Escuela de Estudios Artísticos de Hospital de la Diputación de Barcelona y profesor del Departamento de Arte de la U.B. «El cine i la Universitat»; y Fernando Méndez Leite, profesor de los cursos de verano de la Universidad de Valladolid, director cinematográfico y de TVE, «Experiencias didácticas en cursos universitarios de verano».

A las 5 de la tarde. — Clausura del Simposio y conclusiones del mismo.

A las 7,30 de la tarde. — Proyección de una película de la Historia del Cine, en el Salón Las Vegas.

A las 10 de la noche. — Quinta y última sesión de proyecciones de los filmes participantes a este XIV Festival Internacional del Film Amateur, en el Salón Las Vegas.

### MAÑANA, SABADO, DIA 5 DE JUNIO

Por la mañana, a partir de las 12. — En el paraje la «Font Picant», comida campestre de hermandad entre los asistentes al Festival.

Por la noche, a las 10. — Gala cinematográfica de clausura, en el Salón Las Vegas, con la proyección de los más destacados filmes presentados en el Festival, y pre-estreno en España de la película de Federico Fellini: «Roma».

Coordina:

JOSE PLANAS

# Don Juan Carlos I destaca el considerable tesoro histórico que representa el pasado común de USA y España

## Numerosos actos de exaltación hispánica protagonizados por los Reyes en su segunda jornada en Washington

Washington, 3. — (EFE). — Unas 170 personas habían sido invitadas a la cena de gala organizada anoche por el Presidente Ford en honor de los Reyes de España.

La lista oficial de invitados, facilitada por la Casa Blanca, incluía, además de los Reyes de España, a don José María de Areilza, Ministro español de Asuntos Exteriores, y señora condesa de Motrico; al embajador de España en Washington y señora de Alba; a don Nico-

bert Mitchum y la madre de Patricia Hearst se encontraban también.

La lista de invitados a la cena, que concluía un apretado programa en el primer día de la visita oficial de los Reyes a Estados Unidos, incluía además a un diseñador de modas, un violinista, un violoncelista de fama universal —Rostropovic—, un escultor, un pintor, y hasta un piloto automovilístico y un comisario de baseball.

Esto es representativo del

mente por la señora Ford de entre ejemplos raros de arte folklórico norteamericano en forma de antiguas veletas.

La colección contiene ejemplares de las más antiguas veletas encontradas en Norteamérica, hechas de cobre, zinc e hierro.

Entre las veletas más raras, se encuentran una que representa un «cow boy» del siglo XIX y otra que es un águila de cobre y que data de 1850. El comedor de gala estaba

Los Reyes Juan Carlos y Sofía regalaron al matrimonio Ford una fotografía y a la señora Ford un plato de cerámica con las armas reales y un mantel de hilo para 12 cubiertos.

El Presidente norteamericano presentó al Rey de España una escultura, obra del artista John Safer.

### LOS PROBLEMAS DE LOS PERIODISTAS ESPAÑOLES

Washington, 3. — Los servicios informativos de la Embajada de España montaron en un tiempo «record», un completo centro de información y comunicaciones para atender a los más de 40 periodistas españoles que cubren la visita de los Reyes a EE. UU.

En los locales de la Oficina de Información que la Embajada de España tiene en la séptima planta del «National Press Building» de la capital norteamericana, se instalaron en pocos días máquinas de escribir, télex, teléfono, radio y televisión, etc., para los periodistas.

Además, se instaló una línea permanente de telefoto con Madrid y el consejero de Prensa de la Embajada, Luis Escobar, proporcionó, gratuitamente, un mensajero para los filmes en color que los fotógrafos españoles envían a sus medios de información.

Este mensajero recogía las películas y las llevaba al aeropuerto Kennedy de Nueva York para entregarlas en el vuelo regular de «Iberia» que diariamente une a la ciudad norteamericana con Madrid.

Desde el primer momento, se distribuyeron a los periodistas carpetas repletas de información sobre los más variados aspectos de la visita real, y los diferentes discursos del Rey de España se distribuyeron, embargados, tan pronto como los funcionarios encargados de la prensa los tuvieron en su poder.

Televisión Española y Radio Nacional de España llevaron a cabo un esfuerzo especial difundiendo «en directo» los dos más importantes actos de la jornada.

Como es habitual, la indispensable formación de grupos de periodistas para asistir a los diferentes actos de la visita de los Reyes fue lo que dio lugar a los mayores quebraderos de cabeza por parte de los funcionarios españoles que tenían a su cargo el cuidado de la prensa.

La creación de tales grupos reducidos de periodistas a los que se permite asistir a cada acto ante la imposibilidad de que entren todos los informadores, y que después tienen el deber de informar a sus colegas sobre lo que han visto y oído, fue objeto de duras críticas por parte de los periodistas españoles desde el primer momento.

A pesar de que los grupos habían sido confeccionados con todo cuidado y detenimiento por las autoridades españolas en Madrid, calibrando los diferentes problemas, la mayoría de los periodistas españoles llevaron a cabo una crítica generalizada de los mismos, apenas llegados a la capital norteamericana en la noche del primer día de junio.

Como es natural, las protestas corrieron a cargo de los que habían quedado excluidos, lo que consideraban injusto.

En una larga discusión, que acredita el espíritu de competencia y el ardor profesional que anima a los periodistas españoles, quedó finalmente aclarado el problema, con el requisito indispensable de que los diferentes miembros de los grupos debían observar escrupulosamente sus obligaciones de informar a los demás.

Otro problema protocolario, la exclusión total de los corresponsales españoles en Estados Unidos de las cenas y recepciones oficiales, quedó solucionado gracias a los buenos oficios de los funcionarios españoles que acompañan a los Reyes.

En la noche del primer día, y paralelamente a la cena de gala en la Casa Blanca, Carlos Sentis, Director General de Coordinación Informativa, invitó a los citados corresponsales a una cena en un hotel de Washington.

Igualmente, los Reyes de España recibieron en audiencia a los periodistas españoles en Estados Unidos y departieron con ellos durante un tiempo superior a lo previsto, durante la tarde del primer día de su visita oficial.

Dos periodistas españoles

fueron invitados a la cena de gala en la Casa Blanca y otros 12 fueron admitidos a la recepción que siguió a la cena, pero entre ellos no había ningún corresponsal en Norteamérica.

### LA JORNADA DE AYER

Washington, 3. (EFE). — Sendos contactos con la Prensa norteamericana inauguraron la segunda jornada de la visita oficial a Estados Unidos de los Reyes de España, después de una primera jornada dominada por los ecos favorables que despertó el histórico discurso del Rey Juan Carlos ante el Congreso.

Mientras que el Rey Juan Carlos se reunirá en un desayuno de trabajo con un grupo de representantes de la Prensa norteamericana, la Reina Sofía visitará a los representantes femeninos de la misma Prensa.

Después de depositar una corona de flores en la tumba del soldado desconocido, en el cementerio nacional de Arlington, los Reyes de España inaugurarán la exposición «Colón y su tiempo», en la que 39 piezas y documentos de la época del

to con la Reina, a la embajada de España, donde darán una cena de gala en honor del Presidente Ford y señora.

### CONVERSACION TELEFONICA DE JUAN CARLOS GENERAL VIDELA

Washington, 3. (PYRESA). — El Presidente de la Argentina, General Jorge Videla, ha telefonado a la «Blair House», residencia oficial de los Reyes de España en Washington, y ha dialogado con el monarca español durante diez minutos.

La iniciativa del Presidente argentino ha surgido como una prueba de gratitud por las continuas declaraciones del monarca español a favor de todos los pueblos hispano-parlantes de América. El General Videla felicitó a don Juan Carlos por el éxito que este viaje estaba suponiendo ante la opinión pública mundial, tanto para España como para Iberoamérica. La conversación, según fuentes próximas a la Casa del Rey, ha sido sumamente cordial.

Reyes de España, Juan Carlos y Sofía, comenzaron hoy su segundo día de estancia oficial en los Estados Unidos con un extenso programa de actividades entre las que destaca la donación de una estatua del Quijote al Kennedy Center de Washington.

Por primera vez desde su llegada, el martes, por la tarde, a la capital federal, lució el sol después de haberse despejado el cielo encapotado y amenazador de lluvias que ayer estuvo a punto de estropear las ceremonias de bienvenida al Rey de España.

Juan Carlos comenzó la jornada del jueves con un desayuno de trabajo con los principales informadores de la prensa y televisión de Estados Unidos en su residencia oficial de «Blair House».

Al mismo tiempo, la Reina se reunió con otro grupo de corresponsales femeninos de la prensa norteamericana.

Otro de los primeros visitantes que tuvo el Rey en la mañana fue el Secretario de Estado, Henry Kissinger, quien desde la llegada de Juan Carlos, ha estado frecuentemente a su lado, primero en la cere-



El Presidente de los Estados Unidos invita, con el gesto, a los Reyes de España a entrar en la Casa Blanca para asistir a la cena celebrada en su honor. En la fotografía inferior, Juan Carlos I de España saludando ante la tumba al Soldado Desconocido, momentos antes de colocar una corona de flores en el monumento. (Telefotos Cifra).

lías Cotónet y Cotónet, marqués de Mondéjar y jefe de la Casa Real, y marquesa de Mondéjar; al duque y a la duquesa de Veragua; a don Jaime Argüelles, y señora; a don Juan José Rovira y Sánchez Herrero; a la señorita Macarena Alba, hija del embajador de España, y a don Emilio Botín Sanz de Sautuola, presidente del Banco de Santander, y señora.

Por parte norteamericana, figuraban el Secretario de Estado, Henry Kissinger y señora; el presidente de la Cámara de Representantes, Carl Albert, y señora; el magistrado del Tribunal Supremo Rehnquist, y señora; el Ministro de Defensa, Rumsfeld, y señora; el Ministro de Trabajo, W. J. Usery; el embajador Robert McCloskey, y señora; el embajador norteamericano en España, Wells Stabler, y señora; el ex-embajador en España, John David Loge y señora; la señorita Tawny Godin, Miss América 1976, y el jefe de protocolo de los Estados Unidos, Henry Catto, y señora.

Figuraban igualmente en la lista de invitados a la cena las más importantes personalidades de la política y medios sociales y económicos de los Estados Unidos y del séquito real. El actor cinematográfico Ro-

gran abanico de actividades sociales que habitualmente abarcan las invitaciones de la Casa Blanca, que deliberadamente busca estar abierta a representantes de la máxima variedad de personas de diversa categoría.

También es habitual que en la lista de invitados se incluya a dos periodistas del país de los invitados de honor. Generalmente, estos invitados son seleccionados de entre los corresponsales acreditados permanentemente en Estados Unidos, pero esta vez los honrados fueron dos profesionales llegados de España.

Un alto funcionario español que acompaña a los Reyes de España especificó que los dos periodistas invitados, que representan a un diario («La Vanguardia») y a un semanario («HOLA»), resultaron elegidos por riguroso azar de entre los periodistas españoles que cubren la visita de los Reyes.

Después de la cena, el violinista Gil Morgenstern ofreció un concierto a los asistentes en la sala Este de la Casa Blanca, que es la sala más grande de recepción oficial de la mansión presidencial. Los Centros de mesa del banquete fueron elegidos personal-

decorado con lirios naranja y amarillos, iris y flores de maíz, lo que creaba una atmósfera campestre.

Las diferentes mesas redondas estaban cubiertas con manteles amarillos atados con cintas amarillas con una franja de canela. Los candelabros de las mesas eran del estilo del siglo XVIII llamado «early american».

En el menú de la cena figuraban musselina de besugo con vol-a-vent, supremo de patito, gajos de naranja asados, arroz salvaje con almendras, calabacín con champiñones, ensalada de corazones de lechuga, ausero «del paese», soufflé de aveflano, salsa sabayón y café expreso.

Los vinos eran un Saint Michel chenin blanc, un Charles Krug Gama y un Schramsberg blanc de blanc.

### INTERCAMBIO DE OBSEQUIOS

Washington, 3. — (EFE). — Un mapamundi y un libro sobre el Palacio Real de Madrid fueron los obsequios presentados anoche al Presidente Ford por el Rey de España en la cena de gala ofrecida en honor de éste en la Casa Blanca.



Los Reyes de España, Juan Carlos y Sofía, durante su visita al Departamento de Estado, en donde se celebró una comida en su honor. En la fotografía, de izquierda a derecha, Nancy Kissinger, el Vicepresidente Nelson Rockefeller, los Reyes y el Secretario de Estado, Henry Kissinger. (Telefoto Cifra).

### CORDIALES PALABRAS DEL SENADOR HISPANICO

Washington, 3. (EFE). — El único senador hispano de los Estados Unidos descendiente de los primeros exploradores españoles, rindió hoy homenaje de admiración a los Reyes Juan Carlos y Sofía.

Joseph Montoya, senador demócrata por el Estado de Nuevo Méjico, dijo hoy que «la visita del Rey Juan Carlos y la Reina Sofía a los Estados Unidos es de especial interés y honor para aquellos norteamericanos que son los descendientes de los primeros colonizadores españoles».

«En mi propio Estado de Nuevo Méjico, los primeros exploradores españoles llegaron en 1540 y los primeros colonizadores vinieron en 1598 con Juan Oñate. Mis antepasados estaban en ese grupo», añadió Montoya, que habla español tan bien como el inglés.

«Para muchos de nosotros en Nuevo Méjico y en otros Estados del Sureste de los Estados Unidos, esta visita con motivo del Bicentenario es una señal de bienvenida de la nueva amistad y cooperación entre Estados Unidos y España», dice la declaración del senador.

Según Montoya, la presencia del Rey «representa una renovación del afecto profundo entre nuestros pueblos».

Montoya, que ha activado la aceptación por Estados Unidos del regalo de una estatua del general español Bernardo de Gálvez por España, añadió que el héroe español de la independencia norteamericana «es un símbolo del mosaico cultural con el que celebramos nuestro 200 cumpleaños».

### LA SEGUNDA JORNADA

Washington, 3. (EFE). — Los

monia de bienvenida de la Casa Blanca, en el Congreso durante su mensaje a los legisladores y durante la cena de gala ofrecida por Ford a los Reyes de España.

Por primera vez desde que llegó el Rey, soldados españoles recordarán la gesta del Regimiento «Navarra» al participar como guardia de honor en la ceremonia de inauguración de la estatua del general español Bernardo de Gálvez, a cuyo lado luchó el Regimiento «Navarra» en sus famosos victoriosos sobre fuerzas inglesas en el Sureste de Estados Unidos y que contribuyeron a la independencia del gran país.

La prensa norteamericana continuó hoy destacando el éxito de la visita de los Reyes a Estados Unidos, subrayando su carácter histórico.

Los diarios han dado también especial énfasis al discurso del Rey ante el Congreso de los Estados Unidos en el que prometió que la Monarquía tenía como objetivo el dar a España una Constitución más democrática y «una auténtica libertad».

El diario «The New York Times», recordaba también las palabras de Juan Carlos sobre el hecho olvidado de que más de la mitad del territorio de lo que hoy es Estados Unidos perteneció en otro tiempo a la corona española.

La presencia de los Reyes ha motivado que emisoras de radio hayan programado repertorios especiales de música española para celebrar el histórico acontecimiento de la primera visita de un Jefe de Estado español a Estados Unidos.

### UN DESAYUNO INFORMAL

Washington, 3. (Efe). — Los comunistas españoles no obtendrán más del siete u ocho por ciento en unas elecciones libres en España, se dijo hoy en una (Pasa a la pág. siguiente)

# «16 Estados de la Unión norteamericana pertenecieron en alguna época a la Corona de España»

## «En este país está todavía presente el rastro de nuestros antepasados, conquistadores o misioneros»

### «Os esperamos algún día no lejano en nuestra tierra, que ya conocéis», invitó Juan Carlos a Ford

(Viene de la pág. anterior)

reunión con la prensa relacionada con el viaje de los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía a Estados Unidos.

Otro de los temas discutidos en la reunión, a la que asistieron varios miembros del séquito del Rey y un grupo de periodistas norteamericanos, fue el de la incorporación plena de España al Mercado Común Europeo y a la Alianza Atlántica.

La nueva era inaugurada en el país por la Monarquía de Don Juan Carlos permitirá la rápida entrada de España en ambos organismos, con lo que el continente podría contar con un apoyo en el Flanco Sur Mediterráneo desde el punto de vista militar y con 36 millones de clientes en el aspecto económico.

La reunión tuvo lugar en la «Blair House», residencia de los Reyes en Washington. Don Juan Carlos invitó a desayunar a los corresponsales norteamericanos, que tomaron huevos revueltos y bacon.

En el desayuno de trabajo, estuvieron presentes el ministro de Asuntos Exteriores, José María de Areilza; el director general de la Oficina de Información Diplomática, Rafael Márquez; el director general de Coordinación Informativa, Carlos Sentís; el de Radiotelevisión, Gabriel Peña Aranda; y Santiago Martínez Caro, miembro de la Casa del Rey.

Las «reglas del juego» para la reunión prohibían toda cita expresa o entrecortada de lo que allí se hablara, pero no el contenido general.

Uno de los corresponsales norteamericanos asistentes dijo a «Efe» que respecto al eventual potencial comunista en España, se habló de que era mucho menor que en Portugal, estimándose en el siete u ocho por ciento.

La conversación derivó hacia la oposición, cuya existencia se admitió, aunque también se afirmó que la mayoría de los grupos políticos españoles apoyan los objetivos de la Monarquía.

El corresponsal americano dijo que la sensación creada durante el desayuno tendía a la seguridad de que para el año próximo habrá en España una democracia.

En relación con el posible ingreso español en la OTAN, se subrayaron las diferencias surgidas entre Grecia y Turquía, lo que debilitaba el Flanco Sur. La aportación española, en este sentido serviría de equilibrio.

Da cara al futuro, la España de Don Juan Carlos estaría en condiciones de servir de puente entre Europa y la América de origen español, que para fin de siglo contará con unos 700 millones de habitantes.

También se habló en la reunión, según el corresponsal norteamericano, del Gobierno del presidente Arias, aunque se eludió discretamente el tema.

La principal preocupación ahora en el país, según lo hablado en el desayuno, es la situación económica, en particular el ritmo inflacionista, que alcanza el 13 o 14 por ciento.

Otro tema de política exterior debatido, las relaciones diplomáticas con Israel, condujo a la conclusión de que por el momento no se prevé su establecimiento, aunque no se descartan a la larga.

En este contexto se destacaron los estrechos contactos de España con los países árabes, que son vitales para el Gobierno de Madrid.

#### RUEDA DE PRENSA DE LA REINA SOFIA

Washington, 3. (Del enviado especial de PYRESA). — La Reina ha tenido hoy, para abrir boca, que enfrentarse con una pelea difícil.

La Reina Doña Sofía había citado a la hora del desayuno en su residencia de «Blair House» a la flor y nata de la Prensa femenina norteamericana. Las más conocidas «víboras» —como se las conoce popularmente en los ambientes periodísticos yanquis— de Los Angeles, Washington y Nueva York se han acercado a la Casa

de los Reyes y han desayunado frugalmente —zumo de naranja y café con leche— junto a la soberana. Esta rueda de prensa, la primera que Doña Sofía celebra como Reina, tenía casi tanta importancia como la que simultáneamente mantenía Don Juan Carlos con la flor y nata de los periodistas locales. Las columnas de sociedad de los grandes periódicos americanos tienen un público sorprendentemente fiel que devora todas y cada una de las informaciones que se publican sobre acontecimientos que, en muchos casos, tienen un mayor acento político que social.

A «Blair House» las mujeres periodistas llevaron preguntas con pólvora y también preguntas inocentes. Por ejemplo, interrogaron a la Reina sobre un posible cambio de Gobierno en España. Y, también por ejemplo, plantearon cuestiones sobre los deportes favoritos del príncipe Felipe. La Reina, que ya en otra ocasión había sorprendido a la Prensa norteamericana, por su mano izquierda y su cordial dominio de la situación, ha revalidado aquella experiencia. A los interrogantes políticos respondió diciendo que

pecial ni tiene un trato diferente al de sus hermanas. Es un niño —dijo la Reina— muy espontáneo, pero cuando tiene que asistir a un acto oficial, se vuelve muy responsable.

Una de las periodistas preguntó a la Reina si discutía con su marido, si reñía con el Rey. Doña Sofía esgrimió una sonrisa apabullante, y le preguntó a su vez: «Querida, ¿conoce usted a alguien que no discuta con su marido? Nosotros somos una pareja como otra cualquiera y, naturalmente, también tenemos nuestras discusiones...» La Reina dijo también, entre otras cosas que han sorprendido gratamente a las informadoras, que cada mañana desayunaba con su esposo y, luego, llevaba personalmente los niños al colegio. «A mediodía —añadió— mi marido y yo almorzamos siempre juntos. Y procuramos aprovechar todo el tiempo libre de que disponemos para estar juntos, en familia.»

Aquí, donde los horarios y las distancias hacen poco manos que imposible que las familias se reúnan para comer, estas palabras tendrán, sin duda, un eco especial.

comandante del Distrito Militar de Washington y por un oficial de ceremonias, saludaron a la bandera de España.

Con destacamentos de los cinco Ejércitos norteamericanos presentando armas y tras cuatro redobles de tambor fue tocado el himno nacional español.

El Rey acompañó al portador de la Corona, adornada con los colores nacionales españoles, hasta el pie de la tumba adonde la depositó, tras lo que un corneta hizo sonar el toque de silencio.

La ceremonia ante la tumba al Soldado Desconocido forma invariablemente parte de las visitas de los Jefes de Estado a la capital norteamericana.

No lejos del lugar donde se encuentra la tumba, y en el mismo cementerio, se alza el mástil del buque norteamericano «Maine», cuyo hundimiento en La Habana en 1898 precipitó la guerra hispano-norteamericana.

En el cementerio nacional de Arlington descansan los restos de dos Presidentes norteamericanos: William Howard Taft, enterrado el 11 de marzo de 1930, y John Kennedy, enterrado el 25 de noviembre de 1963.

El cementerio de Arlington fue designado como tal en 1864 por el Ministro de la Guerra y desde entonces recoge los restos de los militares norteamericanos.

#### ENTREVISTA DEL REY CON EL COMITÉ JUDIO U.S.A.

Washington, 3. — (PYRESA). El Rey don Juan Carlos ha mantenido hoy una entrevista no incluida en el programa oficial, con el Comité Judío de los Estados Unidos.

La audiencia, que tiene una gran trascendencia por la importancia financiera y política de este grupo de presión que aglutina a los judíos americanos, se ha celebrado en la residencia oficial de los monarcas en Washington y ha tenido una duración aproximada de 20 ó 25 minutos. Al frente del Comité, iba nada menos que su presidente, Golberg, una primerísima figura de la política norteamericana, que ha sido delegado de los Estados Unidos ante las Naciones Unidas y presidente del Tribunal Supremo, entre otros cargos. Además, figuraban personalidades como el famoso senador Stone, representante por el Estado de Florida y uno de los más combativos miembros de la Cámara, y el miembro del Congreso, Yatts. La Casa del Rey no ha querido hacer comentarios sobre los asuntos abordados en la audiencia.

EN LA EXPOSICION «CRISTOBAL COLON Y SU TIEMPO»

Washington, 3. — (EFE). — A los sonos de un laud del siglo XVI, el Rey Juan Carlos descubrió, hoy al público norteamericano uno de los más importantes documentos históricos españoles: el primer Mapa de América.

El Rey Juan Carlos acompañado de la Reina Sofía, inauguró hoy la exposición «Cristóbal Colón y su tiempo», en el Museo de Ciencia y Tecnología de Washington.

Más de 39 documentos del siglo XVI relacionados con el descubrimiento, entre ellos los Decretos de los Reyes Católicos que nombraron a Colón Almirante de los Mares Océanos, se alineaban hoy ante una inmensa masa de turistas en el Museo más popular de Washington.

El Rey Juan Carlos, que fue recibido por el director del Museo, Brooke Hindle, descubrió el primer Mapa de América, obra de Juan de la Cosa, hecha en el año 1500.

Un músico norteamericano interpretó composiciones de la Corte de los Reyes Católicos con un laud mientras los Reyes españoles visitaban la exposición.

Tras recorrer las diversas vitrinas dedicadas al descubri-

miento de América, los Reyes de España pasaron a la exposición «Nosotros, el pueblo», exhibición sobre el Bicentenario de Estados Unidos.

La exposición sobre Colón es una contribución española a la celebración del segundo Centenario de la Independencia de Estados Unidos.

Los Reyes de España, que se encuentran en visita oficial de cuatro días en Estados Unidos, inauguraron hoy una estatua de Bernardo de Gálvez, español que al mando de un regimiento contribuyó decisivamente a la Independencia norteamericana.

#### PALABRAS DEL REY AL HACER ENTREGA DE LA ESTATUA DE GALVEZ

Washington, 3. (Pyresa). — S. M. Juan Carlos I pronunció las siguientes palabras al hacer entrega de la estatua dedicada a Bernardo Gálvez.

«Al descubrir y hacer entrega de este monumento a Bernardo

Gálvez, el gran soldado español que contribuyó decisivamente al triunfo de los Ejércitos de Jorge Washington en su lucha por la Independencia norteamericana, quiero recordar brevemente la brillante y valerosa campaña que realizó en las tierras del Bajo Mississippi. La conquista de la Florida Occidental fue, además de una obra maestra de la estrategia militar, la jugada que permitió, al aliviar de modo considerable la presión de los ingleses en la guerra contra los colonos americanos que deseaban la independencia, la victoria final de vuestros Ejércitos y el término de la guerra, con el nacimiento de los Estados Unidos.

Bernardo Gálvez fue nombrado años más tarde gobernador y capitán general de las tierras de West-Florida y se casó con una criolla de Nueva Orleans, ciudad a la que amaba como propia, sintiéndose como un americano más. Mi antepasado el Rey Carlos III, que mantuvo correspondencia y cruzó regalos con vuestro primer presidente, le dio el derecho a usar un escudo con el mote heráldico:

«Yo solo». Quiso con ello honrar el acto heroico de Gálvez cuando entró en la bahía de Pensacola con un solo navío, consiguiendo con sus tropas rendir la guarnición inglesa.

«Yo solo», ha sido muchas veces el símbolo de los pioneros españoles en América. Pero también es preciso decir que ese homenaje al gesto y a la acción de cada uno es un reconocimiento de lo que representa la generosidad, el valor y la riqueza moral de los actos humanos que han movido muchas veces la rueda de la historia.

Que la estatua de Bernardo de Gálvez sirva para recordar que España ofreció la sangre de sus soldados para la causa de la Independencia norteamericana.

#### DISCURSO DE AREILZA EN RESPUESTA A KISSINGER

Washington, 3. (Pyresa). — El ministro de Asuntos Exteriores, José María de Areilza, pronunció un discurso en el que dijo:

(Pasa a la pág. 16)



Los Reyes de España asistieron a los actos celebrados en memoria de Bernardo de Gálvez, héroe de la guerra de la Independencia estadounidense. La estatua está situada en un parque cercano al Departamento de Estado. (Telefoto Cifra).

ella no intervenía en la política de Estado y que, por tanto, poco podía opinar. A lo demás, contestó cumplida y sonriente y se «metió en el bote» a estas mujeres que, en muchos casos, son auténticas «estrellas» de sus periódicos respectivos.

En los cuarenta y cinco minutos que duró la rueda de prensa, Doña Sofía habló de sus estudios universitarios, de las clases de Humanidades a las que asiste semanalmente, de la educación que reciben sus hijos y en particular, el príncipe Felipe, del que dijo que asistía a un colegio en el que estudian otros mil quinientos niños, no recibe ninguna educación es-

#### EL REY DE ESPAÑA HONRA A LOS CAIDOS NORTEAMERICANOS

Washington, 3. — (EFE). — En una ceremonia de homenaje a los caídos norteamericanos, el Rey de España colocó hoy una corona de flores ante la tumba en la que yace en honrosa gloria un soldado norteamericano sólo conocido por Dios, como reza el epitafio. Juan Carlos I y su séquito oficial fueron recibidos cuando llegaron al cementerio, por 21 salvas de ordenanza y escoltados por el general Robert Yerks,

## GRAN SALIDA AL MUNDO

Quizás el máximo honor que los Estados Unidos pueden conceder a un héroe nacional o a un alto dignatario extranjero visitante sea la oportunidad de dirigir la palabra a ambas cámaras reunidas del Congreso, en Capitol Hill.

Se trata de un honor poco frecuente y cuidadosamente discernido, que suele tener un significado felizmente inaugural o bien de melancólica despedida. En mi recuerdo está el adiós, tan emotivo del general Douglas MacArthur, los hombros abrumados por la interminable ovación, mientras sus labios decían temblorosamente: «Quisiera despedirme de todos con las palabras de una vieja canción militar que dice que los viejos soldados nunca mueren; que sólo se esfuman».

La gran recepción de ayer a nuestro Soberano, en el venerable marco de la Cámara de Representantes, fue la de un fasto inaugural para España: inauguración de la monarquía española ante la faz del mundo, en la primera potencia de Occidente, e inauguración de una nueva imagen de España, salida al fin del lazarito en que se empeñaron en meterla, en los mismos EE. UU., gentes sometidas a la servidumbre, compromisos y prejuicios de la II G.M.

En verdad que no se puede pensar en una más prestigiosa salida al mundo democrático que esa de ir de la mano de los EE. UU. como fue llevado ayer Don Juan Carlos, primero al despacho oval de la Casa Blanca, y después al Capitolio. Haciéndose de notar, por encima del protocolo y los ceremoniales, la simpatía hacia una joven pareja real que tan adecuadamente simboliza a esta también joven nación llena de esperanzas, de la que habló elocuentemente el Rey.

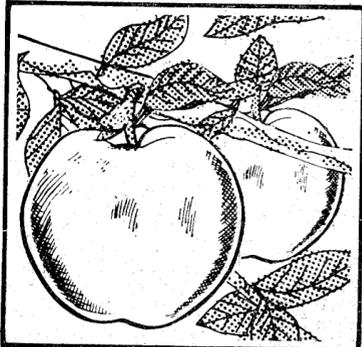
No han ido, ciertamente, a las Américas los Reyes a buscar certificados de buena conducta en la conducción de nuestros asuntos públicos; y el rechazo de cualquier intromisión en nuestras cosas domésticas lo expresó con energía el propio don Juan Carlos. Pero hemos de celebrar que ante la prensa, radio y T.V. de todo el mundo se hayan confirmado la plena aceptabilidad de que disfruta el esquema democrático de nuestra reforma política en marcha, y la credibilidad con que en todas partes han sido recibidas las palabras del Rey, en ocasión tan inolvidable y en un marco tan señero.

M. BLANCO TOBIO

## ¿oidio?

ya no es problema en manzanos con:

# Funginex®



### el nuevo fungicida anti-oidio que los manzanos esperaban

FUNGINEX a base de la nueva materia activa, triforina, elimina el oidio de los manzanos, de forma eficaz, mediante su acción penetrante preventiva y curativa.

No es tóxico para las abejas y su plazo de seguridad es de 15 días. Registrado en la Dirección General de la Producción Agraria con el nº 9426/77 - Categoría A. Anuncio Visado por S.D.C.P. e I.F. de Barcelona. CELAMERCK, S.A. Av. Alcalde España Muntadas, 257 HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)



DOMINGO FULCARA VILA  
Avda. José Antonio, 55  
Tel. 20 72 46 - SARRIA DE TER (Gerona)



# "Aunque nos sabemos respaldados por la inmensa mayoría del Pueblo, si carecemos de organización y dinero, de nada nos servirá", dice el presidente de ANEPA

(Viene de la pág. anterior) socialismo, y define esta teoría política como «La profundización de la democracia». Para Felipe González, el socialismo es una alternativa a una sociedad basada en el modo de producción capitalista.

En la segunda parte, se analizan los orígenes históricos del Socialismo, y en la tercera, el Secretario del «PSOE» se refiere al socialismo en España, con un resumen de sus vicisitudes desde su creación organizada,



Felipe González

hace aproximadamente un siglo.

Por último, el autor se refiere a la situación actual del Movimiento Socialista en España, analizando el fracaso del mismo e indagando las causas que lo han originado.

Distingue entre razones «no legítimas», de falsificación de siglas, y razones «objetivas», entre las que incluye los largos años de clandestinidad vividos.

Felipe González responsabiliza parcialmente de esta situación al propio «PSOE» de los años sesenta, por facilitar con su inhibición po-

lítica la aparición de otros partidos socialistas.

El autor, como conclusión, se muestra optimista sobre la futura unidad de los socialistas por estimar que (a diferencia de otras corrientes políticas) no existen entre ellos graves diferencias ideológicas, estratégicas o tácticas.

## PROBABLE PARTIDO REFORMISTA

Barcelona. — (Pyresa). — Según ciertas informaciones recogidas hoy por «El Correo Catalán», se está fraguando en Barcelona la constitución de un nuevo partido político en la línea reformista del Gobierno. Según el citado periódico, en las conversaciones para la constitución de este grupo político, participan destacadas personalidades, tales como el Ministro de Relaciones Sindicales, señor Martín Villa, que fue hasta su designación como Ministro, gobernador civil de Barcelona, el secretario general de la Organización Sindical, señor Socías Humbert, que recientemente desempeñó el cargo de delegado provincial de Sindicatos en Barcelona, el presidente de la Diputación Provincial y procurador en Cortes señor Samaranch y el propio gobernador civil de Barcelona, señor Sánchez Terán.

Sin embargo, Pyresa ha podido saber en medios propios a algunas de las personas citadas que este presunto partido político reformista aparecerá, en efecto, dentro de poco tiempo, pero que en su gestación no participan tantas personalidades como se ha dicho.

## DECLARACIONES DE NEMESIO FERNÁNDEZ-CUESTA

San Sebastián. — (Pyresa). — «No podemos obviar que la democracia, sin una base de bienestar material mini-

mo, se convierte en simple palabrería», ha declarado a «La Voz de España» el ex-Ministro de Comercio, Nemesio Fernández Cuesta, que llegó a San Sebastián para pronunciar una conferencia.

Preguntado cuál es la solución, responde: «El Gobierno y los empresarios tenemos que ser conscientes de nuestra responsabilidad, y pienso que nuestro proceso de integración en la sociedad industrial y democrática es irreversible. Los empresarios no tienen miedo a la libertad. Todo lo contrario, lo que piden es un horizonte coherente y creíble. Hoy, el empresario está pagando la factura de la gran crisis de los años 73 y 74. En esto tenemos que ser realistas. Las soluciones económicas son inviables si no se parte del punto de vista político. Y, por lo tanto, sólo podrá ser solucionado por un Gobierno fuerte».

Finalmente, y ante la pregunta de cómo debe ser el Gobierno, responde: «Un Gobierno con auténtico planteamiento democrático. El gran pacto social es el camino más ancho y más corto para la solución, pero, repito, siempre que ésta sea auténtica, leal y consecuentes».

## RUEDA DE PRENSA DE LA ASOCIACION DE MUJERES DEMOCRATICAS

Madrid. — (Pyresa). — «Nosotras nos planteamos el desarrollar la lucha por la liberación de la mujer. Entendemos que esta liberación, a nivel general, irá ligada a la desaparición de las clases. Nuestros objetivos en esta etapa actual son claramente feministas y políticos», según han manifestado representantes de la Asociación Democrática de la Mujer durante una rueda de prensa celebrada esta tarde.

Esta asociación presentó hace dos meses sus estatutos ante la Dirección General de

Seguridad y espera la contestación de este organismo para su definitiva constitución.

Abogan por la derogación de todos los artículos de los Códigos Civil, Penal y Laboral que discriminan a la mujer y le asignan un papel de dependencia en la Sociedad. Consideran a la mujer en situación total de igualdad respecto al hombre y, asimismo, son partidarias de la defensa de las libertades democráticas.

## COALICION GIL-ROBLES-FRAGA-PIO CABANILLAS

Madrid. — (Pyresa). — Una posible coalición entre José María Gil Robles y Qui-



Pio Cabanillas

ñones, Manuel Fraga Iribarne y Pio Cabanillas es anunciada por el semanario «Sábado Gráfico» en su último número, que fue puesto hoy a la venta.

El semanario afirma que el ex-banquero Ramón de Rato y Rodríguez San Pedro es un infatigable elemento en la posible creación de un partido político, «en el que tomaría inicialmente la jefatura, en tanto le asista el vigor físico que demuestra, José María Gil Robles y Quiñones, y en cuyo puente de mando estaría asistido por el ministro Manuel Fraga y el ex-ministro Pio Cabanillas, entre otras personalidades».

## REUNION DEL NUEVO P. S. C. CON LA FEDERACION CATALANA DEL P. S. O. E.

Barcelona. — (Pyresa). — Según se ha hecho público, se ha celebrado una reunión entre miembros del nuevo Partido Socialista Catalán y la Federación Catalana del P. S. O. E. con el fin de informar, los primeros, sobre el cambio del nombre del antiguo Reagrupament Socialista.

En esta reunión se trataron por parte de los miembros de la Federación del P. S. O. E. los temas que en la actualidad afectan a la unidad del socialismo en el Estado español.

Fuente próxima al nuevo Partido Socialista de Cataluña han calificado estos contactos de cordiales.

## JORNADAS DE JUSTICIA Y PAZ

Madrid. — (Cifra). — El cambio del sistema económico vigente, el sindicalismo, la reforma política y la actitud de la Iglesia han sido los puntos analizados en las IV Jornadas Generales de «Justicia y Paz» celebradas en Miraflores de la Sierra.

Con respecto a la postura de la Iglesia, «Justicia y Paz» desea que se evite la confesionalidad de aquellos problemas más conectados con la libertad de conciencia de los ciudadanos y que la ilustración de las conciencias de los creyentes desde la fe se realice de manera que no limite su libre opción en el terreno político.

En este mismo sentido, solicita que la jerarquía ecle-

siástica apoye la legalización de todos los partidos políticos y organizaciones sindicales, sin discriminación alguna, y que la Iglesia haga oír su voz en apoyo del reconocimiento de los derechos fundamentales, «para evitar que su silencio pueda interpretarse como apoyo a reformas insuficientes».

Asimismo, «Justicia y Paz» postula la sustitución del Sistema capitalista, al que acusa de individualismo y de insolidaridad, por otro en el que el hombre sea protagonista de su realización y es-tima insuficientes las modificaciones fragmentarias y funcionales del sistema.

En su comunicado, «Justicia y Paz» propugna el estrecho control de las multinacionales e insiste en la necesidad de remediar el paro, frenar la inflación, atender al mundo rural, penar la evasión de capitales y la especulación del suelo e incrementar los salarios de manera equitativa.

Respecto al sindicalismo, se muestra partidaria de la libertad de asociación sindical y del reconocimiento de los derechos sindicales de reunión, expresión, manifestación y huelga, así como de una amnistía laboral.

«Justicia y Paz» reitera la urgencia de la reconciliación a través de una amplia amnistía para todos los delitos de intencionalidad política y crítica los sectores incapaces de superar las consecuencias de la Guerra Civil, así como la violencia de ciertos grupos pertenecientes a ideologías extremas y antagónicas.

Califica de «insuficientes» los proyectos de reforma elaborados por el Gobierno y actualmente en las Cortes, y afirma que no cumplen los requisitos adecuados para el ejercicio y la garantía jurisdiccional de los derechos humanos.

Igualmente considera inadecuada la reforma fragmentaria de las Leyes Fundamentales en curso, y propone unas elecciones generales con participación de los mayores de 18 años a fin de que las nuevas Cortes promulguen «las leyes básicas del nuevo Estado de Derecho, social y democrático, que España necesita».

Por último «Justicia y Paz» hace un llamamiento a la opinión pública para que, con auténtico espíritu de reconciliación, se entre definitivamente en el camino de una alternativa democrática que respete los derechos de las personas y los Pueblos del Estado español.

## ASILADOS LOS PRESOS QUE PREPARABAN LA FUGA EN LA CORUÑA

La Coruña. — (Pyresa). — Los presos que preparaban su fuga de la cárcel de La Coruña están aislados en celdas desde el día 12 de mayo y solamente pueden comunicarse con sus abogados de acuerdo a las sanciones aplicadas por la junta de régimen y administración de dicha Prisión Provincial, según ha informado el director, Gonzalo López González.

La dirección de la prisión tenía conocimiento de que algunos reclusos preparaban un intento de fuga desde principio de marzo, si bien no hallaba pruebas concluyentes de ello. Fue precisamente el 12 de mayo cuando tras practicar las correspondientes investigaciones, descubrieron a los participantes en dicho intento.

El encargado de realizar el túnel para la fuga lo había empezado a practicar a un metro de profundidad bajo su propia cama, excavando en dirección al exterior de la prisión. En el momento de descubrirse totalmente el intento de fuga, se habían logrado siete metros de túnel, que exteriormente era disimulado con una tapa de tablex recubierta de cemento. La tierra procedente de la excavación se hacía desaparecer a través de un retrete de la prisión.

## DETENIDOS PRESUNTOS MIEMBROS DEL P. S. O. E.

Santa Cruz de Tenerife. — (Cifra). — Cuatro presuntos miembros del ilegal Partido Socialista Obrero Español han sido detenidos en la localidad de El Puerto de la Cruz, acusados de propaganda ilegal.

Se trata de Emiliano Enrique Betencourt Expósito, Andrés Perera Báez, Fernando Leónico Montero Ruiz y Vicente Bencomo Morales.

Los cuatro detenidos son vecinos de El Puerto de la Cruz y han pasado a disposición del juez de Instrucción de la Villa de Orotava, que instruye diligencias sobre el caso.

## AMENAZAS A UN INDUSTRIAL

San Sebastián. — (Pyresa). — El día veintidós del pasado mes de abril, la Guardia Civil de Zarauz tuvo conocimiento de la existencia de una amenaza recaída en la persona de un conocido industrial de la localidad. El escrito estaba firmado por la organización terrorista ETA-V Asamblea. En su conteni-

do, decía:

«No queremos secuestrarle, pero a cambio pedimos cinco millones de pesetas, en billetes de mil. Tiene que dejar esta cantidad en el cementerio de Orío, junto a la puerta de entrada, el día veintidós, a las once de la noche. No falte. Será mejor para usted. Si aprecia su vida, vaya con la maleta y deposítela en el lugar de la cita. Cuando deje la maleta, aléjese en seguida en su coche. Si usted no deja el dinero, le mataremos antes de siete días. Firmado, ETA-V Asamblea, Gora Euskadi». El sobre estaba franqueado y sellado en una localidad de la vecina nación francesa.

Puestas en vigilancia las fuerzas de la Guardia Civil en el lugar donde tenía que dejarse el dinero, ésta dio resultado negativo; sin embargo, prosiguiendo las investigaciones, localizaron al autor del anónimo, José María Urretavizcaya Andonegui, de diecinueve años, natural y vecino de Orío, quien confesó ser el autor del escrito, reconociendo que sólo él y nadie más que él había confeccionado la carta, y asegurando que no pertenece a ETA ni tiene contacto alguno con esta organización.

# "Unió Catalana (U.D.E.) defiende a la familia en su acepción social, moderna y cristiana"

## Nota de la Comisión Provincial en torno a las Jornadas de la Dona celebradas en Barcelona

A la vista de las conclusiones de las «Jornades Catalanes de la Dona», la Comisión Provincial de «Unió Catalana», partido político en constitución, no puede menos que sentir totalmente de algunos de los puntos sentados en tal Asamblea, ya que atentan abiertamente contra la familia y la filiación, pues si bien es cierto que la mujer puede y debe estar en igualdad de derechos con el hombre, es obvio, por otra parte, que el matrimonio —contrato en definitiva— y la familia, célula básica para hablar de nación, no puede estar y pasar, por las conclusiones sentadas en las «Jornades» que tuvieron lugar en el Paraninfo de la Universidad barcelonesa.

Afortunadamente, la inmensa mayoría de las familias catalanas no aceptarán jamás los conceptos vertidos a modo de conclusiones en las dichas «Jornades» (como la enseñanza obligatoria laica, el divorcio, el derecho a la libre disposición del propio cuerpo, anticonceptivos a cargo de la Seguridad Social, etc.), ya que atentan no sólo a la legalidad sino también y mayormente a la moral cristiana.

Basta leer tales conclusiones —especialmente algunas de ellas— para entender que su sentido es la antítesis de lo que auténticamente es el ente familiar. Ente familiar que debe verse desde luego con sentido moderno y cristiano, pero ello no supone puedan admitirse las mentadas conclusiones, que, además, no representan ni presentarán el sentir de la mujer catalana y por ende, de la familia.

La Comisión Provincial de «Unió Catalana» disiente, pues, sustancialmente de muchas de las repetidas conclusiones y las rechaza. Y si bien algunos grupos políticos dieron su adhesión (basta ver la prensa de los últimos días) «Unió Catalana» no comparte tal criterio y lo pone así de manifiesto creyendo que interpreta los sentimientos de sus afiliados (unos tres mil) y del público en general.

Finalmente, «Unió Catalana» proclama para hoy, mañana y siempre, que defenderá a la familia en su acepción social, moderna y cristiana, pues no queremos que el Estado sea en definitiva el que se imponga sobre tal ente, que es lo que ocurriría si perdiera la fuerte personalidad que aún hoy tiene.

## ANUNCIO FINANCIERO

### Cooperativa de Viviendas SAN MARTIN

Se convoca Asamblea General Ordinaria-Extraordinaria que se celebrará, Dios mediante, en el Salón Teatro del Casal Popular de Palafrugell, calle Caridad, número 58, el sábado, día 19 de junio próximo, a las diecinueve horas en primera convocatoria, y en su caso, media hora más tarde en segunda, para tratar del siguiente

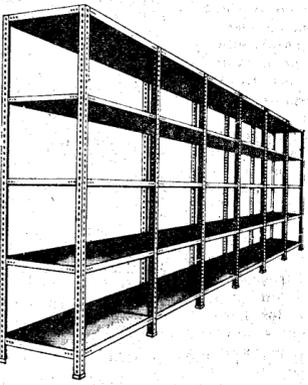
#### ORDEN DEL DIA

- 1.º — Lectura y aprobación, si procede, del Acta anterior.
- (\*) 2.º — Lectura y aprobación, en su caso, de la Memoria, Balance, Inventario y Extracto de Cuentas de Daños y Excesos de Percepción, correspondientes a los Ejercicios de 1974 y 1975.
- 3.º — Exposición de la labor realizada por la Junta Rectora durante los dos últimos Ejercicios e informe sobre los Grupos en construcción, promocionados y en proyecto.
- 4.º — Renovación Estatutaria de cargos de Junta Rectora.
- 5.º — Propuesta de terna para la constitución del Consejo de Vigilancia.
- 6.º — Ruegos y preguntas sobre los temas reseñados.

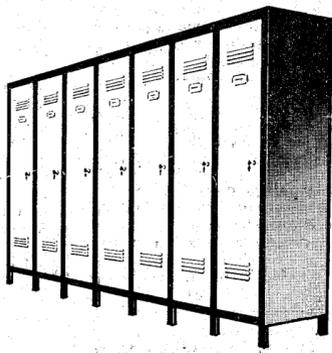
(\*) De acuerdo con los Estatutos y Legislación vigentes, estos documentos están expuestos en las Oficinas Centrales de Palafrugell.

Palafrugell, 30 de mayo de 1976. — Por la Junta Rectora, A. María, Presidente.

## ESTANTERIAS METALICAS



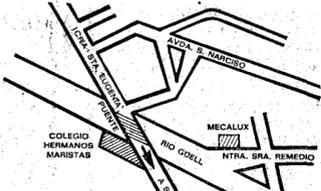
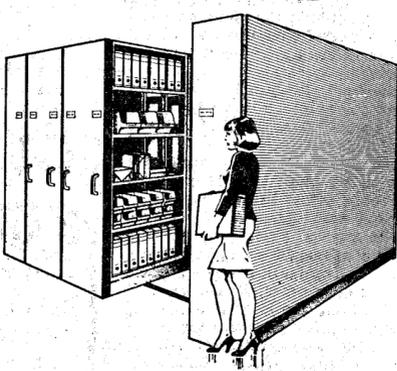
## ARMARIOS ROPEROS



## ESTANTERIAS COMERCIO



## movibloc ARCHIVO MOVIL



## MECALUX expertos en almacenaje

GERONA: Ntra. Sra. del Remedio, 34

Tel. 200372

BARCELONA: Comandante Benítez, 29 - Tel. 339 77 00

# Fiesta Mayor de San Feliu de Pallarols

## Festa Major en primavera

Dedicat a les gentils damiselles Maria Lluïsa Palou Gelada i Ramona Soler Montjé.

Festa Major de Sant Feliu ets com flor de primavera, a l'entorn teu tot és jolli, de les grans festes, la primera.

Festa d'amor i poesia plena de la més gran bellesa, resplendent com la llum del dia si bé molt humil, tot grandesa.

Quan en els camps floreixen les roselles; quan les espigues daurades ens mostren la seva formosor; quan la ginesta i el romaní espargeixen arreu la seva fragància i quan la natura s'engalana de tota la seva magnificència, aleshores un poble de la Garrotxa, voltat de muntanyes gegantines com fent sardana, la dansa que enllaça les mans, s'endinsa el cor i agermana les multituds, aquest poble que no és altre que Sant Feliu de Pallarols, es prepara per tal de celebrar la seva Festa majorera.

Sant Feliu de Pallarols és un poble acollidor, franc, noble, virtuós, simpàtic, jolli i alegre, quins veïns sempre tenen el braç oberts de bat a bat per tal de rebre amb tota franquesa, amabilitat i afecte al foraster que deixa d'ésser-ho una vegada entre ells, els santfeliuencs, que sempre tenen el somriure a flor de llavis, com a demostració de sinceritat i simpatia i d'una remarcada hospitalitat.

Sant Feliu es desvii en aquests jorns de festa i es multiplica per fer més agradable l'estada de tots els benvinguts, per tal que s'emportin el millor record d'aquest poble de la Garrotxa que el vetlla, a tothora, la Verge de la Salut des del cim de la muntanya, esparjint totes les gràcies celestials.

Les campanes repicaran a festa; els ocells cantaires refiaran harmoniosament, i l'olor a ginesta i romaní es copsarà a tot arreu, per tal de festejar la gran festa, no la d'uns, sinó de tots.

Festa Major de Sant Feliu ets com flor de primavera, a l'entorn teu tot és jolli, de les grans festes, la primera.

Festa d'amor i poesia plena de la més gran bellesa, resplendent com la llum del dia, si bé molt humil, tot grandesa.

Els ocells dins del seu niu rellenen cançons d'alegria: tot és bell i tot somriu enmig de pau i harmonia.

FRANCESC BONAVENTURA VILA

## Conversación con don Miguel Font Bosch, alcalde de San Feliu de Pallarols

—Actividades municipales.  
—Hemos comenzado las obras de la entrada del pueblo. Se trata de la abertura de una nueva vía que va desde la carretera de Santa Coloma hasta la antigua casa de «Can Pon»: unos 160 metros de longitud por 14 metros de ancho, de los cuales 5 metros son de aceras y 9 de calzada. La obra comprende encintado, alcantarillado, asfaltado, pavimentación, iluminación y arbolado. En perspectiva tenemos el saneamiento del río (a principios del año próximo), dando la Diputación 4.500.000 pesetas para ello, a fondo perdido. Esta cantidad representa el 50 % del importe del total de la obra, y para el resto esperamos conseguir dinero de la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental y de ICONA.

—¿No se hará nada especial de cara al verano?  
—Unas cuantas audiciones de sardanas.  
—¿Cómo ve el San Feliu del futuro?  
—Bien. Porque da la impresión de que la curva de descenso de habitantes se ha parado.

—¿Qué sobra y qué falta en San Feliu?  
—De sobrar no sobra nada. Lo que faltan son habitantes e industria. Uno de los inconvenientes que tenemos en el pueblo son las malas comunicaciones. Para el pueblo en la Mancomunitat Ter-Brugent, el próximo curso. Desde luego, los dos problemas que en la Mancomunitat se han de solucionar son barreras y matadero. En cuanto a aquellos, un servicio de recogida y destrucción, y no está lejano la fecha en que será realidad. Y un matadero para toda clase de animales, sirviéndose de él los carniceros. Claro que éstos podrían usarlo voluntariamente.



sería bueno que el eje transversal Lérida-Gerona pasara por San Feliu. Es decir, que se aprobara el proyecto del ramal Anglés-Olot. De momento, veo difícil su realización.  
—En una entrevista que le hicimos tiempo atrás, nos habló de unas enseñanzas mancomunadas...  
—Esto de momento, ha quedado muerto. Pero podrían ser realidad.

A. CONSTANS

## MI PUEBLO

Mi pueblo tiene aproximadamente 1.300 habitantes. Es bonito de verdad porque tiene bellas praderas y montañas. En verano vienen muchos veraneantes porque es un pueblo alegre, divertido y va bien para los que viven en ciudades como Barcelona para respirar aire puro, sin contaminación.  
Desde nuestro pueblo se ve el Santuario de la Salud y desde allí se domina una vista espléndida: los Pirineos, todo San Feliu, su paisaje, etc. El agua es fresca y sana para la salud.  
Tiene cuatro fábricas de embutidos, también tiene dos o tres fábricas textiles.  
El clima es con veranos calurosos con algunas lluvias e inviernos fríos. Debido a este clima tiene una abundante vegetación: robles, encinas, abetos y toda clase de árboles frutales y muchos matorrales.  
También tiene unas grandes extensiones de campos, dos fondas, etc. Es un pueblo pequeño, pero muy bonito, alegre y bastante rico.

Pedro COLOMER Sala 12 años

## PROGRAMA OFICIAL

DISSABTE, 5 DE JUNY  
A les 23.30:  
Gran sessió de Ball pel Conjunt «Acuarium».

DIUMENGE, 6  
Passada pels carrers dels Cavallets i Mulassa.

A les 11:  
Ofici Solemne cantat i acompanyat per l'Orquestra.

A les 12.30:  
Sardanes a la Plaça dels Caiguts per la Coblà «Barcelona».

A les 16:  
Partit de Futbol.

A les 17:  
Sardanes a la mateixa plaça, per la Coblà «Barcelona». Acte seguit, els Balls Folklorics locals «Ball Pla» «Matadegolla», «Contrapàs» i «Sardana Curta», intervinent els Cavallets, Gegants i la Mulassa. Després, més Sardanes.

A les 18:  
Ball a l'Envelat.

A les 22.30:  
Sardanes a la Plaça del Cabdill, per la Coblà «Barcelona».

Seguidament, Ball a l'Envelat. (Els balls a l'espai Envelat amb toldo impermeable i pista parquet, seran amenitzats per l'Orquestra «Barcelona» i el Conjunt «Tropik Show» amb Estela.

DILLUNS, 7  
A les 11.30:  
Ofici dedicat a la Verge del Roser.

A les 12.30:  
Sardanes a la Plaça del Cabdill, per la Coblà «Barcelona».

A les 16:  
Partit de Futbol.

A les 17:  
Sardanes a la mateixa Plaça amb els tradicionals Balls Folklorics. A continuació, més Sardanes.

A les 18.30:  
Ball a l'Envelat, a càrrec de l'Orquestra «Barcelona» i el Conjunt «Setson» amb Blas.

A les 22.30:  
Sardanes a la Plaça del Cabdill, per la Coblà «Barcelona».

Seguidament, Ball a l'Envelat. (Els balls a l'espai Envelat amb toldo impermeable i pista parquet, seran amenitzats per l'Orquestra «Barcelona» i el Conjunt «Tropik Show» amb Estela.

DILLUNS, 7  
A les 11.30:  
Ofici dedicat a la Verge del Roser.

A les 12.30:  
Sardanes a la Plaça del Cabdill, per la Coblà «Barcelona».

A les 16:  
Partit de Futbol.

A les 17:  
Sardanes a la mateixa Plaça amb els tradicionals Balls Folklorics. A continuació, més Sardanes.

A les 18.30:  
Ball a l'Envelat, a càrrec de l'Orquestra «Barcelona» i el Conjunt «Setson» amb Blas.

A les 22.30:  
Sardanes a la Plaça del Cabdill, per la Coblà «Barcelona».

Seguidament, Ball a l'Envelat. (Els balls a l'espai Envelat amb toldo impermeable i pista parquet, seran amenitzats per l'Orquestra «Barcelona» i el Conjunt «Tropik Show» amb Estela.

Sardanes a la Plaça del Cabdill, i seguidament Ball a l'Envelat, amb l'actuació de l'Orquestra «Barcelona» i el Conjunt «Setson» amb Blas.

DIMARTS, 8  
A les 12:  
Sardanes a la Plaça del Cabdill, per l'Orquestra «La Principal de Cassà».

A les 17:  
Sardanes a la mateixa Plaça.

A les 22:  
Dues sardanes a l'Envelat i a continuació Ball de Gala i Confetti, per l'Orquestra «La Principal de Cassà», durant el qual tindrà lloc l'elecció de la Pubilla i de les seves Dames d'Honor.

DIMECRES, 9  
A les 12:  
Sardanes a la plaça del Cabdill, per la Coblà Orquestra «Rocalba».

A les 17:  
Sardanes a la Font del Mosquer, per la mateixa Coblà.

Sardanes a la Font del Mosquer, per la mateixa Coblà.

PARTITS DE FUTBOL  
Diumenge, dia 6:  
Amer F. C. - S. Esteve de Bas A.

Dilluns, dia 7:  
E. guanyador d'aquest partit amb la U. D. Hóstoles.

NOTES  
— No es permetrà l'entrada a l'Envelat als menors d'edat.

— Qui desitgi adquirir llotges («palcos»), haurà de sol·licitar-ho a Joan Pujolràs.

— El sorteig es farà com cada any.

— La Comissió Organitzadora passarà per totes les cases pels qui vulguin abono.

— Queda reservat el dret de modificar o alterar el present programa.

## LA FESTA MAJOR

Sant Feliu és el patró d'un poble molt petit on hi ha agricultura i no hi ha gent gaire rica.

La festa comença amb la passada pels carrers amb la mulassa i també hi ha cavallets que van sortint de la plaça.

També hi ha sardanes a la plaça del Firal hi anirem al balcó per poder veure-ho des de dalt.

Per aquest dia hi ha fires «caballitos» i atraccions i el pare ens hi portarà si som uns bons minyons.

Comencem a treure'ns roba doncs ja és a prop l'estiu i ja fa força calor en el poble de Sant Feliu.

Hi ha Ofici Solemne que és típic hi hem d'anar tots, encara que ens hi adormim

o siguem una mica sords.  
Hi ballen els cavallets per aquesta Festa Major i treuen molta gent pel sant del nostre Patró.

Després hi ha ball de tarda que és a l'Envelat i després es fa a la nit fins que diuen que s'ha acabat.

Doncs tothom content amb la paga especial de Festa Major i donen moltes «peles» si ens apugen serà millor.

Hem de córrer de pressa sinó la mulassa ens atraparà i vigilem de no caure ja que el genoll no ens volem pelar.

I aprop d'aquesta Festa i perquè vagi millor ajudem-hi tots plegats col·laborem amb la Festa Major.

LLUIS RIUS OLIVA

## LA FESTA MAJOR DEL MEU POBLE

Passant pel mig de les fires del meu poble, vaig veure un teatre de titelles, i se'm va ocórrer treure el nas; en aquell moment els titelles estaven assajant una de les seves actuacions. Silenciosament, vaig entrar a poc a poc i em vaig assegurar. Que bonica era l'actuació que feien!

Es movien amunt i avall al compàs d'una dolça música, i em vaig quedar adormida; somniava que era una titella i recorria el món dintre d'un bagul i fent obres de teatre: em vaig despertar amb un gran ensur. Una gran mà va posar-se damunt la meua espatlla i amb una veu greu em va dir: «Nena, què fas aquí a aquestes hores?».

Molt espantada miro i vaig veure un gros home que per distingir el seu cabell vaig haver d'aixecar la cara. Aquell home desconegut, ja amb la veu més suau em va preguntar: Per què estàs aquí? T'agraden els titelles? Vols que te'ls ensenyi? Jo sense pensar-hi més, vaig dir que sí. Ell, molt amable em va ensenyar tot el teatre. Que bonic que era! Hi havia tota classe de titelles. L'home, al veure el que m'agradaven els titelles me'n va regalar un parell i em va dir: «Vés, corre, vés de pressa a casa teua, que ja és tard».

Moltes gràcies; espero tornar-te a veure molt aviat. Adéu.

Rosa Puigvert Colomer 10 anys

## La senyora cridanera del meu poble

Es un poble molt petit on hi ha muntanyes i arbres. Als afores hi trobem una casa molt gran i molt bonica, i amb una mirada ja en quedés enamorada. En aquella casa tan gran hi ha una dona vidual «rangunyosa». Els nens i nenes del poble hi van cada dia sortint d'escola a jugar una mica a pilota. Al costat de la casa hi ha un camp amb una valla: la senyora de la casa, més ben dit, la senyora «rangunyosa», està molt empipada perquè tiren la pilota per la tanca, i només fan que trencar-li vidres, i els diu: «Mainada, no vingueu més per aquí que un dia em trencareu els nervis».

Aquest poble és així: una dona cridanera i uns nens empipadors, però no s'hi pot fer res, tothom continua igual i va fent la seva vida.

Mercè TEIXIDOR BASTONS

## PERRUQUERIA ESTRELLA

Calle Puig, 11  
Sant Feliu de Pallarols.

## JOAN COLOMER

Constructor d'Obres

SANT FELIU DE PALLAROLS



Carlos Colomer Plana



Fàbrica de embutidos y Sala de Despiece  
PRODUCTOS PUROS DEL CERDO  
Tels. 31 y 32. San Feliu de Pallarols (Gerona)

EMBUTIDOS - JAMONES

## "LA CAMPANA"

J. PUIGVERT, S. A.

Tel. 15 - San Feliu de Pallarols.

## CENTRE CULTURAL

SANT FELIU DE PALLAROLS

CAFETERIA

ESBART CULTURAL

GRAN FABRICA DE EMBUTIDOS

Y CONSERVAS

## HIJO DE CARLOS MARTIN COMAS

Emilio Martín Janer

SANT FELIU DE PALLAROLS

## SOLARES en VENTA

CON Y SIN EDIFICAR

- Agua
- Luz
- Alcantarillado
- Asfaltado

Informes:

PEDRO BOADA COMAS

Constructor de Obras

Tel. 52 - San Feliu de Pallarols



# DEPORTES

## Pechas y Nieto se comprometieron ayer con el Gerona C. de F.

Han actuado esta temporada en el Manresa

Conforme les informábamos ayer, el Gerona Club de Fútbol había mantenido el pasado lunes contactos con los jugadores Pechas, Nieto y Echegoyen a fin de tratar acerca de su incorporación al Club gerundense con vistas al próximo ejercicio liguero.

Pues bien, las gestiones iniciadas en la mencionada fecha culminaron positivamente ayer, comprometiéndose con el Club rojiblanco, el central Pechas y el centrocampista Nieto, por dos años.

Comienza, pues, la contratación de jugadores con vistas al próximo ejercicio. Los primeros incorporados son, como hemos dicho, Pechas y Nieto, dos jugadores que han actuado esta temporada en el Manresa y que causaron baja en el club manresano a consecuencia del «affaire» originado por el «plante» suscitado poco antes del partido frente al Huesca.

Digamos, para finalizar, que el Málaga se ha interesado por Flores. Los malacitanos se han dirigido, naturalmente, al Español, club al que regresará el goleador rojiblanco una vez termine la actual temporada.

NARCISO PLANAS

## Para el "Torneig de l'Estany" El C.D. Bañolas prescindirá del Gerona C. de F.

### "No podemos pagar 200.000 pesetas"

Por segunda vez en el historial del «Torneig de l'Estany», el Gerona Club de Fútbol no estará presente en la competición futbolística de pre-temporada que cada año cuida de poner en marcha el Club Deportivo Bañolas.

Ayer, les adelantábamos, las propuestas que había efectuado el Club rojiblanco al bañolense para intervenir en el torneo citado. Se hablaba de 200.000 pesetas en metálico; de 150.000 pesetas en metálico y la baja de Barti, o de las bajas de Ferré y Barti. Por nuestra parte, apuntábamos una cuarta posibilidad: Que los bañolenses se decidieran a prescindir del Gerona C. de F.

Pues bien. Tras la reunión de la Junta Directiva del C. D. Bañolas, se acordó no acceder a las peticiones del Gerona C. de F. prescindiéndose del Club rojiblanco.

Un portavoz del C. D. Bañolas nos confirmaba ayer mañana la noticia:

«Hemos remitido una carta al Gerona Club de Fútbol dándole cuenta de la decisión adoptada por el Bañolas. Somos un equipo modesto y no podemos abonar al Club rojiblanco las 200.000 pesetas que nos solicita».

En el uso de la palabra, el portavoz oficial de la Junta Directiva bañolense añadió:

«Como bien sabe la persona que en su día instauró y creó este torneo, el C. D. Bañolas, con su organización, lo que realmente pretende es fortalecer su economía con vistas a la próxima temporada. En consecuencia, resulta totalmente imposible abonar al Gerona la cantidad que nos solicita ya, que ello supondría que el Bañolas habría trabajado para organizar un torneo cuyos beneficios serían para los rojiblancos. Además, en caso de lluvia, correríamos el riesgo de que el saldo económico resultase muy deficitario».

«Así pues, el Gerona no participará en el «Torneig de l'Estany»».

«Pues no. Consideramos que la solicitud gerundense, en el aspecto económico, es justa, pero el Bañolas no puede pagar 200.000 pesetas para que el equipo rojiblanco actúe en el torneo. Hemos tenido que prescindir de su concurso».

«Pero, puede haber un arreglo con Ferré y Barti».

«No nos interesa desprendernos de estos jugadores por la cantidad fijada por el Gerona C. de F.»

«¿Qué equipos intervendrán?»

«Casi con toda seguridad el Olot, Figueras, Bañolas y un cuarto a decidir que, en estos

## fútbol juvenil

### El domingo, decisivo C.F. Salt - La Salle Gerona

Valedero para la fase de ascenso a Primera División Regional

El próximo domingo, a las 11.30 horas, va a tener lugar en el campo del C. de F. Salt un trascendental encuentro vistas a decidir el equipo gerundense que ascenderá a la Primera División juvenil catalana. En el mismo, se enfrentarán el Salt y La Salle Gerona. Ambos equipos marchan al frente de la clasificación igualados a puntos. El encuentro en sí se presenta bastante igualado, por cuanto el La Salle es el actual campeón provincial juvenil y, en la primera vuelta de esta fase de ascenso, el Salt derrotó a domicilio a La Salle por 1-3. Muchos aficionados va a tener esta confrontación.

Por nuestra parte, hemos dialogado con los preparadores de ambos equipos. José de Pedro por el conjunto saltense y Bonadona por La Salle.

**JOSE DE PEDRO**

«¿Cómo se presenta el encuentro del domingo ante el La Salle Gerona?»

«Hay un cincuenta por ciento de posibilidades de ganar para cada equipo. Aunque, nosotros tenemos favorable el factor campo y, por la forma con que se han llevado los jugadores, poseemos una hinchada que en los últimos encuentros nos apoya tanto fuera como en casa».

«Ha dicho que hay un cincuenta por ciento de posibilidad de ganar. Pero, ¿no puede influir el hecho de que en la primera vuelta el Salt derrotara a domicilio al La Salle Gerona?»

«No, porque el equipo del La

Salle es muy veterano. Hay varios jugadores del La Salle que los he tenido a mis órdenes y en la primera vuelta planteamos un partido que nos salió redondo, además de que también tuvimos algo de suerte».

«¿Qué le preocupa más de este encuentro?»

«No me preocupa nada. Nosotros hemos estado luchando todo el año para llegar al sitio donde estamos ahora. Nadie nos ha regalado nada y queremos concluir esta temporada con el ascenso a la Primera División».

«¿Se atreve a darnos un resultado?»

«El mejor resultado sería un empate ya que de esta forma quedaríamos clasificados. Nosotros intentaremos ganar el partido, ya que durante toda la temporada ningún equipo ha puntuado en nuestro terreno. Fuera, únicamente hemos perdido cinco encuentros».

«¿Sabe la alineación que presentará su equipo?»

«Sí que la sé, pero me la guardo para el mismo domingo, ya que puede haber alguna sorpresa, como también las puede presentar el La Salle, que será cosa de arreglar según vaya el partido».

«Caso de perder, ¿se sentiría decepcionado?»

«Al contrario, si perdemos, será el primero en felicitar al La Salle, ya que, en mi equipo, esta temporada terminan cuatro jugadores y se quedan nueve. Por ser el primer año de llevarlos, estoy contento de lo realizado».

«Al principio de la temporada, ¿esperaba que el Salt tuviera tantas posibilidades de ascender a la Primera División juvenil?»

«Cuando se empieza una competición, es muy difícil de decir. Ahora bien, soy un entrenador que en todos los equipos que he estado he exigido lo máximo de los jugadores, poniéndome a mí en primer lugar, ya que para entrenar, no sólo deben dedicarse cinco horas a la semana, sino los siete días. Yo empecé con una plantilla formada, en su mayor parte, por jugadores que había tenido en infantiles y a base de entrenos, dos días a la semana y domingos, durante el verano. Me demostraron que tenían ganas de jugar. Entonces, cogimos una gran ilusión para hacer una buena campaña. Los resultados de los partidos de pretemporada me dieron la razón ya que estuvimos doce o trece jornadas imbatidos».

«¿Qué papel haría el Salt en la Primera División?»

«Yo creo que bastante bueno, si se mantiene lo mismo de este año. Quedan nueve jugadores de juveniles y suben doce infantiles, que ya han jugado algún encuentro en categoría juvenil. Se puede hacer un buen papel, ya que estos chicos que han subido no han encontrado muy fuerte el salto de categoría, porque en Salt todos los equipos inferiores se amoldan al juvenil y creo que siempre tenemos las plazas cubiertas».

«¿Cómo ve el futuro del fútbol saltense?»

«Francamente bien. Merced a unas casas colaboradoras, que nos han suministrado material deportivo, hemos podido formar bastantes equipos, como 2 de benjamines, 2 de alevines y 2 de infantiles. Además, cada lunes, a cargo de Angel Rigau, tenemos a unos cincuenta chicos de siete-ocho años que vienen a practicar el fútbol. Junto conmigo y con Angel Rigau colaboran en la dirección de los equipos Roca y Llamas. Todo está supervisado por Rigau, Manuel Lladó y yo. Quisiera decir que con el equipo juvenil nos reunimos cada fecha anterior a los encuentros para hablar sobre el equipo al que nos enfrentaremos el día siguiente. De esta forma, antes de iniciarse el partido ya hemos comentado la táctica y pormenores del mismo».

«¿Quisiera añadir algo más?»

«Me gustaría agradecer a unos señores la gran labor que están realizando; desde hace va-

rios años, por el fútbol infantil gerundense. Estos son Pageo, Farés, Casellas y Rigau. Pido disculpas por si me olvido de alguno. Yo creo que se debería hacer un festival en homenaje a estas personas. En esto deberían colaborar todas las entidades, deportistas, entrenadores, etcétera que están vinculados al fútbol gerundense».

«¿Cómo ve el encuentro del domingo?»

«A nosotros nos es imprescindible ganar, aunque es muy difícil, ya que jugamos en terreno contrario. Sin embargo, creo que podremos salir bien».

«¿Qué posibilidades tiene cada equipo?»

«En principio, el Salt tiene más posibilidades ya que juega en su propio campo y le basta el empate para quedar campeón. Esto supone un arma de doble filo, ya que, en parte, nos puede beneficiar».

«Al Salt le basta el empate. ¿Puede influir esta circunstancia?»

«Sólo puede influir hasta cierto punto. No es decisivo».

«¿Hay algo del Salt que le traiga quebraderos de cabeza?»

«Todo el equipo en sí. Nosotros, antes de iniciarse un encuentro —acertada o equivocadamente— nunca nos fijamos en saber cómo es el rival».

«¿Nos puede dar una resultado?»

«Es muy difícil. Yo me conformaría con 0-1 en el último minuto».

«¿Le preocupa el arbitraje que pueda haber?»

«Hasta cierto punto. No estamos acostumbrados a ver buenos arbitrajes en la categoría juvenil».

«¿Es cierto que usted quería pedir arbitro de Barcelona?»

«La verdad es que se ha hablado algo sobre esto, pero puedo afirmar que no».

«La mayoría de los jugadores del La Salle terminan su último año como juveniles. ¿Qué papel podría hacer La Salle Gerona el próximo año en la primera división juvenil catalana?»

«Yo creo que podríamos hacer un papel bastante bueno. Estoy cansado de repetir que el próximo año tendremos un equipo bueno para jugar en cualquier categoría».

«¿Puede facilitarnos la alineación del domingo?»

«Casi siempre suele ser la misma, aunque en estos momentos aún no la puedo facilitar como oficial. Jugarán seguros: Feliu, en la portería; Fluví, Casellas, Font, Pep Soler, en la defensa; Ribas, en el centro, y Pinsach en la delantera. El resto, no lo doy ya que todavía no sé la forma y puesto en que actuará cada uno».

«Esto fue lo que nos dijeron los preparadores del Salt y La Salle Gerona. Ambos se han mostrado muy reservados con vistas al encuentro del domingo. Esto indica que los equipos se respetan. lo que es un aliente más para este interesante y trascendental partido de la fase de ascenso a la Primera División juvenil catalana».

Jordi XARGAYO

Llantada Gil arbitraré el Caella-Gerona

El colegiado señor Llantada Gil será el encargado de dirigir el partido que enfrentará el próximo domingo al Gerona y Caella, correspondiente a la última jornada de III División Nacional.

## "Chus" Morchón, director técnico de la U. D. Olot

Si sale elegida la candidatura de don Pedro Blanch

El entrenador del Montañés, «Chus» Morchón, que ha llevado a cabo una campaña brillantísima en el transcurso del recién concluido torneo liguero de Segunda Regional, puede retornar a la U. D. Olot en calidad de director técnico. Recordemos que el ex-jugador del Gerona y Olot ya ha prestado con anterioridad sus servicios como entrenador en el cuadro de La Garrotxa.

«Chus» Morchón regresaría al Olot de la mano del aspirante a la presidencia del club olotense, don Pedro Blanch que según todos los indicios desea sentarse en el sillón presidencial de la entidad bermellona. El señor Blanch cuenta con 31 años de experiencia, está gestionando la composición de su equipo directivo y ha manifestado públicamente sus propósitos de presentar la candidatura.

La Asamblea de la U. D. Olot se celebrará —salvo imprevistos— el día 21 del actual mes de junio. Entonces se sabrá el enfoque que pretende darse al Olot con vistas al próximo ejercicio liguero.

Hemos hablado con el actual presidente, don Juan Salvador para conocer sus proyectos y la para ha manifestado que conjuntamente con los actuales componentes de la Junta Directiva estudiará la situación planteada y fijará su postura, aumentando que nos adelantó que hay directivos que llevan en el cargo un buen número de años y que le han solicitado les releve de sus funciones.

Podría ser probable —no se los indicios desea sentarse en el sillón presidencial de la entidad bermellona. El señor Blanch cuenta con 31 años de experiencia, está gestionando la composición de su equipo directivo y ha manifestado públicamente sus propósitos de presentar la candidatura.

«Estamos, pues, a la espera de nuevas noticias sobre esta cuestión relacionada directamente con la marcha de la U. D. Olot».

N. P.

## fútbol

### El domingo, triangular de campeones de III Regional, en Bañolas

### Los dos primeros clasificados ascenderán automáticamente a Segunda

El pasado miércoles, por la tarde, se llevó a cabo en los locales de la Delegación Provincial de Fútbol el sorteo de partidos correspondiente a la fase de campeones y subcampeones de Tercera Regional.

**EL DOMINGO, LOS CAMPEONES**

Conforme viene siendo habitual en los últimos años, el Campo Municipal de Deportes, de Bañolas será escenario de ambos triangulares. El de campeones se disputará el domingo por la tarde interviniendo los primeros clasificados de cada uno de los tres grupos: Darnius, Blanes y Pontense.

«Estos equipos se enfrentarán entre sí por el sistema de Liga ascendiendo automáticamente a Segunda Regional los dos primeros clasificados».

El orden de partidos y horario de los mismos es:

17 horas, Blanes-Darnius

18.15 horas: Darnius-Pontense

19.30 horas: Pontense-Blanes

La velada promete ser muy interesante ya que estarán en litigio nada menos que dos plazas en Segunda Regional. Los tres participantes aspiran con fundadas esperanzas a clasificarse en primer o segundo lugar. El tercer clasificado jugará la promoción de ascenso juntamente con el ganador del triangular de subcampeones.

**LOS SUBCAMPEONES, EL LUNES**

Este triangular, en el que intervienen los segundos clasificados de cada grupo, se jugará en el feudo bañolense el lunes, día 7. Toman parte el Port-Bou, Camprodón y Caldas.

El horario y orden de partidos de los mismos es:

17 horas, Caldas-Camprodón

18.15 horas, Camprodón-Port Bou

19.30 horas, Port Bou-Caldas

Los días 6 y 7, en Bañolas, se deciden los seis primeros clasificados de Tercera Regional (grupos gerundenses), dos de los cuales ascenderán automáticamente a Segunda Regional y otros dos disputarán la promoción de la quinta, sexta, séptima y octava plaza.

El Comité de este torneo comunitario que en el transcurso del acto de entrega de premios previsto para el próximo día 12 de junio en el Hostal Ribot, Educación y Descanso donará un trofeo a todos los participantes; la Compañía Telefónica Nacional de España lo entregará al jugador más veterano; el Aeropuerto lo adjudica al mejor árbitro, cediendo el de la deportividad la Caja Previsión y Socorro. El equipo que merezca el premio de la deportividad será votado por los árbitros. También se prevé la entrega de una placa por parte de E. y D. a todos los colegiados.

## FUTBOL DE EMPRESAS

### Semifinales del X Campeonato provincial de la O. S. "Educación y Descanso"

Se disputaron los partidos de ida correspondientes a las semifinales del X Campeonato provincial de la Obra Sindical «Educación y Descanso».

Los resultados registrados fueron los siguientes:

Mediá - Peña La Pansa	1-2
Torras Hostench - Caja Previsión	1-1

Para mañana sábado se prevén los encuentros de vuelta. En caso de empate en el cómputo global de la eliminatoria, se jugará una prórroga de 30 minutos, procediéndose, si persiste la igualdad, al lanzamiento de penaltis.

También tendrán lugar los encuentros valederos para la consecución de la quinta, sexta, séptima y octava plaza.

## XV Vuelta Ciclista a Gerona

### PALAMOS, final de la segunda etapa



Por segunda vez en el historial de la Vuelta Ciclista a Gerona, Palamos será final de etapa. Los corredores llegarán a la población costabravense, el viernes, día 18 de junio, procedentes de La Bisbal y tras cubrir 146 kilómetros de que consta la segunda etapa.

Tuvo lugar recientemente la firma del compromiso que rubricó el alcalde de la población, don Francisco Fernández Sutrà, a quien acompañaban los tenientes de alcalde, señores Salichs y Moràl. Se hallaban presentes, también, los señores Duarte y Arilla, del C. C. Gerona.

### ANUNCIO FINANCIERO

TRANSPORTES ELECTRICOS INTERURBANOS, S. A. BAÑOLAS

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Compañía se convoca a los señores accionista a la Junta General Ordinaria que tendrá lugar en Bañolas, en su domicilio social, el día 25 de junio próximo a las diecisiete horas, en primera convocatoria, y a las dieciocho horas del siguiente día, 26 de junio, en segunda convocatoria, bajo el siguiente orden del día:

- 1.º.— Examen y aprobación si procede, del Balance, Cuenta de Pérdidas y Ganancias, Memoria y propuesta de aplicación de resultados; correspondientes al pasado ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 1975.
- 2.º.— Examen y aprobación en su caso de la gestión llevada a cabo por el Consejo de Administración durante el pasado ejercicio.
- 3.º.— Nombramiento de nuevos Administradores.
- 4.º.— Designación de accionistas, Censores de Cuentas para el ejercicio de 1976.

Bañolas (Gerona), a 19 de mayo de 1976.  
EL SECRETARIO DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION  
Firmado: Jaime Butiñá

# El 5 de julio, Asamblea de la Federación Catalana de Fútbol

Ante la Asamblea del Fútbol Regional, la Federación Catalana ha remitido una carta-circular (concretamente la número 59) que pasamos a transcribir:

«A los efectos oportunos, se comunica a todos los Clubs Federados en esta Regional que la Junta Directiva ha acordado celebrar la reunión ordinaria de la Asamblea Regional el día 5 de julio próximo, a las 19 horas, en el Palacio de Congresos de Montjuich.

De acuerdo con el artículo 49 de los Estatutos de la Real Federación Española de Fútbol la Asamblea Regional, durante un año, estará integrada por los siguientes miembros:

- 1.— Los componentes de la Junta Directiva de la Federación con dos votos cada uno de ellos.
- 2.— Los clubs catalanes de Primera División, con cuatro votos cada uno.
- 3.— Los clubs catalanes de Segunda División, con tres votos cada uno.
- 4.— Los clubs catalanes de Tercera División, con dos votos cada uno.
- 5.— Los clubs de Categoría Regional Preferente, con un voto cada uno.
- 6.— 46 clubs nombrados, por votación, entre los de Primera Categoría Regional, con un voto cada uno.
- 7.— 34 clubs nombrados, por votación, entre los de Segunda Categoría Regional, con un voto cada uno.
- 8.— 23 clubs nombrados, por votación, entre los de Tercera Categoría Regional, con un voto cada uno.
- 9.— 12 clubs en representación de las demás categorías, con un voto cada uno.
- 10.— Presidente Comité Regional de Arbitros, con dos votos.
- 11.— Presidente Comité Regional de Entrenadores, con dos votos.
- 12.— Presidente Agrupación Regional de Jugadores, con dos votos.

A estos efectos y como en años anteriores, se considerará como categoría de los Clubs, la que les corresponda en relación con su clasificación en los Campeonatos de la actual temporada, sin que afecte a esta designación el resultado de las promociones que puedan celebrarse».

## Se anuncia la Asamblea de Socios del C. F. Palafrugell

Palafrugell. (De nuestro responsal). Terminado el campeonato —es decir, calientes aun los motores del «autobús» que llevó en volandas al Palafrugell desde la Segunda a la Primera Regional, aunque en los dos últimos «viajes» acabó el gas— la junta directiva del club ha de mirar ya hacia adelante, con la vista puesta en la temporada 1976-77, aprovechando, eso sí, las experiencias que la finida temporada ha reportado. Una temporada en que se dio el do de pecho gracias al esfuerzo económico —no lo neguemos— que la directiva realizó al fichar a unos elementos «clave» como son un buen portero y un buen delantero centro y que, por suerte, la realidad se cuidó de proclamar totalmente acertados. Claro que no fueron solamente estos fichajes quienes hicieron inclinar la balanza de la efectividad, hubo más elementos que coadyuvaron y en conjunto, la suerte fue un motivo más de los que ayudaron a llevar a cabo la campaña realizada. La suerte —nos referimos— en no haber padecido lesiones ni expulsiones y así se pudo presentar un equipo homogéneo, en el que jugaban todos para todos, con pocos cambios efectuados a lo largo de todo el campeonato.

Ahora, a la luz de lo visto en la finida campaña, tal como deberá hacer la directiva para programar la próxima, queremos aportar nuestro punto de vista para aquilatar posibilidades cara al equipo que defenderá los colores albinegros en la Primera Regional. En primer lugar, concretémos a la afición local. A fuer de sinceros, hemos de reconocer que no hay, ni mucho menos, aquel entusiasmo de antaño por nuestro fútbol. Las cosas han cambiado de unos años acá. La juventud se ha encarrilado por otros divertimentos. Algunos aficionados de «solera» han dejado de ir al

# baloncesto

## Gran partido en el Pabellón, con la presencia en la pista de Emiliano y Buscató

### La selección provincial se impuso al Colegio Maristas (102-100)

Equipos y anotaciones: Selección Provincial: 102 (39) 24 F. P. Grabuleda (16), Romero (4), Mora II (2), Cortada (20), Mora I (30), cinco inicial, Palma (10), Molina (8), Figueras (10), Macau (2), Quintana y Poch.

Colegio Maristas: 100 (36) 26 F. P. Prat (2), Davesa (28), Buscató (21), Emiliano (34), Prieto, cinco inicial, Bisbe (2), Juanola (7), Pau-li (6) y Pallás.

Arbitraje: Cuidaron de la dirección del encuentro los colegiados señores Díez y Bosch del colegio gerundense. Tuvieron una buena actuación, ayudados por la exquisita deportividad de ambos contendientes.

El pasado miércoles se celebró el anunciado día del baloncesto en la «Semana Deportiva Marista». En primer lugar, hubo un interesante coloquio en el que intervinieron los grandes ases del basket nacional, Emiliano Rodríguez y «Ninu» Buscató. Fue un coloquio bastante animado que duró una hora.

Finalizado éste, nos trasladamos al Pabellón Municipal de Deportes, en donde tuvo lugar el anunciado encuentro entre la selección provincial y una selección del colegio Marista que estuvo reforzada por los ases Emiliano y Buscató, Carlos Davesa (La Salle Barcelona) y Bisbe (F. C. Barcelona).

Debemos indicar que el encuentro tuvo una calidad extraordinaria, que unida a la emoción de los últimos minutos, divirtió de lo lindo al público asistente; público que respondió en masa al encuentro. El Pabellón de Deportes registró una gran entrada, en especial de gente joven.

Antes de comentar lo que dio de sí la confrontación, dejemos constancia de que fueron necesarias dos prórrogas de cinco minutos cada una para decidir cuál era el equipo vencedor y que se llevaba el precioso trofeo en litigio.

Desde el primer minuto, la selección gerundense se colocó por delante del marcador. En el minuto cinco ya venía por 8-4. Habían salido con mucha fuerza, mientras los Maristas jugaban un tanto lentos. Esto debido, en parte, a que los ases Buscató y Emiliano ya llevan algunos años fuera de las canchas y un pequeño esfuerzo ya es mucho para ellos. Debemos indicar que Buscató aguantó todo el encuentro, mientras Emiliano debía ser sustituido en diversas ocasiones. A pesar de ello, y con sus treinta y nueve años a cuestas, fue el máximo encestador del partido con treinta y cuatro puntos.

Siguió dominando la selección provincial, aunque los Maristas lograron colocarse por delante del marcador a los diez minutos (15-16), pero esto sería pasajero, ya que la selección impondría su clase y volvería a situarse por delante. En el minuto quince, vence por 30-22. Al descanso se llegaría con el resultado de 39-36, también favorable a la selección gerundense.

El primer tiempo fue muy igualado, hecho que divirtió al público que aplaudía a rabiar cada vez que encestaban Emiliano o Buscató, ídolos de todo joven aficionado al deporte de la canasta.

El segundo tiempo varió por completo. La selección, con Mora I y Figueras en plenitud de facultades, salió a la pista con una tremenda fuerza que desbordó por completo a la defensa en zonas de los Maristas, que en el minuto cinco cambiarían por individual. En este minuto ya venía por un claro 51-38. Siguió por delante la selección gerundense, teniendo en el minuto diez una ventaja de quince puntos (65-50). En el minuto quince la ventaja se redujo a once puntos (73-62). Prácticamente, todo parecía decidido a favor del equipo representativo de nuestra provincia, pero, a partir de entonces, Davesa, en plenitud de facultades, tras haber jugado un primer tiempo bastante gris, Buscató y Emiliano sacaron a relucir su clase y dieron un giro total al marcador. Dejemos constancia de que todos los puntos que consiguieron los Maristas en los últimos ocho minutos fueron obra de los tres

jugadores mencionados. Se entró en el minuto veinte con ventaja de la selección por 82-77.

El encuentro todavía parecía decidido a favor de los gerundenses, pero varios fallos propios y sensacionales jugadas de los Maristas dieron un giro total al marcador, por cuanto a falta de pocos segundos para el final el marcador señaló el definitivo resultado de 82-82. Realmente los últimos minutos fueron prodigiosos y de gran calidad.

A continuación, se jugó una prórroga de cinco minutos que, entre la gran emoción del público, finalizó con nuevo empate (92-92). Se jugó otra prórroga, en la que la selección cogió ventaja desde un buen principio. En el minuto cuatro de la misma, estaba por delante del marcador por 102-94. Nueva reacción de los Maristas que se ponen a dos puntos (102-100) a falta de veinticinco segundos para el final. Aguantan el balón la selección, aunque a falta de cuatro segundos es robado por los Maristas, pero sin más consecuencias. Así pues, la selección gerundense se adjudicó el trofeo en litigio.

Destacamos por los Maristas a los tres jugadores reseñados anteriormente, Davesa, Buscató y Emiliano y también a Juanola.

Por parte de la selección gerundense a Mora, que estuvo formidable en sus entradas, aunque en ocasiones pecó de individualismo. Del resto, gustaron Figueras, Grabuleda y Cortada.

Jordi XARGAYO

# EN VOZ BAJA

- Partido de puro trámite, el que debe jugar el equipo gerundense el próximo domingo en la cancha del Calella y que será el último encuentro de Liga. Borrón y cuenta nueva.
- Hace muy pocos años, una confrontación entre el Calella y el Gerona, hubiera despertado un interés inusitado. Aún recordamos aquel torneo del Lago de Baniolas, en el que ambos clubs fueron los verdaderos protagonistas del mismo, tras de unos encuentros repletos de pasión y hasta de una pizca de emoción. Quién te ha visto y quién te ve...
- De aquel Calella, que con el apoyo de los hermanos Teixidó, subió a la cúspide de la fama, llegando incluso a enfrentarse de Copa, con el Atlético de Bilbao, ya casi no queda nada y al fallarle los apoyos económicos se ha encontrado sin equipo, sin dinero y sin jugadores. Y lo peor aún es que va a descender a la Categoría Regional, tras de tantos años de estar en Tercera. Es la vida.
- ¿Qué queda de aquel pujante Calella? Pues casi nada o muy poco. El hijo de aquel Espelt y tres o cuatro jugadores locales, que han hecho lo que han podido, para terminar el torneo de Liga, con muchos sacrificios económicos y muchas tragedias para poder pagar a los árbitros. Y en el último puesto de la cola.
- Ante tan decadente conjunto, va a medir sus fuerzas el desvaído equipo del Gerona, en la tarde del domingo. Lo de menos será el resultado. Porque el Calella ya está desahuciado y el Gerona ya no aspira a nada. Lo que falta ver, es si el Gerona será capaz de marcar algún tanto. Cosa que no ha conseguido desde hace seis semanas, con la excepción de los «regalos» recibidos.
- ¿Qué equipo presentará Coll? Suponemos que sus preocupaciones se concentran en la línea delantera, porque en cuanto a las demás líneas no tiene problemas. En el ataque, podrá contar con la incorporación de Busquets y pocas novedades más. Veremos cuáles serán los elegidos. ¡Y que tengan suerte, a la hora de marcar tantos!
- Dejando el asunto del Calella, cabe indicar que la Directiva del Gerona está realizando buenos trabajos de zapa, para lograr el fichaje de nuevos elementos. Suenan muchos nombres, pero nada en concreto. Quizás el presidente, señor Durán, será más explícito en la asamblea de socios del Gerona, que va a celebrarse el próximo día 10 de junio. Y seguramente también nos hablará del nuevo entrenador.
- El Mallorca está en las últimas. Ha dimitido su presidente, tras de pagar de su bolsillo, el próximo desplazamiento del equipo a Villarreal y se ha nombrado una Gestora. Veremos cómo termina el asunto y si saben reaccionar a tiempo. Es la vida.

GOL

## El «Giro» de Italia Oliva, en cabeza del Premio de la Montaña

### Ayer venció Moser y Lasa fue segundo

Varazze (Italia). — Nada nuevo bajo el sol. O, lo que es igual, nada nuevo en el «Giro». Decimocuarta etapa, proa a la semana última de la carrera, y todavía no hay nada decidido. Si acaso, que Eddy Merckx puede dejar la carrera si, tras el descanso de hoy, no se recupera de las molestias que le supone un torácico bastante molesto, que es ya el tercero desde que se inició la prueba. Por lo demás, mucho tienen que cambiar las cosas para que el triunfo se decida antes de la contrareloj final de dentro de ocho días.

#### CLASIFICACION GENERAL

En la general, todo continúa igual, es decir, con Gimondi en cabeza, con un tiempo de 76-21-45; con De Muyneck, a 16 segundos; Panizza, a 37; De Vlaeminck, a 54; Baroncchelli, a 59; Moser, a 1-05; Bertoglio, a 1-06; De Vitte, a 1-16; Merckx, a 1-23; Bellini, a 1-39; Nazábal en el puesto doce, a 2-54, y Pujol, en el catorce, a 3-12.

## Homenaje al fundador del Club Petanca Breda

BREDA. — (De nuestro responsal). — El pasado día 22 y organizado por la Federación Gerundense, tuvo lugar en el local social del Club Petanca Breda, una cena de homenaje a don Rufino Pérez Martín, fundador y entusiasta promotor del Club.

Al acto asistieron las primeras autoridades locales, el presidente y vicepresidente de la Federación y muchos amigos del homenajeado.

Todos tuvieron palabras de elogio y afecto para el señor Rufino al que se le hicieron magníficos regalos, agradecidos por el interés con palabras sentidas y emocionadas.

Una gran noche para el que se rendía el homenaje y también para el Club Petanca, que cierra así con broche de oro, la magnífica campaña realizada en esta temporada.

Cabra y MASSAGUER

En resumen, prudencia, prudencia y prudencia. Tal vez demasiado, porque esto roza ya los límites de lo que podría significar una mofa de lo que se entiende por el prestigio del ciclismo.

#### CLASIFICACION DE LA ETAPA

En esta decimocuarta etapa, triunfó Moser, con un tiempo de 6-29-05, a una media horaria de 35,003. A dos segundos, Miguel María Lasa, este año encuadrado en el «Scic». Después, el pelotón, en cuyo «sprints» se impuso el belga Patric Sercu, a 4 segundos del vencedor de la etapa. Tras de él, Basso, que parece volver por sus fueros, Van Linden, Antonini, De Vlaeminck, Van Looy y un nutrido grupo de corredores, hasta un total de ochenta y seis, entre ellos Andiano, Mendes, Gandarias, Aja, Nazábal, Grande, Prieto, Ventura Díaz y Esporza.

## PETANCA

### El próximo lunes, «Día del C. P. Salt»

Va a celebrarse el próximo día 7, en el seno del Club Petanca Salt, el día denominado del Club, para el cual está programada una Competición, con la pertinente autorización de la Federación Gerundense de Bólos y que se disputará en sus instalaciones a partir de las nueve horas del citado día.

Las características que interverrán son las oficialmente establecidas, es decir, senior, damas, juvenil e infantil, siendo la modalidad de la prueba, de tripletes. La organización correrá a cargo íntegramente del Club saltense, para lo cual, el Comité de Competiciones está perfectamente capacitado y se halla ya ultimando los detalles. Debemos resaltar, por su novedad, que se va a poner en práctica para este Torneo, con carácter de primicia en nuestra provincia un cuadrante verdaderamente original, que aparte de dar agilidad a la confección de las partidas a disputarse, contará con un grupo llamado de repesca, que dará a los participantes una oportunidad más de seguir compitiendo en la denominada de consolación. Aunque a simple vista parece que con este sistema se alargue la duración de la Competición, no es así, puesto que la misma, depende única y exclusivamente del número de equipos inscritos, estando prevista la celebración de las partidas finales, de una forma simultánea.

Los clubs que van a tomar parte en este gran Torneo de Petanca, son los siguientes: C. P. Montilivi; C. R. A. C. de Cassá de la Selva; C. P. San Hilario Sacalm; C. P. Hermanos Sábat; C. B. Gerona; C. P. Breda; C. N. Figueras; G. E. I. E. G. de Gerona; C. P. Palamós; C. P. Calonge, y el C. P. Salt, siendo el número de jugadores superior a los doscientos, lo que supone una notable alza de participación, al tiempo que demuestra la creciente afición que la petanca está adquiriendo en la provincia.

Habrán trofeos individuales para cada componente de las tripletes ganadoras en cada categoría, así como para los segundos y terceros clasificados y además se pondrá en litigio el II Gran Trofeo Eugesa, siendo esta firma la patrocinadora de tan importante manifestación deportiva.

Se recuerda a todos los Clubs participantes la obligatoriedad de asistir debidamente uniformados, dando así cumplida cuenta a las ordenanzas de la Federación y siendo las Reglas del Juego las oficialmente establecidas para la práctica de esta especialidad.

## PESCA

### Enrique Mut ganó el concurso marítimo de la S.P.D. La Caña

El pasado domingo, día 30 de mayo, la Sociedad de Pesca Deportiva «La Caña», celebró un concurso marítimo-diurno en el marco incomparable que nos ofrece la playa de San Pedro Pescador, concurso muy animado, porque gran número de participantes, socios todos de dicha sociedad y también grandes promotores de la pesca deportiva.

Fue una inolvidable experiencia el observar a estos deportistas. Los había jóvenes y maduros, expertos e inexpertos, pero todos ellos demostraron su exquisita deportividad, bregando con sus cañas, toda clase de aparejos y enseres que exige este deporte, en busca de obtener una buena pieza.

No se vieron abundantes «picadas» pero sí fueron grandes las capturas y más grande la satisfacción de los concursantes, ya que cada captura provocaba comentarios que luego, entre lanzado y lanzado, se convertían en esas charlas, clásicas de pescadores en las que, se medio pregunta, se medio enseña y se aprende.

Los primeros puestos clasificados fueron los siguientes:

1. Enrique Mut, con una pieza de 2,500 kilos;
2. Miguel Castelló, con una pieza de 1,675 kilos;
3. Juan Oliveras, con una pieza de 1,625 kilos;
4. Antonio Calvo, con una pieza de 1,625 kilos.

## Estructuras Gerundenses, S. A.

Se complace en anunciar el traslado de sus oficinas a:

Calle Eiximenis, 16, entlo. 1.<sup>o</sup>  
Teléfonos 20 95 54 - 21 38 54.  
GERONA.

# CIRCUITO «ELS ARCS» FIGUERAS

## XV MOTO - CROSS ALTO AMPURDAN

CAMPEONATO DE ESPAÑA. Cat. 250 c. c.

DOMINGO, 6 JUNIO — TARDE, 4'30

ORGANIZA: PEÑA MOTORISTA FIGUERAS



## Night Club LORDS ROSAS

PROXIMAMENTE

# ÑACA ÑACA... SHOW

# El Barcelona y el Español, ante su difícil confrontación copera

## Duda "administrativa" de Miguéli, en el "once" azulgrana

Barcelona, 3. — (Afil). — Con la duda de Miguéli, dada la confusión habida en las sanciones del Comité de Competición, el Barcelona prepara su desplazamiento a Madrid, hacia donde saldrá mañana, viernes, a las 18'30, por vía aérea, para alojarse en el hotel Alameda.

En el acta del pasado domingo, se consignó a Miguéli como receptor de una tarjeta blanca por protestar, cuando en realidad le fue enseñada a Clares. Y dado que para Miguéli era la cuarta, esto le ha supuesto un partido de suspensión, aunque el Barcelona ha interpuesto recurso esperando que se aclare la confusión y Miguéli pueda jugar en el «Vicente Calderón» el sábado, por la noche.

De ser así, jugarían en Madrid probablemente los mismos que el pasado domingo, o sea, Mora, Rifé, Costas, Miguéli, De la Cruz Sánchez, Marcial, Asensí, Rexach, Clares y Heredia. Aunque también es posible que se dé entrada a algún otro jugador, que pudiera mejorar el rendimiento ofensivo del equipo, ante la necesidad de ganar para continuar en la Copa. El ambiente barcelonista, por parte de los aficionados, es pesimista y no se cree que pueda solventarse la papeleta de darle la vuelta a un marcador adverso en campo propio, pero por parte de los jugadores hay confianza en que puedan salir airoso en su propósito.

**EL ESPAÑOL.**  
**ANTE EL BETIS**  
Barcelona, 3. — (Afil). — Gran expectación ha despertado el partido que el sábado por la noche disputarán, en vuelta de cuartos de final de la Copa, Español y Betis, ya que a la esperanza de los españoles, que acudirán en bloque para animar a los suyos, de anular los dos goles de desventaja cedidos en Sevilla, se unirá la presencia de la numerosa colonia andaluza apoyando a los suyos, para que pasen a las semifinales. De todo ello se prevé un lleno que puede acaso ser el más destacado de toda la temporada.

Por parte españolista, se prepara a fondo este partido y se espera pueda reaparecer Amiade de entrada a algún otro jugador, que pudiera mejorar el rendimiento ofensivo del equipo, ante la necesidad de ganar para continuar en la Copa. El ambiente barcelonista, por parte de los aficionados, es pesimista y no se cree que pueda solventarse la papeleta de darle la vuelta a un marcador adverso en campo propio, pero por parte de los jugadores hay confianza en que puedan salir airoso en su propósito.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## SE TRASPASA FRANKFURT

EN GERONA POR NO PODER ATENDER  
INTERESADOS DIRIGIRSE AL SR. LLORCA  
HOTEL ACAPULCO, PLAYA DE ARO. Telf. 81 71 62

## NOS INTERESAN SOLARES CENTRICOS EN GERONA

### PROMOCIONS CAPDEFERRO, S. A.

J. Bta. La Salle, 35 - Entrlo. - Tel. 201773

## VENTA Y ALQUILER DE PISOS

EN GERONA Y PLAYA DE ARO

### FINCAS MILLAN

Jaime I, 40 Tels. 21 43 03 21 71 41

## PRESTAMOS HIPOTECARIOS

Sobre pisos, solares, chalets, industrias, etc. Absoluta reserva. Amortización máxima 5 años. FINCAS GERONA, S. A. - Sta. Eugenia, 18, 1.º, 1.ª - Tel. 206400 - GERONA

RUSTICA ventío 56 besanas San Daniel, cultivo-bosque. Telf. 20 04 66.

ALQUILU despacho céntrico junto Marqués Camps. 8.000. mes. Telf. 20 64 54.

RUSTICA 5 Has. vengo Vidreres. Cultivo, poco bosque. Telf. 20 04 66.

ALQUILU piso amueblado céntrico situación. Telf. 20 64 54.

PARCELA urbanizada todos servicios, Lagostera 1 Km. Telf. 20 04 66.

SOLAR venta edificable, C/. San Isidro. Telf. 20 04 66.

TRASPASO local comercial C/. Santa Clara. Telf. 20 04 66.

PISOS venta 4 habs., terminación final verano. Telf. 20 64 54.

LOCAL comercial vengo 160 m2. C/. Moliquer Salvador. Telf. 20 64 54.

TERRENO 12 besanas Ctra. Barcelona, propio talleres/almacén. Vendo 25 ptas. pl.2. Telf. 20 64 54.

PISO llave en mano Santa Eugenia, 3 habs., 1.150.000 Ptas. Telf. 20 64 54.

## PLAYA DE ARO

SE ALQUILA TIENDA CON DORMITORIO Y ASEO

en Paseo Carretera (centro). Telf. 81 72 45.

SOLAR San Narciso 2 fachadas, permutaría por obra. Telf. 20 04 66.

PISO 10 habs. vengo Jaime I. Telf. 20 64 54.

HOTEL-RESIDENCIA 1 estrella, vengo no poder atender. Telf. 20 04 66.

COMPRO piano o pianola de ocasión para estudio. Telf. 20 03 19.

PAQUETES, garantizados, instalaciones y reparaciones. Pulimentación Mosaicos. Moquetas, frisos, etc... Cinger. 20 42 30. Rutlla, 29.

LOCAL y Despachos en Jaime I, tengo para alquilar. Teléfono: 20 39 87.

PASTAS OROMAS precisa gente activa para la venta. Dirigirse a calle C. Jordi, 3, Sarriá de Ter. Sábados tarde.

VENDO piso de particular a particular en Salt. Acabados de lujo. 3 habitaciones. Telf. 20 09 26 (de 9-1 y 3-7, menos sábados, festivos).

COMPRARIA, freidora, peladora y cocina usadas. Llamar al 210207, mañanas.

## PISOS

EN STA. EUGENIA  
- 4 habitaciones.  
- Calefacción individual.  
- Entrada 150.000 Ptas.  
- Grandes terrazas.

Para informes: Sr. FERRAN. Tel. 21 15 12.

## CAMAREROS-AYUDANTES Y APRENDICES

SE PRECISAN Presentarse en el núm. 6.758, Oficina de Colocación.

## SE NECESITA COCINERO FIJO

por temporada en Sta. Cristina de Aro. HOSTAL BARNES.

VENDO piso 150 m2. gran confort, zona C/. Cruz. Razón: Telf. 21 40 65. Tardes.

SRAS., SRTAS. Trabajo todo el año de 10 a 3, sábados festivos. Presentarse el viernes 4 sábado 5 o martes 8, en calle Major de Salt, núm. 309-1.ª-1.ª (edificio nuevo). Salt, Atenderá Sra. Mayoral de 10 a 1 mañana y de 3 a 5 tarde.

ADMINISTRATIVO tardes libres se ofrece en su domicilio realizar trabajos administrativos de mecanografía, experto en seguros sociales y correspondencia. Escribir al Apartado Correos, 137. Ref. 700.

L'ESCALA: Dos últimos apartamentos lujo. Bloque de 6. Pavimento de moqueta. Acabados primera calidad. Completamente sonorizados. Vista panorámica sobre el mar. 1.300.000 Ptas. Condiciones convenir. Fincas Guanter. Ave María, 7. Tels. 77 02 72 - 77 03 49.

L'ESCALA. Villa a 300 metros playa Riells. Precio definitivo: 1.200.000 Ptas. Fincas Guanter. Ave María, 7. Tels. 77 02 72 - 77 03 49.

L'ESCALA. Apartamento equipado y amueblado a 100 metros playa Riells. Vista al mar. Fincas Guanter: Ave María, 7. Tels. 77 02 72 - 77 03 49.

L'ESCALA. Inversión única. Parcela de 1.000 m2. en San Martín de Ampurias al solo precio de 650.000 pesetas. Fincas Guanter: Ave María, 7. Tels. 77 02 72 - 77 03 49.

L'ESCALA: Vendo apartamentos frente al mar. 2 habitaciones y 2 baños completos. 90 m2. edificadas y 16 m2. terraza. Amueblados y equipados. Rentabilidad asegurada. Fincas Guanter: Ave María, 7. Tels. 77 02 72 - 77 03 49.

PRENATAL. Precisa dependienta con experiencia, núm. 6.768, Oficina Colocación.

IMPORTANTE empresa de cosméticos en expansión, necesita señoras y señoritas con horas libres, para su red local y comercial. Interesadas llamar teléfono: 30 05 71.

SE ALQUILA vivienda en Domeny, 4 habitaciones, 150 m. autobús. Telf. 47 00 88.

TÉCNICO publicidad ofrece título con o sin colaboración. Escribir: Los Sitios, núm. 484.

EMPRESA DE AMBIENTE NACIONAL Necesita: AUXILIAR ADMINISTRATIVA Referencia núm. 6.765 de la Oficina de Colocación.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

LOCAL nave industrial 300 m2., entrada camiones, tengo en Gerona para alquilar. Teléfono 203987.

ALQUILU, piso amueblado, Santa Eugenia, 18, 1.ª-1.ª. Telf. 20 64 00.

PLAYA DE ARO, se vende casa tipo masía catalana por terminar a gusto del comprador. Precio y condiciones muy interesantes. Informaciones Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

LAS EMPRESAS están obligadas a solicitar de las Oficinas de Colocación los trabajadores que necesitan, los que a su vez tendrán obligación de inscribirse como parados cuando hayan de solicitar tal ocupación (Artículo 3º Ley de 29-1-1943). PARA LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES ES INDISPENSABLE EL VISADO DE LA OFICINA DE COLOCACION.

FALTA Dependienta librería. Razón: 6.455, Oficina Colocación.

EN LA CALLE Francisco de Cuirana, locales comerciales en arriendo o venta. Informes: J. Burch. Teléfono 21 34 16.

EMPLEADA del hogar precisa familia de Bañolas. Buena remuneración a convenir. Presentarse en Bañolas, C/. Alvarez de Castro, 22, 2º o telefonar al núm. 57 05 09.

SE VENDE Sava mod. J-4 Capitoné matrícula GE-4.827-E 30.000 Kms. Particular a particular. Información Telf. 21 48 07.

SE TRASPASA local Rbla. Generalísimo. Información Telf. 460730 (part. a part.).

COMPRVENTA o alquiler de pisos, torres, rústicas o terrenos es lo que Gestipromo le ofrece. No lo dude, solvente sus necesidades llamando a teléfono eficiente 20 41 48.

VENDO precioso piso en Salt, trato directo, 4 habitaciones, 2 baños terraza, completamente amueblado, calefacción, mucho sol. Feixas: 20 89 21.

COMPRAMOS ropas, telas, prendas inservibles y lana colchón vieja, precio a la vista. C/. Pedret, 118. Telf. 20 01 98.

FOTOCOPIAS, desde 2 pesetas la más cara 6. Fco. Ciurana, 16.

SAN FELIU DE GUIXOLS. Vendo casa bien situada, bajos comerciales, apartamento en primer piso, condiciones de pago. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs. 21 23 08 - 20 07 20. Gerona.

VENDO apartamentos en zona muy céntrica de Gerona. Entrega inmediata. De particular a particular. Teléfono: 21 22 92 (8-9 noche).

SE OFRECE, Señorita con experiencia e idiomas para cuidar niños en verano. Llamar 20 16 59.

INTERPAG Detectives. Vigilancia, informes solvencia. Localización de personas. Juan Maragall, 35, 6.º, 2.ª. Gerona. Teléfono: 20 86 30.

SE NECESITA COCINERO FIJO por temporada en Sta. Cristina de Aro. HOSTAL BARNES.

SE NECESITA COCINERO FIJO por temporada en Sta. Cristina de Aro. HOSTAL BARNES.

VENDO piso 150 m2. gran confort, zona C/. Cruz. Razón: Telf. 21 40 65. Tardes.

SRAS., SRTAS. Trabajo todo el año de 10 a 3, sábados festivos. Presentarse el viernes 4 sábado 5 o martes 8, en calle Major de Salt, núm. 309-1.ª-1.ª (edificio nuevo). Salt, Atenderá Sra. Mayoral de 10 a 1 mañana y de 3 a 5 tarde.

ADMINISTRATIVO tardes libres se ofrece en su domicilio realizar trabajos administrativos de mecanografía, experto en seguros sociales y correspondencia. Escribir al Apartado Correos, 137. Ref. 700.

L'ESCALA: Dos últimos apartamentos lujo. Bloque de 6. Pavimento de moqueta. Acabados primera calidad. Completamente sonorizados. Vista panorámica sobre el mar. 1.300.000 Ptas. Condiciones convenir. Fincas Guanter. Ave María, 7. Tels. 77 02 72 - 77 03 49.

L'ESCALA. Villa a 300 metros playa Riells. Precio definitivo: 1.200.000 Ptas. Fincas Guanter. Ave María, 7. Tels. 77 02 72 - 77 03 49.

L'ESCALA. Apartamento equipado y amueblado a 100 metros playa Riells. Vista al mar. Fincas Guanter: Ave María, 7. Tels. 77 02 72 - 77 03 49.

L'ESCALA. Inversión única. Parcela de 1.000 m2. en San Martín de Ampurias al solo precio de 650.000 pesetas. Fincas Guanter: Ave María, 7. Tels. 77 02 72 - 77 03 49.

L'ESCALA: Vendo apartamentos frente al mar. 2 habitaciones y 2 baños completos. 90 m2. edificadas y 16 m2. terraza. Amueblados y equipados. Rentabilidad asegurada. Fincas Guanter: Ave María, 7. Tels. 77 02 72 - 77 03 49.

PRENATAL. Precisa dependienta con experiencia, núm. 6.768, Oficina Colocación.

IMPORTANTE empresa de cosméticos en expansión, necesita señoras y señoritas con horas libres, para su red local y comercial. Interesadas llamar teléfono: 30 05 71.

SE ALQUILA vivienda en Domeny, 4 habitaciones, 150 m. autobús. Telf. 47 00 88.

TÉCNICO publicidad ofrece título con o sin colaboración. Escribir: Los Sitios, núm. 484.

EMPRESA DE AMBIENTE NACIONAL Necesita: AUXILIAR ADMINISTRATIVA Referencia núm. 6.765 de la Oficina de Colocación.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

LOCAL nave industrial 300 m2., entrada camiones, tengo en Gerona para alquilar. Teléfono 203987.

ALQUILU, piso amueblado, Santa Eugenia, 18, 1.ª-1.ª. Telf. 20 64 00.

PLAYA DE ARO, se vende casa tipo masía catalana por terminar a gusto del comprador. Precio y condiciones muy interesantes. Informaciones Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

GERONA, pisos 3-4 habitaciones, 2 baños A pagar en 15 años. Buena situación. Promociones Salt, S. A. Plaza Marqués de Camps, 16, Pasaje, 4. Telfs.: 21 23 08 - 20 07 20.

# Restaurante NAUTICA AMPURIABRAVA

Sábado, día 5 de junio, a las 10 noche

Extraordinario baile con el Conjunto LOS TROPICK SHOW con Estela y GRAN CENA con el siguiente Menú

- Gaspacho
  - Merluza romana (salsa tártara)
  - Pato a la naranja
  - Soflé Alaska
  - Vinos Rioja
- PRECIO TICKET: 600.— PTAS.  
Reserva de mesas: Tel. 25 68 21

# MISCELANEA ECONOMICA

## VOCABULARIO ECONOMICO

**AUTARQUIA:**  
De la palabra griega «autarkeia», que significa auto-suficiencia. En un sentido económico comporta la idea de un país productor de todo lo que necesita y que, por tanto, deja de depender de la importación. En general, ha resultado ser una costosa política económica para los países que la adoptan, y debido actualmente al gran incremento del comercio internacional, esta opción ha dejado de tener importancia, aunque en ocasiones, los países practican o tienden a practicar dicha política autarquica en alguno de sus sectores económicos.

**AUTOFINANCIACION:**  
Proceso mediante el que una empresa aumenta su capital con su ahorro interno, sin necesidad de recurrir a capitales exteriores. La autofinanciación exige, por tanto, elevados beneficios que además de permitir retribuir el capital posibiliten el ahorro interno.

**AUTOMATIZACION:**  
Sistema de control por medio de máquinas automáticas, aplicado a un proceso completo de fabricación. En sus estadíos más avanzados —con un alto grado de control electrónico en el que los ordenadores desempeñan un papel decisivo— permite una reducción, en ocasiones, de la mano de obra. En las industrias químicas —y especialmente en el tratamiento de fluidos, como el petróleo y el gas— se ha llegado a una automatización casi completa, siendo asimismo de gran aplicación en campos tales como la medicina, la investigación, la banca, en la construcción...

**AUTONOMIA:**  
Se dice que un mercado tiene autonomía o que es un mercado libre cuando los sujetos que intervienen en él pueden efectuar las transacciones en las condiciones que libremente fijan entre sí. Cuando falta la autonomía en un mercado, éste se llama «regulado» o «intervenido».

**BALANCE:**  
Instrumento de contabilidad que representa el patrimonio de la empresa en su aspecto cualitativo, expresando en su Activo las inversiones, es decir, el destino de los elementos patrimoniales (bienes y créditos), y en su Pasivo los financiamientos del Activo, es decir, su origen (débitos y dotaciones).

**BALANZA DE PAGOS:**  
Es el registro sistemático de todas las transacciones económicas efectuadas entre los residentes de un país y los del resto del mundo durante un cierto periodo de tiempo, generalmente un año. Conforme a las normas del Fondo Monetario Internacional se divide en cuatro sub-balanzas:

- a) Balanza de mercancías (importaciones y exportaciones).
- b) Balanza de servicios (fletes, seguros, turismo, etc.).
- c) Balanza de transferencias (remesas de emigrantes, donaciones, etc.).
- d) Balanza de capitales (capital a largo y a corto plazo, público y privado).

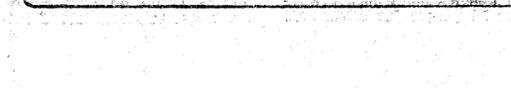
Los balances de mercancías, servicios y de transferencias componen la balanza por cuenta corriente. Para cada balanza se anotan los ingresos y pagos, y por diferencia se obtiene los correspondientes saldos positivos (superávit) o negativos (déficit). La relación entre los saldos de las cuatro sub-balanzas nos permite obtener el saldo global de la balanza de pagos (superávit o déficit total).

**BANCO:**  
Institución financiera que capta dinero del público en forma de depósitos y los coloca en operaciones de crédito y en inversiones propias. Según cuales sean sus operaciones típicas se pueden distinguir entre bancos comerciales, que admiten depósitos y conceden créditos a corto plazo e industriales o de negocios, que emiten bonos para captar capitales que prestan a largo plazo a las empresas, y la banca mixta, que realiza ambas clases de operaciones. Por el carácter de su titular también pueden diferenciarse los bancos públicos de los privados; y por su especialización puede tratarse de Bancos de comercio, de la industria, agrícola, hipotecarios, etc.



C/ Mediodía, 14 - 16 - GERONA - Tels. 211700 - 213250

# JUVENTUDES DE ESPAÑA



# Conferencia de Jean Mitry, en la sesión de ayer del Simposio

(Viene de la pág. 7)

**CONFERENCIA DE JEAN MITRY**  
Por la tarde, el profesor del IDHEC (Instituto de Altos Estudios Cinematográficos), de París, desarrolló una interesante conferencia, sobre la función de la Universidad francesa en torno al hecho cinematográfico.

El señor Mitry dijo que, por las limitaciones profesionales que suponen la incorporación de los estudiantes al aparato industrial del cine, las enseñanzas se imparten en un sentido general, descartando la posibilidad de formación de profesionales, aunque pueda darse el caso. Uno de los aspectos fundamentales, apuntó, es hacer abrir los ojos a los alumnos -espectadores ante la diferencia existente entre la imagen y la realidad, y que el objetivo esencial de la Universidad es preparar a los estudiantes para que impartan enseñanzas del cine.

Señaló el hecho de que, cuando entran a los estudios superiores del cine, el estudiante está totalmente vacío del hecho cinematográfico en sí: ni conoce la historia, ni la teoría, ni la técnica; nadie les ha enseñado nada —a ningún otro nivel— sobre el hecho cinematográfico.

Los estudios universitarios se dirigen en especial hacia la historia, la teoría, la psicología y la biología, y que la investigación que se realiza a través de la Universidad, se canaliza especialmente en las fuentes de la Historia y la Teoría filmica.

Pasó seguidamente a hablar sobre la imagen, que dijo no es convencional, sino que será todo aquello que se quiera, según el contexto en que se inserte. Descartó la posibilidad de una imagen pienamente objetiva, ya que siempre está en relación subjetiva de quién la crea y de quién la recibe.

Destacó la imposibilidad de investigación histórica de la cinematografía francesa, ya que la mayoría de los archivos y colecciones fueron destruidos por el paso de las guerras del 14 y del 39. Con todo, ante la investigación histórica es necesario plantearse «a priori», ¿qué investigamos? y ¿dónde lo encontramos?, con lo que estas cuestiones se erigen como los más graves problemas de la investigación.

Seguidamente, tras la conferencia del señor Mitry, se inició coloquio en torno a sus afirmaciones, en las que volvió con sus experiencias personales ante la Universidad francesa, y ante toda Historia del Cine. Al hacer un estudio de un filme —afirmó— es necesario conocer la ideología, la circunstancia social y todo otro elemento que le enmarcan; pero en esta aproximación no se debe sobrepasar el contenido del filme, ya que, de hacerse, sobrepasaríamos la crítica cinematográfica y nos hallaríamos ante una crítica sociológica, política, etc. También advirtió que no se puede hacer una Historia del Cine autónoma, sino que debe ser comparativa y reflejo de todo el hecho cultural de su tiempo.

En el curso del coloquio se produjo la intervención del señor Plaetens, cineasta representante de Bélgica en el Festival del Film Amateur, que dio algunos datos acerca de la enseñanza del hecho cinematográfico en su país.

Finalmente, en el Salón Las Vegas, fueron proyectadas unas experiencias filmicas realizadas por los alumnos del profesor Cano,

# "Os esperamos algún día no lejano en nuestra tierra, que ya conocéis", invitó Juan Carlos a Ford

(Viene de la pág. 9)  
El siguiente discurso en el almuerzo ofrecido a los Reyes de España en el Departamento de Estado en respuesta al secretario de Estado, Henry Kissinger.

Señor secretario de Estado. Permitidme daros las gracias en nombre de los Reyes de España por vuestras gentiles palabras, que hemos apreciado en todo su rico contenido.

El Rey de España viene a celebrar con vosotros, norteamericanos, el segundo centenario de vuestra Independencia como nación. Aniversario que interesa a todo el mundo civilizado, pero que emociona profundamente a los españoles conscientes de su historia, porque hace dos siglos, las Armadas y los Ejércitos del Rey de España ayudaron decisivamente a las tropas de Jorge Washington en su lucha; y el Gobierno de Madrid apoyó con dinero y pertrechos la causa de las trece colonias emancipadas. Fue una primera y temprana amistad entre nuestros pueblos que se sentían hermanados en una lucha común. Hoy, al cabo de ese largo periodo de tiempo, en el que nuestras relaciones concierne tiempos de bonanza y paréntesis de graves diferencias, florece de nuevo una profunda identidad de intereses entre España y los Estados Unidos que empuja a nuestros pueblos al entendimiento, a la amistad y a la cooperación. Desde 1953, en que se establecieron los primeros Acuerdos Ejecutivos entre Washington y Madrid, hasta este año del Bicentenario, en que se firma y aprueba por nuestro Senado un tratado que eleva aquellos acuerdos a un nivel de más alta y equitativa reciprocidad, han corrido trece años en que España ha cooperado eficazmente a completar el dispositivo estratégico del Occidente Europeo con la presencia activa de sus Fuerzas Armadas en la vigilancia coordinada de aquella área geopolítica que le corresponde y que es también privativa de sus propios intereses nacionales. Hemos recibido ayuda militar y económica de los Estados Unidos, y establecido vínculos de orden cultural y tecnológico. Muchas de vuestras grandes empresas industriales se han establecido en nuestro país y nuestro intercambio comercial ha crecido hasta el punto de convertirse los Estados Unidos en el primer vendedor de productos en la balanza exterior de España. Tal es el breve resumen de nuestra situación bilateral.

Pero faltaríamos a la verdad si dijéramos que eso es todo. En el mundo interdependiente de hoy no basta con la mutua relación, por estrecha que ésta sea. Hace falta sentirse solidario o insertado en algunas de esas grandes tendencias y organizaciones regionales en que hoy se agrupan los países y que constituyen verdaderos polos de poder y decisión. Nosotros, los españoles, somos un pueblo atlántico con historias y vitales vinculaciones con el continente americano que en gran extensión dependió hace siglos de la Corona de España y al que hoy espiritualmente, en buena parte también pertenecemos. Pero asimismo somos un trozo esencial de Europa, en lo económico, en lo cultural y en los condicionamientos geopolíticos. Nada de lo que en el Viejo Mundo suceda o se proyecte cara al futuro nos pueda dejar indiferentes. La unificación política de la Comunidad Europea nos interesa de modo directo. La vertiente militar de esa Comunidad nos afecta de un modo no menos evidente y creciente. Nos parece bien que se pida coherencia doctrinal a los miembros de la Alianza y que incluso se precione la defensa y protección de la «integridad política» de sus Estados miembros como objetivo de la misma, pero ¿qué pensar de' aparente olvido o desdén que algunos Gobiernos manifiestan todavía hacia el sólido conjunto de nuestra potencia militar, una de las más sanas, políticamente, de todo el Occidente? No será llegada la hora acaso de afrontar con sentido realista en el seno del Atlántico lo que vale y lo que pesa cada uno de los elementos que de verdad contribuyen al equilibrio, a la estabilidad y a la defensa de las comunes formas de vida de la Europa Occidental?

Vos mismo, señor secretario, habéis dicho bien claramente en vuestro discurso de Boston, en marzo pasado: «Los lazos que unen entre sí a las grandes democracias industriales se basan en los principios de defensa de unos valores morales y una manera de vivir. Principios que arrancan de una creencia en la libertad y de una esperanza en un porvenir mejor para la humanidad». España es hoy una poderosa sociedad industrial moderna y quiere devenir también una democracia industrial porque las estructuras

de la economía social encuentran en ella su forma política más conveniente. El tránsito hacia una democracia efectiva no es un camino fácil, ni rápido, ni exento de riesgos. Pero como escribió hace dos mil años uno de vuestros autores favoritos griegos: «Son valientes quienes viendo con claridad lo que les espera, tanto la gloria como el peligro, salen de todos modos a su encuentro». Con ese espíritu valeroso, la Monarquía y el Rey de España afrontan la política de la Reforma Constitucional sobre la que el país, a través de consulta popular, va a pronunciarse dentro de breves meses.

Señor secretario de Estado: en este Bicentenario de vuestra grande y poderosa nación hemos vuelto a leer y a meditar el contenido filosófico y moral de vuestros documentos fundadores, la «Declaración de la Independencia» y la Constitución. Nos ha parecido que en el conjunto de principios allí contenidos: la igualdad política; el consenso de los gobernados; la soberanía nacional; la necesaria autoridad y el Gobierno por el pueblo, hay un sutil equilibrio entre las ideas de la democracia y de la libertad. Creemos que las libertades del hombre son el fin y la democracia, el sistema que debe protegerlas, hacerlas posibles y garantizarlas. En ese Espíritu —que entendemos es el del 76— nos movemos hoy en España. La democracia no siempre ha resultado madre de libertades y el abuso de las libertades ha destruido en otros casos la democracia. Parafraseando una locución, célebre, de vuestro presidente Wilson, que pedía en 1919 «un mundo seguro para la democracia», nosotros deseamos lograr «una democracia que asegure las libertades». El fuerte precio que paga a veces el sistema democrático para mantenerse, es limitar las libertades cuando una parte de la sociedad las utiliza como instrumento de destrucción del Estado. El mundo moderno contempla hoy esa lucha de tendencias que ha hecho retroceder e número de Estados que predicaban el sistema democrático como amparo y protección de libertades, en forma considerable, hasta reducidas a un escaso número en nuestra actual comunidad internacional. Nosotros queremos pertenecer a ese pequeño grupo de naciones porque pensamos que la libertad del hombre es indispensable al progreso del espíritu humano y que sin ella no tiene verdadero sentido hablar de convivencia civil ni de Estado de Derecho.

Señor secretario de Estado: la Monarquía española a pira a ser un instrumento de unidad y de cohesión social de nuestro pueblo que ga antice igualdad y libertad a todos los ciudadanos y haga posible el progreso y la justicia en nuestra colectividad. Pensamos, asimismo, que contribuirá decisivamente a la defensa de la paz mundial como factor de estabilidad política en un área de tan sensible importancia estratégica internacional como es aquella en que España se halla situada, entre dos mares y entre dos continentes. Nuestros intereses pueden ser paralelos en muchos aspectos dentro del respeto estricto a la soberanía de cada cual. Esperamos confiadamente que el Tratado que hemos firmado sea un cauce efectivo y realista para que esos intereses nacionales españoles y americanos se complementen en múltiples terrenos y hagan de nuestra amistad una relación pacífica y equitativa que sirva de ejemplo a los demás pueblos del Mundo.

### CENA OFRECIDA POR EL REY AL PRESIDENTE

Washington, 3. (EFE). — Los españoles de generaciones pasadas dejaron en Norteamérica «sus palabras, su nombre, sus iglesias, sus misiones y casi siempre, sus huesos», dijo hoy el Rey de España.

Juan Carlos Primero añadió, en una alocución a los postres de una cena de gala que ofreció esta noche en honor del Presidente Ford en la Embajada de España en Washington, que 16 de los 50 estados de La Unión fueron tierras descubiertas, recorridas, ocupadas o civilizadas en mayor o menor medida por España y pertenecieron en alguna época a la Corona de España.

El texto completo del discurso de Su Majestad fue el siguiente:

Señor Presidente, Mrs. Ford, Tanto la Reina como yo queremos manifestaros nuestro profundo agradecimiento por tantas atenciones como hemos recibido en nuestra breve estancia en vuestra capital. Han sido unas horas fascinantes las que hemos vivido en esta ciudad en la que se siente latir el pul-

so del mundo. Cuando ayer mañana me dirigía al Congreso en una memorable sesión conjunta y veía ante mí a los distinguidos miembros del Senado y de la Cámara de Representantes, pensaba en el considerable tesoro histórico que representa nuestro pasado común.

Porque, en efecto, Carolina del Sur, Georgia, Florida, Alabama, Mississippi, Louisiana, Iowa, Missouri, Minnesota, Arizona, Colorado, Utah, Nuevo Méjico, California, Oregón y Tejas, es decir 16 de los cincuenta Estados de La Unión, fueron tierras descubiertas, recorridas, ocupadas o civilizadas en mayor o menor medida por España y pertenecieron en alguna época a la Corona de España. Perdonadme, señor Presidente, esa enumeración, pero la hago para enorgullirme de ella. En la tonanía de miles de ciudades, montañas, valles y ríos de la «beautiful» América está todavía presente el rastro de nuestros antepasados, conquistadores o misioneros que aquí dejaron sus palabras, su nombre, sus iglesias, sus misiones, y casi siempre, sus huesos, para que se fundiesen en el destino futuro de vuestra gran patria antes de que ésta naciera. ¿Cómo no había de estar yo, como Rey de España, emocionado y satisfecho de haberlos visitado en mi primer viaje oficial al extranjero!

Señor Presidente: esta visita mía es obliquamente breve, bien contra mi deseo.

Otra vez, gracias. Os esperamos algún día no lejano en nuestra tierra, que ya conocéis. Allí se recibe a los norteamericanos como amigos sinceros y abiertos que soben darnos, en cuanto llecan a España, con su fresca espontaneidad, una ráfaga de pensamiento independiente y un ramillete de amistad de corazón».

**NINGUNA NOVEDAD EN TORNO AL INDUSTRIAL CANARIO SECUESTRADO**  
Las Palmas, 3. — (Pyresa). No se ha producido ninguna novedad en torno al secuestro, perpetrado en la madrugada del miércoles, del in-

dustrial grancanario Eufemiano Fuentes Díaz. No se ha vuelto a establecer ninguna comunicación de los secuestradores con los familiares respecto al rescate de novecientos mil dólares solicitado, y todo lo relacionado con el hecho continúa basándose en comentarios y suposiciones, así como en informaciones oficiosas.

La jornada de hoy, en principio, va a ser dedicada a efectuar un intenso rastreo por toda la isla a cargo de las fuerzas policiales que intervienen en la búsqueda, Guardia Civil y Policía gubernativa. Asimismo, han llegado a la isla funcionarios del Cuerpo General de Policía especializados en secuestros, así como inspectores afectos al grupo de dactilogramas de Madrid y miembros de las Brigadas de Investigación Criminal, Orden Público e Investigación Social, cuya actuación se lleva a cabo bajo el mando del delegado especial de la Dirección General de Seguridad para Canarias.

Medios oficiosos insisten en que los secuestradores y su víctima no han podido salir de la isla, basados en que un secuestro exige una gran infraestructura, mucho dinero y factores geográficos más favorables que los que impone una isla de reducidas dimensiones como la de Gran Canaria. Pero la hipótesis más generalizada, en cambio, es de que se encuentran fuera de la isla, atribuyendo el secuestro a una organización muy elaborada y puesta a punto, haciendo lógico el

pensamiento de que el señor Fuentes Díaz haya sido sacado y trasladado a bordo de algún barco en alta mar.

Todos los comentarios apuntaban ayer hacia el Movimiento para la Autodeterminación e Independencia del Archipiélago Canario (MIPAIC), con sede en Argel, como autores del secuestro. Pero aunque tal hecho aún no ha sido descartado del todo, el secretario de dicha Organización facilitó en su emisión de anoche, a través de «La Voz de Canarias Libre» (único portavoz de dicho movimiento, que transmite desde Argel todas las noches durante una hora), un comunicado oficial con el siguiente texto: «La pasada madrugada fue secuestrado en Las Palmas el industrial canario Eufemiano Fuentes. Ciertos medios de información canarios y extranjeros han publicado supuestas declaraciones de nuestra organización a este respecto. La Secretaria General del «M.P. A.I.A.C.» señala que no ha hecho hasta el momento ninguna declaración sobre este particular». Como se ve, un comunicado aséptico que ni afirma ni desmiente su participación en el secuestro y que deja abierto el campo de las suposiciones.

Por otra parte, se señala como pieza clave la nota dejada por los secuestradores, en la que —según «La Provincia»—, los autores justifican el hecho por la negativa de Eufemiano Fuentes a cooperar financieramente en la Independencia de Canarias, firmando con una denominación desconocida que no se identifica con movimientos políticos. En la misma, al parecer, también indican que tratarán bien a su víctima y darán tiempo para reunir el dinero, pero amenazan con la muerte si no consiguen el rescate.

En este sentido, el mismo periódico habla de un denominado «Frente de Liberación Nacional de Canarias», de cuya creación se tienen noticias a principios de 1972, organización hoy desconocida. En aquel año, el semanario italiano «ABC», editado en Milán, publicaba un reportaje ilustrado fechado en Tenerife donde se da cuenta de la creación del «FLN», y que terminaba recogiendo una lista negra en la que se dan varios nombres, y que encabeza Eufemiano Fuentes, a quien califica de «Rey del Tabaco», que controla cerca del setenta por ciento de la producción de cigarrillos y cigarros puros canarios. Dicha organización, repetimos, es hoy desconocida, aunque últimamente se ha hablado de un «Frente de Liberación de Canarias» (FRELICAN), encuadrada dentro de los grupúsculos independentistas existentes, que no tienen o no han tenido más capacidad de acción que efectuar alguna pintada o el lanzamiento de algunos panfletos.

TRES TESTIGOS DEL SECUESTRO  
Las Palmas, 3. — (Pyresa). Han sido localizados los tres únicos testigos del secuestro de Eufemiano Fuentes. Se trata de Francisco Martín Hernández —que tiene la concesión de la recogida de basuras en el municipio de Santa Brígida, término municipal donde está ubicado el chalet— y dos de sus empleados.

«A las cuatro de la madrugada, todos los días —ha declarado el señor Martín Hernández— a un redactor de «El Eco de Canarias» este medio día, suelo ir a buscar a los muchachos que trabajan conmigo en la recogida de basuras, Javier Lorenzo y Santana y Antonio Santana Falcón. A las cuatro y cinco, los recogí en sus domicilios, cerca del chalet de don Eufemiano. Cuando regresábamos, al pasar por delante de la puerta de la verja de entrada a la casa, vimos —antes de salir a la carretera general y todavía dentro del camino que desde la casa

conduce hasta esa puerta un coche grande aparcado con el cuarto de luz encendido. En el momento de pasar, don Eufemiano entraba en su coche por la parte de recha, por lo que se suponía que él no lo conduciría. Nosotros ya íbamos más arriba cuando el coche salía a la carretera y encendía las luces largas».

A la pregunta de si no había extrañado nada la situación, respondió: «Sí, pero que don Eufemiano no iba vestido normalmente. No dio la impresión de que vestía pijama y sobre él, una bata. Pero pensamos que se le había puesto alguien en firme y que salía a buscar un médico. Es normal a esa hora cuando uno no tiene que pensar en ninguna herbería de esas. Hoy pienso que tenía teléfono y muchos empleados en la casa».

Todo eso sucedía a las cuatro y veinticinco de la madrugada. Francisco Martín Hernández se enteró de la noticia a las ocho y media de la mañana: Estaba en el pueblo me lo dijeron y entonces, recordamos los datos anteriores».

Asimismo, el testigo ha manifestado que fue el propio don Eufemiano quien abrió la verja de entrada al chalet, subiendo posteriormente al vehículo por su parte derecha. La explicación al hecho estaría basada en que dicha verja cuenta con tres disposiciones de alarma, dato que conocerían los secuestradores, por lo que habrían obligado a su víctima a desconectar el dispositivo de alarma y abrir la verja con el fin de poder abandonar la finca con el automóvil.

En lo que respecta a las investigaciones y operación de búsqueda, éstas continúan con toda intensidad por toda la isla en una amplia batida a cargo de las fuerzas policiales y personal especializado, e incluso parece ser que están empleando para el rastreo los servicios de perros adiestrados, con resultados infructuosos hasta el momento.

Se habla también de una barca que fue vista por personal del Matadero Municipal de Las Palmas del turno de madrugada, y que permaneció toda la noche en las cercanías de la casa —frente al mismo lugar donde apareció el coche del secuestrado—, con las luces apagadas, y que desapareció a primeras horas de la mañana.

En cuanto a las condiciones de pago del rescate, cifrado en novecientos mil dólares, parece ser que los secuestradores han ordenado que el dinero se deposite en alguna entidad bancaria del extranjero. Sobre ello se especula que, tras la prohibición del Ministerio de la Gobernación para negociar con los autores del hecho y menos aún la evasión al exterior de tan fuerte suma, la familia podría actuar con sigilo, caso de verse obligada a pagar el rescate para salvar la vida de Eufemiano Fuentes. Pero todo son suposiciones, rumores o comentarios que, en gran parte, no tienen ni el carácter de oficio- sos.

## Tres nuevos delegados provinciales de Información y Turismo

Madrid, 3. — (CIFRA). — El Ministerio de Información y Turismo ha nombrado nuevos delegados provinciales de Información y Turismo en Huelva, Salamanca y Toledo, según un Real Decreto que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado».

Los nuevos delegados provinciales son Ignacio López Arenas y González (Huelva), José Selja Flores (Salamanca) y Esteban Bravo Lozano (de Toledo).

## El Ministro de la Gobernación, ante el secuestro del industrial canario

# "Los postulados de libertad y seguridad no son cuestionables"

### "No se acepta negociación alguna con los criminales"

Madrid, 3. — (Pyresa). — El Gabinete de Prensa del Ministerio de la Gobernación hace pública la siguiente nota:

«A la vista del secuestro efectuado en la persona del industrial canario don Eufemiano Fuentes, el Ministerio de la Gobernación reitera los siguientes criterios del Gobierno:

1.— Los postulados de libertad y seguridad no son cuestionables, por lo que no se acepta negociación alguna con los autores de dichos actos criminales.  
2.— Aun reconociendo lo doloroso que resulta para el secuestrado y sus familiares esta medida, es obvio que no cabe admitir tolerancia al respecto, ya que las sumas obtenidas por los secuestradores pueden ser el medio para la comisión de ulteriores delitos, bien por las mismas personas o por emuladores.

3.— En consecuencia, se recuerda que es ilegal promover, favorecer o permitir el cumplimiento de transacciones o condiciones con quienes han conculcado las leyes y los más elementales principios de humanidad, habiéndose adoptado por este Ministerio las medidas oportunas para impedirlo».

El Gabinete de Prensa del Ministerio de la Gobernación hace pública la siguiente nota:

«A la vista del secuestro efectuado en la persona del industrial canario don Eufemiano Fuentes, el Ministerio de la Gobernación reitera los siguientes criterios del Gobierno:

1.— Los postulados de libertad y seguridad no son cuestionables, por lo que no se acepta negociación alguna con los autores de dichos actos criminales.  
2.— Aun reconociendo lo doloroso que resulta para el secuestrado y sus familiares esta medida, es obvio que no cabe admitir tolerancia al respecto, ya que las sumas obtenidas por los secuestradores pueden ser el medio para la comisión de ulteriores delitos, bien por las mismas personas o por emuladores.

Medios oficiosos insisten en que los secuestradores y su víctima no han podido salir de la isla, basados en que un secuestro exige una gran infraestructura, mucho dinero y factores geográficos más favorables que los que impone una isla de reducidas dimensiones como la de Gran Canaria. Pero la hipótesis más generalizada, en cambio, es de que se encuentran fuera de la isla, atribuyendo el secuestro a una organización muy elaborada y puesta a punto, haciendo lógico el

Suscíbase a «LOS SITIOS»



## PALADIUM CLUB

PLAYA DE ARO



Domingo, 6 de Junio. — NOCHE  
**GRAN GALA**  
PRESENTA

**MARY CARMEN Y SUS MUÑECOS**  
Doña Rogelia, Rodolfo, Nikol y Daisy  
Reserva de mesas al Tel. 81 75 87



**PLAYA DE ARO**  
EDIFICIO ATHENA  
**PISOS de GRAN LUJO**  
A 50 m. playa, zona ajardinada, 1 y 3 dorm., comedor-estar, a 2 niveles, chimenea-hogar, terraza, calef. individual, 4 plantas, 3 ascensores, cocina totalmente equipada, 1 y 2 baños, garaje opcional. Información y venta:  
FINCAS MILLAN - I. GARCIA LOBATO, C./ Jaime I, 40. Tel. (972) 21-43-03. GERONA.  
En PLAYA DE ARO, C./ Pinar del Mar, 18. Tel. (972) 81 71 41

